

Istruzioni d'uso

Macchina speciale per il lavaggio di vetreria e utensili da laboratorio

PG 8504



Prima del posizionamento, dell'installazione e della messa in servizio leggere **assolutamente** le istruzioni d'uso per evitare di danneggiare l'apparecchio e di mettere a rischio la propria sicurezza.

it - IT, CH

M.-Nr. 11 875 421

Alcune indicazioni sulle istruzioni d'uso	7
Definizione di termini	7
Uso previsto	8
Descrizione macchina.....	9
Struttura apparecchio.....	9
Pannello comandi	10
Tasti con LED	11
Profili utente.....	12
Profilo utenti	12
Indicazioni per la sicurezza e avvertenze	13
Simboli macchina.....	18
Modalità di utilizzo	19
Immagini del display.....	19
Accensione.....	20
Spegnimento	20
Funzione Auto-Off	20
Pronta per il funzionamento	20
Superficie comandi a display	21
Navigazione menù	21
Impostazioni nel menù	22
Opzioni	22
Simboli a display	23
Messa in servizio	24
Installazione e allacciamenti.....	24
Scarico	24
Apertura/Chiusura sportello	28
Aprire lo sportello	28
Chiudere lo sportello	28
Addolcitore.....	29
Durezza dell'acqua	29
Impostare la durezza dell'acqua	30
Aggiungere il sale di rigenerazione.....	32
Segnalazione mancanza sale	34
Tecnica d'impiego	35
Carrelli, cesti, moduli e inserti	35
Regolazione in altezza del cesto superiore	36
Disporre il carico	38
Oggetti.....	41
...a collo largo	41
...a collo stretto.....	41
Tecnologia dei processi chimici.....	42
Aggiungere e dosare prodotti chimici	46
Sistemi di dosaggio	46
Colorazione tubicini di aspirazione.....	46

Indice

Moduli DOS	47
Allacciare il modulo DOS.....	47
Dosare i prodotti liquidi	47
Dosare il neutralizzante o il brillantante	48
Neutralizzante.....	48
Brillantante	48
Riempire il contenitore.....	49
Detersivi.....	51
Caricare detersivo liquido.....	51
Segnalazione di contenitore vuoto	52
Dosaggio di detersivo liquido.....	52
Dosare detersivi in polvere	53
Funzionamento	55
Selezionare un programma	55
Avviare un programma	55
Avviare il programma con il posticipo dell'avvio	55
Indicazione svolgimento programma	57
Fine programma	57
Sospendere il programma	58
Interruzione programma	58
Interruzione a causa di un guasto	58
Interruzione manuale	58
Impostazioni ▢	59
Posticipo dell'avvio.....	60
Sfiato DOS.....	61
Lingua ▢	62
Data	63
Ora.....	65
Volume.....	68
Impostazioni avanzate	69
Codice	71
Immettere il codice PIN	71
Abilitazione	72
Libro di bordo	74
Unità della temperatura	75
Spostare un programma: assegnare i programmi a dei tasti	76
Funzioni supplementari	77
Resetare	78
Più acqua	78
Risciacquo intermedio.....	79
Sistemi di dosaggio	79
Temperatura / Durata.....	83
Abilitazione programmi.....	85
Durezza dell'acqua	85
Indicazione a display: temperatura.....	86
Display: contrasto e luminosità	87
Spegnimento dopo (funzione Auto-Off)	88
Attivare la macchina e renderla pronta per l'uso.....	89
Impostazioni di serie	90

Versione software	90
Manutenzione periodica	91
Manutenzione	91
Controlli di routine	92
Pulire i filtri della vasca di lavaggio	92
Controllare e pulire i bracci irroratori	94
Pulire la macchina speciale per il lavaggio	96
Pulire il pannello comandi	96
Pulire sportello e guarnizione	96
Pulire la vasca di lavaggio	96
Pulire il frontale dell'apparecchio	96
Impedire che lo sporco si depositi di nuovo	96
Controllare carrelli, cesti, moduli e inserti	97
Guida guasti	98
Anomalie tecniche e segnalazioni	98
Dosaggio / Sistemi di dosaggio	99
Mancanza di sale / Addolcitore	101
Interruzione con numero guasto	102
Guasti dovuti al processo e segnalazioni	103
Pulizia insufficiente e corrosione	104
Afflusso e scarico dell'acqua	107
Rumori	108
Risolvere piccole anomalie	109
Pulire la pompa di scarico e la valvola antiritorno	109
Pulire i filtri dell'afflusso acqua	110
Aggiungere il filtro di grande superficie	110
Assistenza tecnica	111
Avvisare il servizio di assistenza tecnica	111
Versione software	112
Posizionamento	113
Posizionamento e registrazione	113
Inserimento sotto un piano di lavoro	114
Togliere il coperchio della macchina	114
Compatibilità elettromagnetica (EMC)	115
Allacciamento elettrico	116
Allacciare la messa a terra	116
Allacciamento elettrico per la Svizzera	116
Spegnimento carico di punta	117
Allacciamento idrico	118
Allacciamento afflusso idrico	118
Normativa per Germania e Svizzera	119
Aggiungere il filtro di grande superficie	119
Allacciamento scarico idrico	121
Elenco programmi	122
Selezione del programma in base agli accessori utilizzati	124
Dati tecnici	125

Indice

Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente	126
Smaltimento dell'imballaggio	126

Avvertenze

⚠ Le avvertenze contengono informazioni rilevanti per la sicurezza. Mettono in guardia da eventuali danni fisici e materiali. Leggere attentamente le avvertenze e rispettare le modalità d'uso e le regole di comportamento ivi riportate.

Indicazioni

Le indicazioni contengono informazioni importanti e sono da leggere con particolare attenzione.

Informazioni aggiuntive e annotazioni generali

Le informazioni aggiuntive e le annotazioni generali sono contraddistinte da un semplice riquadro.

Operazioni

A ogni operazione è anteposto un quadrato nero.

Esempio:

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia e memorizzare l'impostazione con *OK*.

Display

Le voci visualizzate a display sono caratterizzate da caratteri particolari, gli stessi che compaiono anche a display.

Esempio:

Menù Impostazioni .

Definizione di termini

Oggetti da trattare

Il termine "oggetti da trattare" si utilizza in senso generale, se gli oggetti non sono definiti in modo più dettagliato.

Liscivia

Il termine liscivia si utilizza per il mix di acqua e sostanze chimiche.

Uso previsto

Questa macchina è deputata al trattamento di vetreria di laboratorio, utensili per laboratorio e altri componenti e parti simili con mezzi acquosi come p.es.:

- contenitori, p.es. come provette, becher, bottiglie, ampolle
- recipienti graduati, p.es. matracci graduati, cilindri graduati
- capsule come capsule di Petri, ottica di orologeria
- dischi come supporti, dischi sequenziali
- pezzi piccoli come coperchi, spatole, agitatori magnetici da laboratorio, tappi
- varie, come p.es. box, bottiglie e recipienti in plastica, pezzi in metallo, tubi rigidi e flessibili e imbuti

Il trattamento comprende il lavaggio e il risciacquo della vetreria di laboratorio, gli utensili da laboratorio e i componenti citati.

Sono escluse le pipette. Questa macchina non è predisposta per il trattamento delle pipette.

Il trattamento avviene in combinazione con:

- prodotti chimici deputati al risultato del processo di trattamento
- Supporti di carico specifici per gli oggetti da trattare

Attenersi alle informazioni dei produttori degli oggetti da trattare.

La macchina è deputata all'impiego presso i laboratori, p.es. laboratori chimici e biologici di scuole superiori e istituti di ricerca.

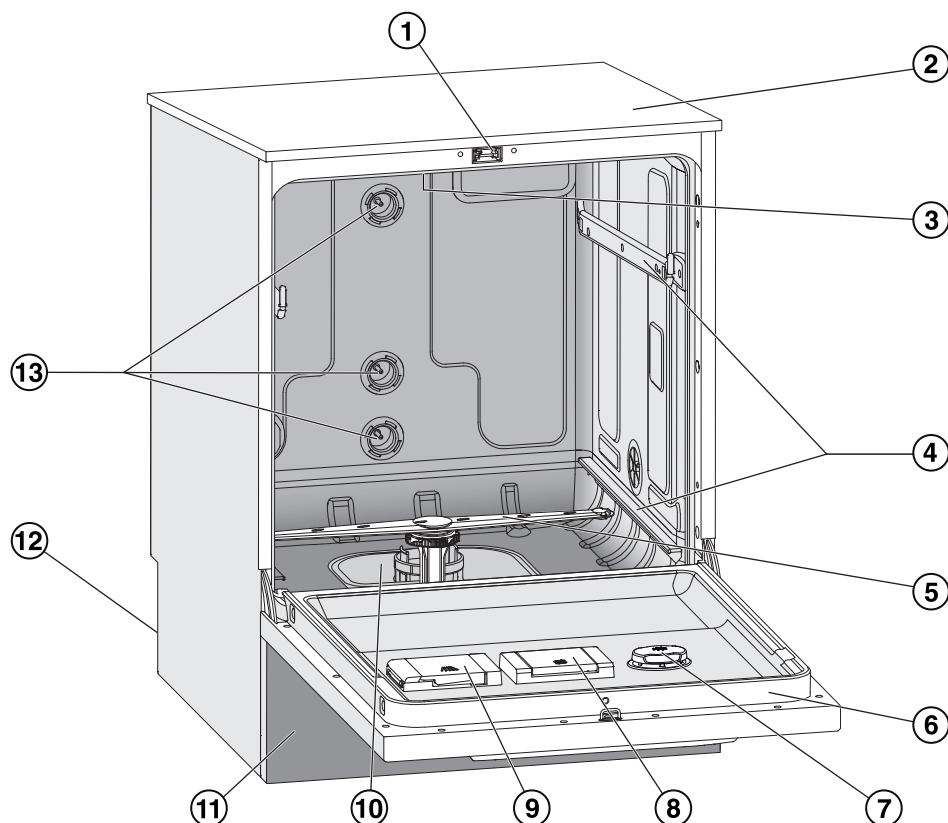
La macchina è adatta a rimuovere lo sporco che si scioglie in acqua. La macchina non è invece adatta a rimuovere sporco che si scioglie difficilmente in acqua o che non si scioglie come p.es. oli e grassi. La macchina non è adatta ad eliminare sporco che si scioglie in acqua a temperature $\geq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ come p.es. agar (terreni di coltura).

Uso non corretto

La macchina non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli indicati. Questo vale in particolare per:

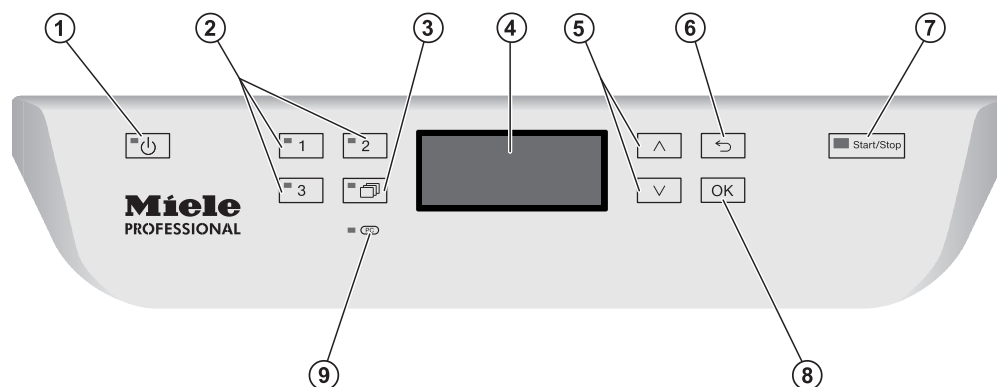
- il trattamento di dispositivi medici idonei al processo in macchina
- l'impiego nel settore gastronomico
- l'impiego nel settore domestico

Struttura apparecchio



- | | |
|--|---|
| ① Chiusura sportello | ⑧ Contenitore per il sale di rigenerazione |
| ② Accesso misurazione convalida test di resa
(lato superiore, anteriore destro, visibile solo a coperchio smontato) | ⑨ Dosatore per detersivi in polvere |
| ③ Braccio irroratore superiore della macchina | ⑩ Combinazione filtri |
| ④ Binari per cesti e carrelli | ⑪ Schermo zoccolo |
| ⑤ Braccio irroratore inferiore della macchina | ⑫ Sul lato posteriore: |
| ⑥ Targhetta dati | – seconda targhetta dati |
| ⑦ Contenitore per neutralizzante o additivo per il risciacquo finale | – Allacciamenti elettrici e idrici |
| | – Allacciamento modulo di dosaggio esterno (modulo DOS) |
| | ⑬ Allacciamenti idrici per carrelli e cesti |

Pannello comandi



- ① **Tasto  (On/Off)**
Per accendere e spegnere la macchina
- ② **Tasti ,  e **
Per selezionare i programmi. La disposizione è regolabile.
- ③ **Tasto  (elenco programmi)**
Per aprire l'elenco di tutti i programmi per selezionare un programma.
- ④ **Display**
Per visualizzare i comandi e lo svolgimento del programma.
- ⑤ **Tasti freccia  e **
Per navigare a display.
- ⑥ **Tasto  (interrompere)**
Per interrompere l'operazione a display (no interruzione programma!).
- ⑦ **Tasto *Start/Stop***
Per avviare o interrompere il programma.
- ⑧ **Tasto *OK***
Per confermare la selezione o l'immissione a display (uscire o salvare).
- ⑨ ** **Interfaccia per l'assistenza tecnica****
Punto di verifica e di trasmissione dati per l'assistenza tecnica Miele.

Tasti con LED

Sui tasti del pannello comandi sono integrati dei LED (Light Emitting Diode). I LED forniscono indicazioni sullo stato della macchina.

Tasto	LED	Stato
Tasto 	ON	La macchina è accesa.
	LAMPEGGIA	La macchina è pronta per l'uso.
	OFF	La macchina è spenta.
Tasti selezione programma  ,  e 	ON	È stato selezionato il relativo programma. Il LED rimane acceso anche a fine programma finché non si seleziona un altro programma.
	OFF	Non è stato scelto il programma oppure si lavora alle impostazioni di programma.
Tasto 	ON	Con questo tasto è stato selezionato un programma. Il LED rimane acceso anche a fine programma finché non si sceglie un altro programma.
	OFF	Non è stato selezionato alcun programma con questo tasto o si sta lavorando alle impostazioni di programma.
Tasto <i>Start/Stop</i>	ON	È in corso un programma.
	LAMPEGGIA DI VERDE	È stato selezionato un programma, ma non è stato ancora avviato.
	LAMPEGGIA DI ROSSO	Si è verificato un guasto (v. cap. sui guasti).
	OFF	Il programma è terminato.

Profilo utenti

Personale addetto all'uso della macchina nella prassi quotidiana

Le persone che utilizzano la macchina nella prassi quotidiana devono essere a conoscenza delle sue principali funzioni, devono saperla caricare e devono ricevere un'adeguata formazione e un continuo aggiornamento. Sono necessarie conoscenze di base sul trattamento automatico di vetreria e utensili di laboratorio.

I lavori di routine si eseguono nei livelli comando e nel menù Impostazioni . Il menù è accessibile a qualsiasi utente.

Amministrazione

Per compiti più avanzati, ad es. sospendere o interrompere e terminare un programma, sono richieste conoscenze più approfondite sul trattamento automatico di vetreria e utensili di laboratorio.

Per modificare il processo di trattamento o adeguare la macchina speciale per il lavaggio ad es. al tipo di accessori utilizzati oppure alle condizioni presenti sul luogo di installazione servono ulteriori conoscenze specifiche della macchina.

I controlli sulla resa richiedono inoltre particolari conoscenze sul trattamento in macchina di vetreria e utensili di laboratorio, sulla tecnica procedurale e sulle norme e disposizioni di legge da applicare.

I processi e le impostazioni amministrativi sono associati al menù Impostazioni avanzate, protetto da codice PIN contro l'accesso non autorizzato.

La macchina è conforme alle vigenti norme in materia di sicurezza. Un uso improprio può tuttavia provocare danni a persone e/o cose. Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. In questo modo si evita di causare danni a se stessi e all'apparecchiatura. Conservare con cura le presenti istruzioni d'uso.

Uso previsto

- La macchina è predisposta esclusivamente per i settori d'impiego indicati nelle presenti istruzioni d'uso. Qualsiasi altro impiego e qualsiasi modifica sono vietati e possono rivelarsi pericolosi. I processi di lavaggio sono concepiti solo per vetreria e utensili di laboratorio dichiarati trattabili dal produttore. Rispettare le avvertenze del produttore degli oggetti da trattare.
- La macchina può essere utilizzata solamente in ambienti chiusi e stazionari.

Pericolo di ferimento

Per evitare di ferirsi seguire le seguenti indicazioni.

- La macchina può essere messa in funzione, mantenuta e riparata solo dal servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele. A garanzia dell'adempimento delle linee guida legali vigenti in ambito medico e di gestione dei dispositivi medici, si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione Miele. Riparazioni non a regola d'arte possono mettere seriamente a rischio la sicurezza dell'utente.
- Non installare la macchina in locali esposti al gelo o a rischio di esplosione.
- Nell'area intorno alla macchina dovrebbero essere posizionati solamente mobili a uso professionale, per evitare di rovinarli a causa di un'eventuale fuoriuscita di acqua di condensa.
- Per migliorare la stabilità della macchina in caso di installazione sottopiano, incassarla solo sotto piani di lavoro continui fissati con viti ai mobili adiacenti.
- La sicurezza elettrica della macchina speciale per il lavaggio è garantita solo in presenza di un regolare conduttore di protezione. È importante assicurarsi che questa condizione sia verificata, perché fondamentale per la sicurezza. In caso di dubbi far controllare l'impianto da un tecnico specializzato. Miele non risponde di eventuali danni causati dall'assenza o dall'interruzione del conduttore di protezione, ad es. scossa elettrica.
- Una macchina danneggiata o non ermetica può mettere a rischio la sicurezza delle persone. In questo caso spegnere immediatamente la macchina e contattare il servizio di assistenza tecnica Miele autorizzato.

Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

- ▶ Contrassegnare la macchina messa fuori servizio e accertarsi che non venga riaccesa in modo non giustificato. La macchina può essere rimessa in funzione solo dopo le dovute riparazioni dall'assistenza tecnica autorizzata Miele oppure da personale qualificato.
- ▶ Il personale addetto all'uso della macchina deve essere adeguatamente formato e prevedere regolari aggiornamenti. È interdetto l'uso della macchina a personale non istruito e formato.
- ▶ Si possono utilizzare solo prodotti chimici autorizzati dal loro produttore per quella determinata applicazione. Il produttore della sostanza chimica risponde per eventuali effetti negativi sul materiale degli oggetti trattati e sulla macchina stessa.
- ▶ Fare attenzione quando si manipolano prodotti chimici! Si tratta di sostanze che possono essere corrosive, irritanti e tossiche. Rispettare le norme di sicurezza e le schede dati di sicurezza dei produttori dei prodotti chimici.
Indossare guanti e occhiali protettivi!
- ▶ La macchina è stata ideata solo per il funzionamento con acqua e relativi prodotti chimici. Non è invece ammesso il funzionamento con solventi organici o liquidi infiammabili.
Sussiste tra l'altro il pericolo di esplosione e di causare danni per la distruzione di parti in gomma o in plastica e la conseguente fuoriuscita di liquidi.
- ▶ L'acqua che si trova nella vasca di lavaggio non è potabile.
- ▶ Evitare di inalare la polvere dei detersivi in polvere. Se ingerite, le sostanze chimiche possono causare ustioni in bocca, in gola e portare al soffocamento.
- ▶ Non sollevare la macchina afferrandola da componenti sporgenti, come p.es. il pannello comandi oppure lo sportellino di servizio aperto. Questi componenti possono infatti danneggiarsi o staccarsi.
- ▶ Non salire o sedersi sullo sportello aperto. La macchina potrebbe ribaltarsi o danneggiarsi.
- ▶ Attenzione a non ferirsi nel disporre in verticale oggetti appuntiti o affilati. Cercare di sistemarli in modo tale da impedire che chiunque vi si possa ferire.
- ▶ La rottura di parti in vetro durante le operazioni di carico e scarico può causare seri ferimenti. Non trattare in macchina carichi nei quali sono presenti oggetti in vetro rotti.
- ▶ Considerare che durante il funzionamento la lavavetreria per apparecchiature da laboratorio può raggiungere anche temperature molto elevate. Quando si apre lo sportello sussiste il pericolo di scottature, ustioni e irritazioni!
- ▶ In caso di contatto con prodotti chimici o vapori tossici, consultare le schede dati di sicurezza fornite dal produttore della sostanza!

- Lasciar raffreddare carrelli, cesti, moduli e inserti prima di prelevarli; solo dopo vuotare nella vasca di lavaggio eventuali residui di acqua depositatisi nelle cavità.
- Non spruzzare la macchina e l'area nelle sue immediate vicinanze ad es. con un tubo per l'acqua o con un'idropulitrice.
- Staccare la macchina dalla corrente elettrica quando si effettuano lavori di manutenzione.
- A seconda della natura del pavimento e delle calzature, i liquidi sul pavimento possono costituire un pericolo di scivolamento. Se possibile, mantenere il pavimento asciutto e rimuovere immediatamente i liquidi con mezzi adeguati. Per la rimozione delle sostanze pericolose e dei liquidi caldi si devono adottare misure di protezione adeguate.

Controllo qualità

Affinché siano garantiti sia lo standard qualitativo del trattamento di vetreria e utensili di laboratorio che l'assenza di danni materiali, attenersi alle seguenti indicazioni.

- Un programma può essere interrotto solo in casi eccezionali e da personale autorizzato.
- Il gestore deve garantire lo standard del trattamento nella prassi quotidiana. I processi devono essere regolarmente testati in modo documentabile mediante il controllo dei risultati.
- Utilizzare solo oggetti senza difetti idonei al trattamento in macchina. Per oggetti in plastica attenersi alle indicazioni sulla resistenza alle alte temperature. Strumenti e utensili nichelati e/o in alluminio possono non essere sempre idonei al trattamento in macchina. Necessitano di particolari condizioni di processo.
Materiali in ferro che possono corrodere non devono entrare nella vasca di lavaggio né sotto forma di sporco né di carico.
- Si consiglia pertanto di osservare sempre le indicazioni del produttore dei prodotti chimici impiegati.
In caso di danni e qualora non si fosse sicuri della compatibilità del materiale, rivolgersi al settore tecnica di impiego Miele.
- Sostanze con caratteristiche abrasive non devono essere introdotte in macchina perché potrebbero danneggiare i componenti meccanici della guida acqua. I residui di sostanze abrasive presenti sul carico devono essere rimossi completamente prima del trattamento in macchina.
- Trattamenti precedenti (ad es. con detergenti o disinfettanti) ma anche determinati tipi di sporco e alcuni prodotti chimici combinati possono interagire fra loro e causare la formazione di schiuma. La presenza di schiuma può compromettere il risultato di trattamento.

Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

- ▶ Il procedimento deve essere impostato in modo tale che non esca schiuma dalla vasca di lavaggio. La fuoriuscita di schiuma può mettere a rischio il sicuro funzionamento della macchina.
- ▶ Il procedimento di trattamento deve essere controllato con regolarità per evitare la formazione di schiuma.
- ▶ Per evitare danni materiali alla macchina e agli accessori utilizzati per effetto dei prodotti chimici, della contaminazione degli oggetti e la loro interazione osservare le istruzioni riportate al capitolo “Tecnologia dei processi chimici”.
- ▶ Il fatto che Miele consigli determinati prodotti chimici (ad es. detergenti) non significa che risponda dei loro eventuali effetti sui materiali. Modifiche alla composizione, particolari condizioni di magazzinaggio ecc. non rese note dal produttore delle sostanze chimiche possono pregiudicare la qualità del risultato di lavaggio.
- ▶ Durante l'utilizzo dei prodotti chimici attenersi strettamente alle indicazioni del produttore. Utilizzare i prodotti chimici solo per gli scopi indicati dal relativo produttore al fine di evitare danni ai materiali e/o violente reazioni chimiche (ad es. effetto gas tonante).
- ▶ Le indicazioni relative alla conservazione e allo smaltimento delle sostanze chimiche sono messe a disposizione dai rispettivi produttori e devono essere rispettate.
- ▶ Per impieghi critici che richiedono una qualità di trattamento particolarmente elevata, le condizioni del procedimento (detersivo, qualità dell'acqua, ecc.) devono essere precedentemente concordate con Miele.
- ▶ Se il risultato di lavaggio e di risciacquo deve soddisfare requisiti particolarmente stringenti (ad es. chimica analitica), il gestore deve garantire lo standard di trattamento controllandone regolarmente la qualità.
- ▶ Utilizzare i carrelli, i cestì, i moduli e gli inserti per disporre il carico da trattare secondo gli impieghi previsti.
Strumenti a corpo cavo devono poter essere attraversati completamente dalla liscivia.
- ▶ Proteggere gli oggetti leggeri e piccoli con apposite reti di copertura oppure sistemarli in apposite bacinelle affinché non blocchino i bracci irroratori.
- ▶ I recipienti contenenti liquidi devono essere vuotati prima di essere sistemati sugli inserti.
- ▶ Al momento di introdurlo nella vasca di lavaggio, il carico può essere al massimo umido di resti di solventi.
Solventi con un punto di infiammabilità sotto i 21 °C possono essere presenti solo in tracce.

- ▶ Soluzioni contenenti cloruri, soprattutto di acido cloridrico, non devono finire nella macchina speciale per il lavaggio.
- ▶ Per impedire che la corrosione danneggi la macchina, fare in modo che il rivestimento esterno in acciaio inossidabile non venga a contatto con soluzioni/vapori contenenti acido cloridrico.
- ▶ In seguito a eventuali lavori sulla rete idrica occorre sfiatare i tubi di afflusso dell'acqua alla macchina. In caso contrario si potrebbero danneggiare i componenti della macchina.
- ▶ Nel caso di macchine incassate, le fessure tra armadietti o apparecchi vicini non devono essere sigillate con silicone per non impedire la ventilazione della pompa di circolazione.
- ▶ Attenersi alle indicazioni sull'installazione contenute nelle istruzioni d'uso e di installazione.

Bambini

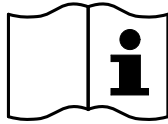
- ▶ Sorvegliare i bambini che si trovano nelle immediate vicinanze della macchina speciale per il lavaggio. Non permettere loro di giocarci. Sussiste altresì il pericolo che vi si chiudano dentro!
- ▶ I bambini non possono utilizzare questa macchina.
- ▶ Impedire che i bambini entrino in contatto con i prodotti chimici! I prodotti chimici possono provocare gravi lesioni agli occhi, in bocca e in gola o soffocare. Tenere quindi lontani dalla macchina speciale per il lavaggio i bambini, anche con lo sportello aperto. Nella macchina potrebbero esserci ancora dei residui di prodotti chimici. Consultare le schede dati di sicurezza fornite dal produttore dei prodotti chimici e in caso di ingestione, lesioni agli occhi o in bocca, portare il bambino immediatamente dal medico!

Uso dei componenti e degli accessori

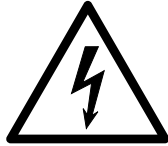
- ▶ Allacciare solo moduli aggiuntivi Miele adatti in base alla loro destinazione d'uso. Miele è a disposizione per fornire maggiori informazioni sul tipo e modello di accessori più adatti.
- ▶ Utilizzare solo carrelli, cesti, moduli e inserti Miele. Se si modificano gli accessori Miele o se si utilizzano altri carrelli, cesti o inserti, Miele non garantisce di ottenere un risultato di lavaggio sufficiente. Pertanto guasti che ne dovessero derivare sono esclusi dalla garanzia.

Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

Simboli macchina



Attenzione:
osservare le istruzioni d'uso!



Attenzione:
pericolo di scossa elettrica!



Attenzione, superfici molto calde:
quando si apre lo sportello la vasca di la-
vaggio può essere estremamente calda!



Pericolo di tagliarsi:
durante il trasporto e il posizionamento del-
la macchina indossare guanti protettivi an-
titaglio!

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

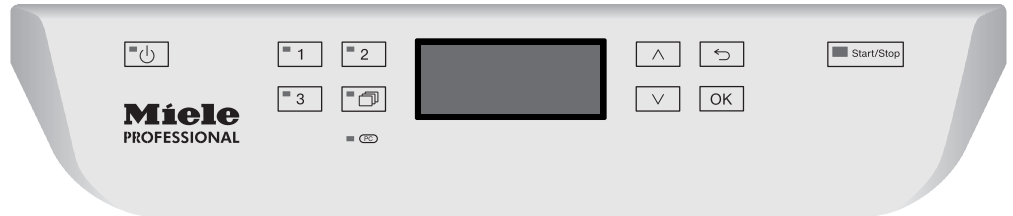
► Quando si dismette una macchina, tenere presente che può essere ancora contaminata da sangue e altri liquidi organici, germi patogeni, germi patogeni facoltativi, materiale geneticamente modificato, sostanze tossiche o cancerogene, metalli pesanti ecc. e che quindi prima del suo smaltimento deve essere decontaminata.

Per motivi di sicurezza e di tutela dell'ambiente, smaltire tutti i residui di prodotti chimici nel rispetto della vigente normativa in materia (indossare inoltre guanti e occhiali protettivi).

Rimuovere o guastare la chiusura dello sportello in modo che nessuno possa chiudersi all'interno della macchina, ad es. i bambini giocando. Quindi consegnare la macchina a un idoneo centro di raccolta.

Pannello comandi

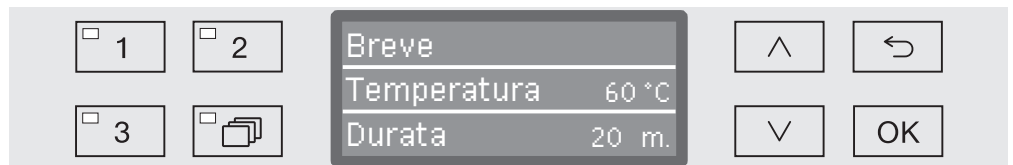
La macchina speciale per il lavaggio viene azionata esclusivamente mediante i tasti sul pannello comandi. I tasti disposti ai lati del display sono impressi sulla superficie in acciaio inossidabile. Il display non è touch.



Per utilizzare i tasti è sufficiente premerli. Una leggera pressione basta per attivare la funzione a cui sono collegati. La pressione continua è possibile per ca. 20 secondi.

Immagini del display

Tutte le immagini del display presenti in queste istruzioni d'uso sono rappresentazioni che fungono da esempio e possono divergere dalle effettive indicazioni a display.



A lato del display sono raffigurati i tasti comando. Non sono raffigurati i tasti  e il tasto *Start/Stop*.

Accensione

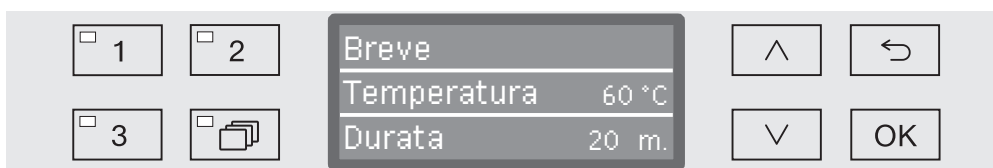
La macchina deve essere allacciata alla corrente elettrica.

- Premere il tasto , finché il LED del tasto si accende.

A display compare ad es. la seguente visualizzazione:



non appena la macchina è pronta per l'uso, a display compare l'ultimo programma selezionato, ad es.:



Se la macchina viene messa in funzione per la prima volta o se sono state ripristinate le impostazioni di serie, devono essere dapprima impostati alcuni parametri di base come p.es. lingua, data, ora, ecc. A tale scopo il display commuta in automatico sulle rispettive schermate.

Spegnimento

- Premere il tasto .

Funzione Auto-Off

Per risparmiare energia, la macchina dispone di una funzione Auto-Off. Se la macchina non viene utilizzata per un tempo impostabile, si spegne in automatico, v. cap. "Altre impostazioni/Spegnimento dopo".

- Riaccendere la macchina con il tasto .

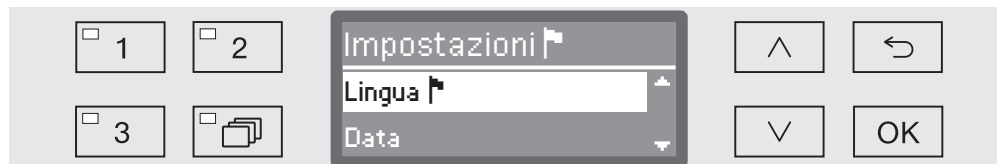
Pronta per il funzionamento

In questo stato la macchina rimane pronta per il funzionamento, il tasto  lampeggia e l'ora viene indicata a display. Premendo un tasto a caso la macchina si riattiva. Questo stato della macchina può essere attivato o disattivato a scelta, v. cap. "Altre impostazioni/Spegnimento dopo".

Superficie comandi a display

La superficie dei comandi della macchina è suddivisa in menù. Il rispettivo menù viene visualizzato sulla terza riga del display sul pannello comandi.

Sono indicati il nome del menù (riga più in alto) e al massimo due voci del menù. La voce del menù selezionata è retroilluminata, p.es.:



Navigazione menù

Per giungere ai menù per le impostazioni di sistema, spegnere la macchina con il tasto .

Premere quindi il tasto  e tenerlo premuto, mentre si riaccende la macchina con il tasto .

Rilasciare quindi entrambi i tasti.

^ e v

Tasti freccia

Mediante i tasti freccia, all'interno di un menù è possibile navigare a piacere verso l'alto o verso il basso. Tenendo premuto il tasto, l'elenco scorre in automatico fino alla fine del menù di selezione. La navigazione può proseguire premendo nuovamente il tasto. Inoltre con i tasti freccia è possibile modificare i valori dei parametri in scatti definiti. Questa operazione verrà descritta al rispettivo capitolo.

OK

Tasto OK

Con il tasto *OK* si conferma la scelta effettuata o si salva l'immissione. Il display commuta sul livello menù sovraordinato o quando si immettono valori passa al campo successivo. Il procedimento per immettere i valori viene descritto al relativo capitolo.

↶

Tasto Interrompere

Prima di premere il tasto *OK* è possibile interrompere in qualsiasi momento un processo con il tasto . Il menù si interrompe in anticipo e l'indicazione passa al livello successivo. Eventuali impostazioni effettuate non vengono salvate.

Modalità di utilizzo

Impostazioni nel menù

In queste istruzioni d'uso tutte le descrizioni relative al menù sono strutturate come segue:

Percorso di immissione

Il percorso di immissione descrive la sequenza di immissione completa per giungere al rispettivo livello del menù. A tale scopo occorre selezionare le voci di menù visualizzate singolarmente con i tasti freccia e confermare le selezioni con **OK**.

Esempio:

- Aprire il livello menù di sistema, spegnendo la macchina con il tasto  e riaccendendola di nuovo con il tasto  tenendo premuto il tasto .

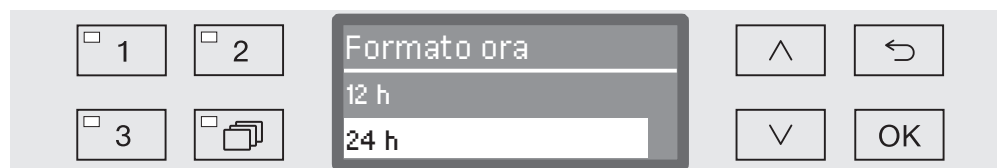
- ▶ Impostazioni 
- ▶ Orologio
- ▶ Formato ora

Se il display visualizza già un livello del menù, non è necessario riportare l'intero percorso. Se p.es. è già stato visualizzato il menù Impostazioni , non serve più spegnere e riaccendere la macchina. In questo caso è possibile seguire il percorso dal menù Impostazioni .

Visualizzazione display

Quando si richiama un menù, viene preselezionata di norma l'ultima impostazione effettuata.

Esempio:



Opzioni

Tutte le impostazioni (opzioni) dei menù sono elencate e accompagnate da una breve spiegazione.

Esempio:

- 12 h
Visualizzazione dell'ora nel formato 12 ore (am/pm).
- 24 h
Visualizzazione dell'ora nel formato 24 ore.

Procedimento

Infine viene spiegata la successiva procedura.

Esempio:

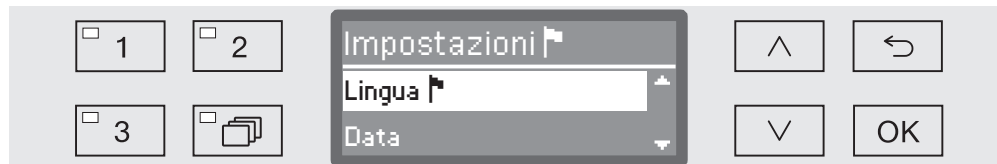
- Selezionare un'opzione con i tasti freccia  e .
- Premere **OK** per memorizzare l'impostazione.

Simboli a display



Frecce per navigare

Se un menù prevede più di due possibilità di selezione, ai lati delle voci del menù compaiono due frecce per navigare.



Con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$ sul pannello comandi è possibile navigare nel menù.



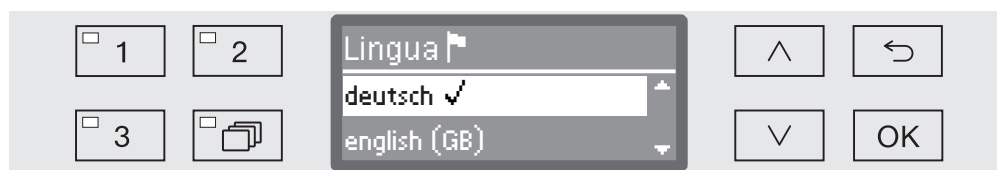
Trattini

Se un menù contiene più di due voci tra le quali scegliere, dei trattini delimitano la fine della lista. L'ultima voce si trova al di sopra di essi, l'inizio della lista al di sotto.



Spunta

Se è possibile selezionare più voci, una spunta $\checkmark$ indica l'impostazione effettuata.



Segnalazioni di sistema

Il simbolo **i** indica le segnalazioni di sistema che informano sul livello di riempimento basso nei contenitori oppure ricordano la successiva data per la manutenzione.



Le segnalazioni di sistema sono visualizzate prima dell'avvio e alla fine del programma e devono essere confermate singolarmente con **OK** oppure tutte insieme alla fine del programma aprendo lo sportello. Se nel corso del programma, a display compare il simbolo **i**, è possibile visualizzare le segnalazioni di sistema premendo il tasto **OK**.



Segnalazioni di guasto

In caso di guasto, al posto del simbolo **i** compare un segnale di avviso. Indicazioni su come procedere in caso di guasto sono riportate al cap. "Risolvere piccole anomalie" e "Assistenza tecnica".

Installazione e allacciamenti

Prima della prima messa in servizio posizionare la macchina per il lavaggio in modo stabile, allacciare l'afflusso e lo scarico idrici. Leggere le indicazioni riportate ai capitoli "Posizionamento", "Allacciamento idrico" e "Allacciamento elettrico" e lo schema di installazione allegato.

Scarico

Alla prima messa in servizio si tratta di uno svolgimento predeterminato che non può essere interrotto. Il display guida l'utente in automatico attraverso le varie fasi.

Tutte le impostazioni, a eccezione della scelta degli allacciamenti idrici, possono essere modificati successivamente tramite i menù Impostazioni  e Impostazioni avanzate.

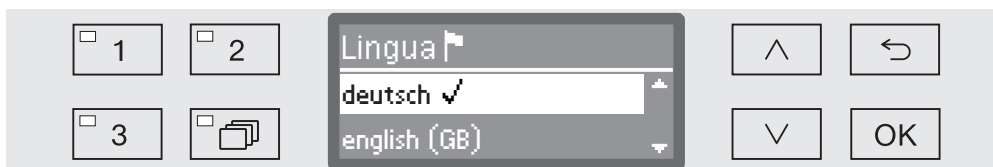
Le impostazioni della messa in servizio vengono memorizzate permanentemente quando un programma si è svolto in modo completo.

Se il programma viene interrotto oppure non si avvia alcun programma e la macchina si spegne, occorre eseguire di nuovo la messa in servizio.

Accensione

- Premere il tasto , finché il LED del tasto si accende.

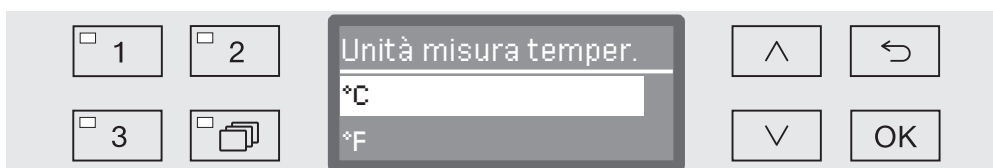
Selezionare lingua La messa in servizio si avvia con la scelta della lingua.



- Scegliere la lingua desiderata con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$ e memorizzare la scelta con **OK**.

Selezionare unità di temperatura

L'indicazione passa alla selezione dell'unità di temperatura.



- Selezionare l'unità di temperatura desiderata con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$ e memorizzare la scelta con **OK**.

Selezionare il formato della data

L'indicazione passa alla scelta del formato della data.

Formato data

GG:MM:AA

MM:GG:AA

- GG sta per il giorno,
- MM per il mese e
- AA per l'anno.

■ Selezionare il formato data desiderato con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$ e memorizzare la scelta con **OK**.

Impostare la data

A display compare la richiesta di impostare la data.

Data

17.10.2016

■ Impostare in sequenza il giorno, il mese e l'anno con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$ e memorizzare l'impostazione con **OK**.

Selezionare il formato dell'ora

L'indicazione passa alla scelta del formato dell'ora.

Formato ora

12 h

24 h

■ Selezionare il formato dell'ora desiderato con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$ e memorizzare la scelta con **OK**.

Impostare l'ora

A display compare la richiesta di indicazione dell'ora.

Orologio

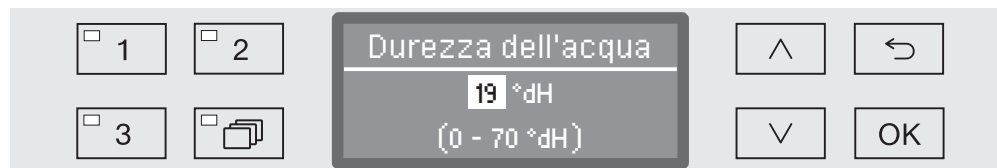
12:00

■ Impostare in sequenza le ore e i minuti con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$ e salvare l'impostazione con **OK**.

Messa in servizio

Impostare la durezza dell'acqua

A display compare la richiesta di impostare la durezza dell'acqua.



Nell'ultima riga del display è indicata la possibile area di impostazione. I valori relativi all'impostazione della durezza dell'acqua sono indicati nella tabella al capitolo "Addolcitore/Tabella d'impostazione".

Il grado preciso della durezza dell'acqua erogata dalla rete può essere richiesto alla locale azienda idrica.

Se l'acqua ha una durezza variabile ad es. 1,4-3,1 mmol/l (8 - 17°dH), impostare sempre il valore maggiore in questo caso 3,1 mmol/l (17°dH).

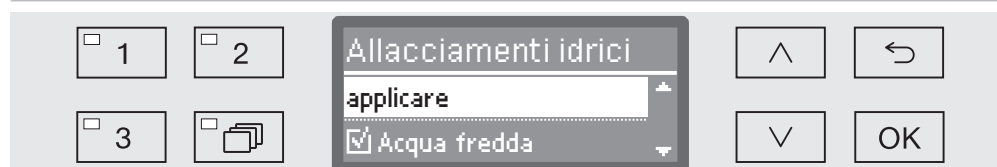
- Impostare la durezza dell'acqua con i tasti freccia $\wedge$ (maggiore) e $\vee$ (minore) e salvare l'impostazione con **OK**.
- Tracciare la durezza dell'acqua al capitolo "Addolcitore/Durezza dell'acqua".

Selezionare gli allacciamenti idrici

L'indicazione a display passa alla selezione degli allacciamenti idrici.

Gli allacciamenti idrici non utilizzati possono essere disattivati, p.es. se non sono disponibili possibilità di allacciamento.

Dopo la messa in servizio gli allacciamenti idrici possono essere ripristinati dall'assistenza tecnica autorizzata Miele.

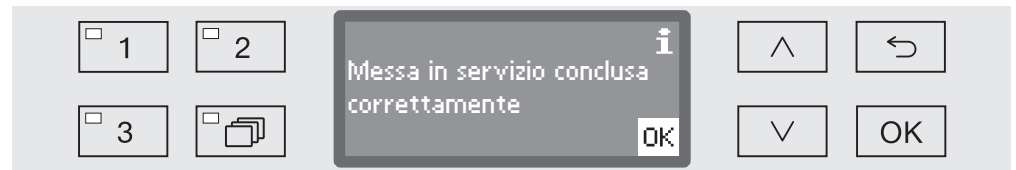


L'impostazione degli allacciamenti idrici avviene mediante selezione multipla. A display davanti a ogni allacciamento idrico è presente un quadratino ☐. Se l'allacciamento idrico è attivo, si vede un segno di spunta ☒. Gli allacciamenti idrici possono essere quindi attivati o disattivati.

- Con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$ selezionare gli allacciamenti idrici. Con **OK** attivarli o disattivarli.
- Per salvare la scelta effettuata, selezionare l'opzione **applicare** alla fine dell'elenco e confermare l'immissione con il tasto **OK**.

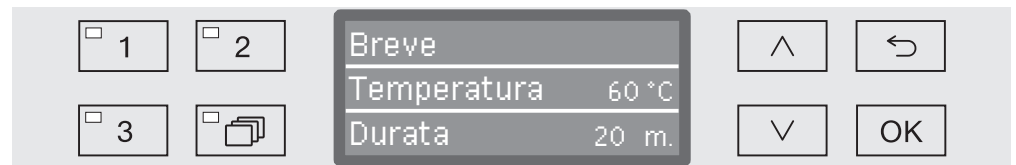
Messa in servizio terminata

La messa in servizio termina con la seguente segnalazione.



- Confermare la segnalazione con **OK**.

La macchina adesso è pronta per essere utilizzata.



Le impostazioni della messa in servizio vengono memorizzate permanentemente quando un programma si è svolto in modo completo.

- Selezionare un programma qualsiasi, ad es.: Scarico.
- Avviare il programma premendo il tasto *Start/Stop*.

Dopo la prima messa in servizio ogni programma si avvia con la rigenerazione dell'addolcitore.

Guasto/Errore 420 Se si interrompe il programma con Guasto/Errore 420, si disattivano tutti gli allacciamenti idrici.

- Confermare la segnalazione di errore con **OK**.
- Spegnere la macchina con il tasto .
- Attendere ca. 10 secondi prima di riaccendere la macchina con il tasto .

Quindi si riavvia la messa in servizio.

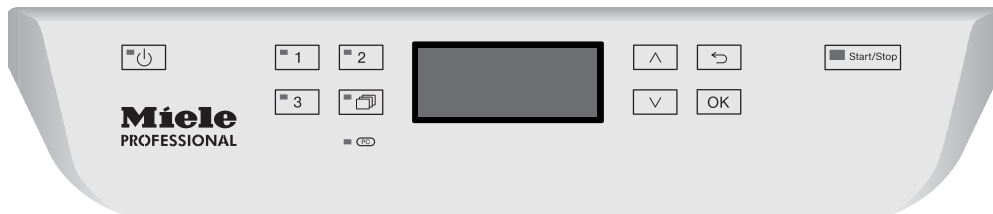
- Eseguire la messa in servizio e attivare almeno un allacciamento idrico, ad es. per l'acqua fredda.

Apertura/Chiusura sportello

Aprire lo sportello

⚠ Se si apre lo sportello durante lo svolgimento di un programma, possono fuoriuscire acqua calda e prodotti chimici.
Sussiste pericolo di bruciature, ustioni e irritazioni.
Aprire lo sportello solo se non è in corso alcun programma.

Il pannello comandi della macchina funge al contempo da maniglia sportello.



- Afferrare la maniglia al di sotto del pannello comandi e aprire lo sportello ribaltandolo completamente verso il basso.

Chiudere lo sportello

⚠ Non infilare le mani nello spazio di chiusura dello sportello.
Sussiste il pericolo di schiacciarsi le dita!

- Chiudere lo sportello finché si aggancia.

Durezza dell'acqua

Per ottenere buoni risultati di lavaggio, l'acqua deve essere povera di calcare. Se l'acqua è dura, sugli oggetti e sulle pareti della vasca di lavaggio si deposita una patina bianca di calcare.

Se l'acqua ha una durezza di 0,7 mmol/l (4°dH) o superiore deve essere trattata. L'acqua viene addolcita automaticamente nel depuratore nel corso di un programma.

Inoltre occorre impostare il grado di durezza dell'acqua di rete (v. cap. "Addolcitore / Impostare la durezza dell'acqua").

Tale valore può essere richiesto alla locale azienda idrica.

In caso di futuri interventi di assistenza, conoscere il locale grado di durezza dell'acqua può facilitare il lavoro del tecnico. Riportare qui sotto la durezza dell'acqua:

_____mmol/l (°dH)

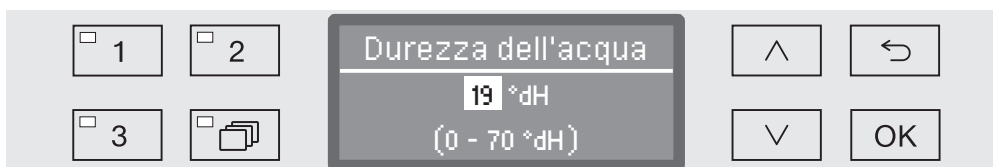
L'addolcitore deve essere inoltre rigenerato a intervalli regolari. A tale scopo occorre del sale speciale per la rigenerazione (v. cap. "Addolcitore/Aggiungere sale di rigenerazione"). La rigenerazione avviene in automatico nel corso del programma.

Se la durezza dell'acqua rimane costantemente sotto 0,7 mmol/l (4°dH), non occorre aggiungere sale di rigenerazione. Occorre tuttavia impostare la durezza dell'acqua.

Impostare la durezza dell'acqua

La durezza dell'acqua può essere impostata tra 0 e 12,6 mmol/l (0 - 70 °dH).

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Durezza dell'acqua



Nell'ultima riga del display è indicata la possibile area di impostazione. I valori relativi all'impostazione della durezza dell'acqua sono indicati nella tabella alla pagina successiva.

Se l'acqua ha una durezza variabile ad es. 1,4-3,1 mmol/l (8 - 17°dH), impostare sempre il valore maggiore in questo caso 3,1 mmol/l (17°dH).

- Impostare la durezza dell'acqua con i tasti freccia $\wedge$ (più alta) e $\vee$ (più bassa).
- Salvare l'impostazione con OK.

Tabella durezza acqua

°dH	°f	mmol/l	Display
0	0	0	0
1	2	0,2	1
2	4	0,4	2
3	5	0,5	3
4	7	0,7	4
5	9	0,9	5
6	11	1,1	6
7	13	1,3	7
8	14	1,4	8
9	16	1,6	9
10	18	1,8	10
11	20	2,0	11
12	22	2,2	12
13	23	2,3	13
14	25	2,5	14
15	27	2,7	15
16	29	2,9	16
17	31	3,1	17
18	32	3,2	18
19	34	3,4	19 *)
20	36	3,6	20
21	38	3,8	21
22	40	4,0	22
23	41	4,1	23
24	43	4,3	24
25	45	4,5	25
26	47	4,7	26
27	49	4,9	27
28	50	5,0	28
29	52	5,2	29
30	54	5,4	30
31	56	5,6	31
32	58	5,8	32
33	59	5,9	33
34	61	6,1	34
35	63	6,3	35

°dH	°f	mmol/l	Display
36	65	6,5	36
37	67	6,7	37
38	68	6,8	38
39	70	7,0	39
40	72	7,2	40
41	74	7,4	41
42	76	7,6	42
43	77	7,7	43
44	79	7,9	44
45	81	8,1	45
46	83	8,3	46
47	85	8,5	47
48	86	8,6	48
49	88	8,8	49
50	90	9,0	50
51	91	9,1	51
52	93	9,3	52
53	95	9,5	53
54	97	9,7	54
55	99	9,9	55
56	100	10,0	56
57	102	10,2	57
58	104	10,4	58
59	106	10,6	59
60	107	10,7	60
61	109	10,9	61
62	111	11,1	62
63	113	11,3	63
64	115	11,5	64
65	116	11,6	65
66	118	11,8	66
67	120	12,0	67
68	122	12,2	68
69	124	12,4	69
70	125	12,5	70

*) impostazione di serie

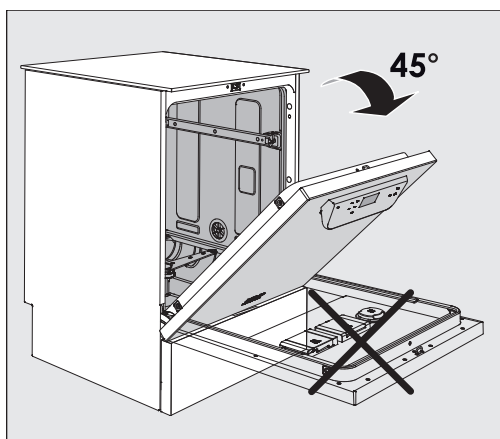
Aggiungere il sale di rigenerazione

Usare solo sale a grana grossa (1 - 4 mm), specifico per la rigenerazione.

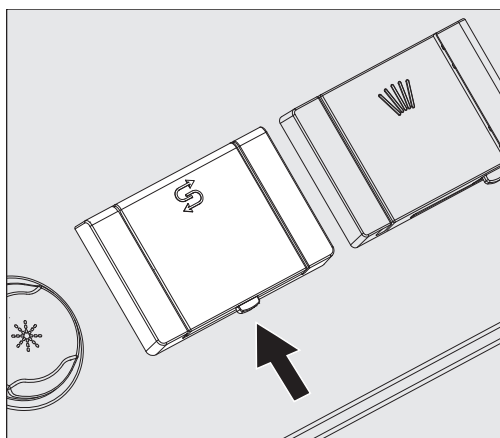
Non utilizzare in nessun caso altri tipi di sale, quali sale da cucina, sale pastorizio oppure sale anticongelante. Questi tipi di sale possono contenere sostanze non idrosolubili che pregiudicherebbero il funzionamento dell'addolcitore.

⚠ Non versare assolutamente altri prodotti nel contenitore del sale! L'addolcitore potrebbe danneggiarsi.

Prima di riempire il contenitore del sale assicurarsi quindi sempre di avere in mano una confezione di sale.

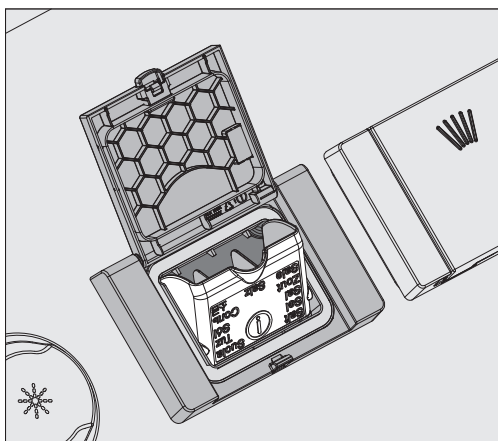


- Aprire lo sportello di ca. 45°. In questo modo il sale giunge in modo ottimale nell'apposito contenitore.



- Premere il pulsante di chiusura giallo con il simbolo  situato sul contenitore del sale nella direzione della freccia. Il coperchio scatta e si apre.
- Applicare l'apposito imbuto.

Il contenitore del sale contiene a seconda del tipo di sale e del livello di riempimento residuo ca. 1,4–2 kg di sale.



⚠ Non versare acqua nel contenitore del sale!
Potrebbe traboccare mentre si carica il sale.

- Versare il sale nel contenitore finché è possibile richiudere l'imbuto senza problemi. Non versare più di 2 kg di sale.

Durante il rabbocco potrebbe fuoriuscire dell'acqua (soluzione di acqua e sale) dal contenitore per il sale.

- Pulire l'area di riempimento e in particolare la guarnizione del contenitore dai residui di sale. **Non** risciacquare i residui di sale con l'acqua corrente, perché altrimenti questo causerebbe il trabocco del contenitore.
- Chiudere il contenitore.

⚠ In caso di eccessivo riempimento del contenitore, non chiudere con forza.

Se un contenitore riempito eccessivamente viene chiuso con forza si può danneggiare.

Eliminare il sale in eccesso prima di chiudere il contenitore.

- Dopo ogni rabbocco avviare il programma Risciacquo.

I residui di sale eventualmente rimasti e la soluzione di acqua e sale traboccata vengono sciolti, diluiti e risciacquati.

I residui di sale e la soluzione di acqua e sale traboccata possono causare corrosioni se non vengono risciacquati.

Segnalazione mancanza sale

Se il livello di riempimento nel contenitore del sale è basso, compare la seguente segnalazione per aggiungere sale:



- Confermare la segnalazione con il tasto **OK** e
- rabboccare il sale di generazione come descritto.

Se l'avviso compare per la prima volta, a seconda della durezza dell'acqua è possibile eventualmente avviare ancora un programma.

Se invece la soluzione di acqua e sale nell'addolcitore si è consumata, compare un avviso a display e la macchina rimane bloccata, vale a dire che non può essere utilizzata.

Non appena si rabbocca il sale, dopo pochi secondi il blocco dell'apparecchio viene rimosso.

Carrelli, cesti, moduli e inserti

La macchina speciale per il lavaggio può essere accessoriata rispettivamente di un cesto inferiore e di un cesto superiore o di un carrello che a seconda della forma e del tipo di oggetti da trattare possono essere a loro volta accessoriati con inserti e moduli diversi o sostituiti con altri accessori speciali.

Gli accessori devono essere scelti a seconda delle necessità di impiego.

Alle pagine seguenti e nelle istruzioni d'uso dei carrelli, cesti, moduli e inserti (se presenti) seguono indicazioni sui vari ambiti di applicazione.

Per tutti gli ambiti di applicazione indicati nel capitolo “Destinazione d'uso”, Miele offre accessori adatti come carrelli, cesti, moduli, inserti e dispositivi di lavaggio speciali. Richiedere eventualmente a Miele ulteriori informazioni.

⚠ se si utilizza contemporaneamente il cesto superiore dotato di braccio irroratore e 2 moduli a iniezione nel cesto inferiore, aumentare la quantità di acqua nei programmi di + 1,5 l (v. cap. “Impostazioni avanzate / Funzioni supplementari”).
Non è consentito utilizzare contemporaneamente fino a max. 4 moduli iniettori nel cesto superiore e inferiore!

Al capitolo “Elenco programmi” è possibile consultare quali programmi selezionare in base agli accessori impiegati.

Alimentazione idrica

Carrelli e cesti con bracci irroratori o altri dispositivi di lavaggio sono dotati sul retro di uno o più bocchettoni per l'alimentazione idrica. Quando li si introduce in macchina, questi si agganciano al tubo di alimentazione idrica situato sul retro della vasca di lavaggio. Grazie allo sportello chiuso della vasca di lavaggio, carrelli e cesti rimangono in posizione. Gli allacciamenti liberi sulla parete posteriore della vasca di lavaggio sono chiusi in modo meccanico.

Carrelli e cesti di serie datate

L'utilizzo di carrelli e cesti di serie datate in questa macchina è possibile solo previo accordo con Miele. In particolare carrelli e cesti con tubi di afflusso idrico per bracci irroratori e listelli a iniezione devono essere sostituiti in base agli allacciamenti idrici modificati. La sostituzione viene eseguita dall'assistenza tecnica autorizzata Miele ed è possibile solo con modelli ricercati.

⚠ Il montaggio del bocchettone per l'alimentazione idrica di carrelli e cesti deve essere eseguito dall'assistenza tecnica autorizzata Miele.
Eventuali errori di montaggio nell'utilizzo di carrelli e cesti possono danneggiare la macchina.

Dopo la modifica, i carrelli e i cesti non possono più essere riutilizzati nelle macchine delle serie più datate.

Regolazione in altezza del cesto superiore

I cesti superiori regolabili in altezza possono essere impostati su tre livelli rispettivamente a una distanza di 2 cm, per trattare carichi di altezza diversa.

Per la regolazione in altezza occorre spostare i supporti con rotelle sui lati del cesto superiore e l'allacciamento idrico sul retro del cesto. I supporti con rotelle sono fissati al cesto superiore rispettivamente con due viti. L'allacciamento idrico è dotato dei seguenti componenti:

- una piastra in acciaio inossidabile con 2 aperture,
- un bocchettone in plastica e
- 6 viti.

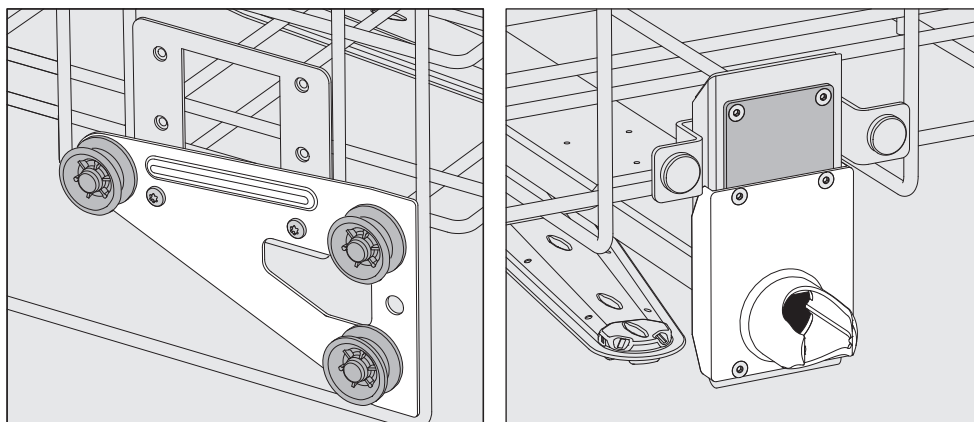
Regolare i cesti superiori solo in orizzontale. I cesti non sono predisposti per impostazioni oblique (un lato alto, un lato basso). Con la regolazione in altezza si modifica l'altezza di carico del cesto superiore e del cesto inferiore.

Per regolare il cesto superiore:

- Rimuovere il cesto superiore tirandolo verso di sé fino alla battuta d'arresto e sollevandolo dalle guide.
- Svitare i supporti con rotelle e l'allacciamento idrico.

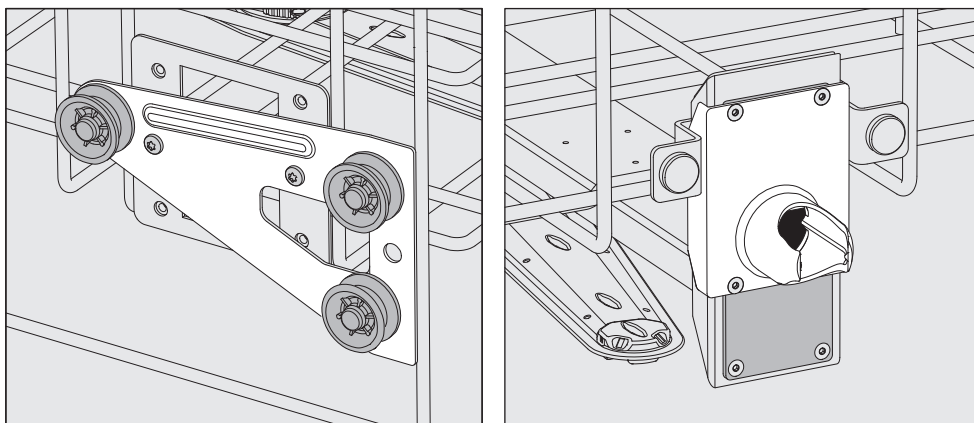
Spostare il cesto superiore al...

...livello più alto:



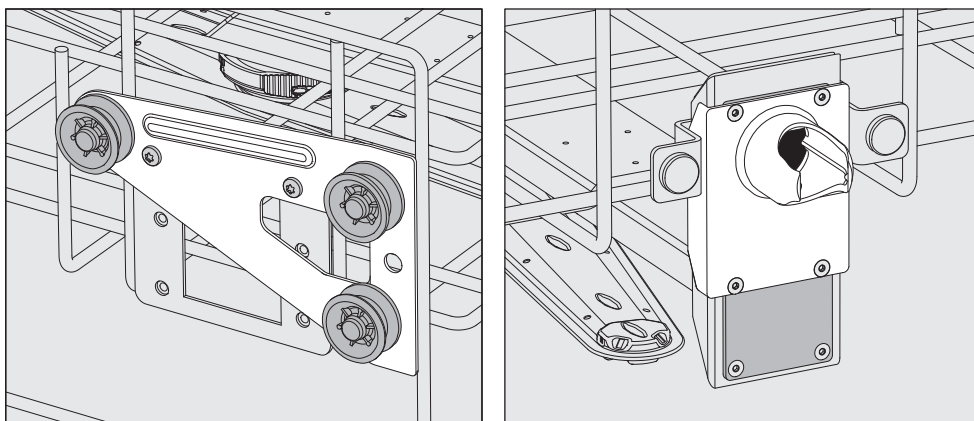
- spostare i supporti con rotelle su entrambi i lati nella posizione più bassa e fissarli con le viti.
- Sistemare la piastra in acciaio inossidabile sopra le aperture nel tubo di afflusso idrico in modo che l'apertura superiore sia coperta. Fissare la piastra in acciaio inossidabile in alto con 2 viti. Disporre il bocchettone nell'apertura inferiore della piastra in acciaio inossidabile in modo che l'apertura centrale sia coperta. Fissare il bocchettone con 4 viti.

...livello centrale:



- spostare i supporti con rotelle su entrambi i lati nella posizione centrale e avvitarli.
- Sistemare la piastra in acciaio inossidabile sopra le aperture nel tubo di afflusso idrico in modo che una delle aperture esterne sia coperta. Fissare la piastra in acciaio inossidabile in alto e/o in basso con 2 viti. Disporre il bocchettone nell'apertura centrale della piastra in acciaio inossidabile in modo che l'apertura esterna sia coperta. Fissare il bocchettone con 4 viti.

...livello più basso:



- spostare i supporti con rotelle su entrambi i lati nella posizione più in alto e avvitarli.
- Sistemare la piastra in acciaio inossidabile sopra le aperture nel tubo di afflusso idrico in modo che l'apertura inferiore sia coperta. Fissare la piastra in acciaio inossidabile in basso con 2 viti. Disporre il bocchettone nell'apertura superiore della piastra in acciaio inossidabile in modo che l'apertura centrale sia coperta. Fissare il bocchettone con 4 viti.

Infine controllare:

- disporre il cesto superiore di nuovo sulle guide e spingerlo con cautela per verificare che l'allacciamento idrico sia montato correttamente.

Disporre il carico

 Trattare esclusivamente strumenti dichiarati esplicitamente riutilizzabili e idonei a un processo in macchina dal relativo produttore e attenersi alle indicazioni da questo fornite.

Per la corretta pulizia interna, a seconda del carico, sono necessari speciali ugelli, boccole o adattatori. Questi e altri accessori sono reperibili presso Miele.

- Disporre il carico in modo che tutte le superfici vengano raggiunte dalla liscivia. Altrimenti non vengono pulite.
- Gli oggetti non devono essere infilati gli uni dentro gli altri, né coprirsi.
- Strumenti a corpo cavo devono poter essere attraversati completamente dalla liscivia.
- Nel caso di carico con cavità e lumi lunghi e stretti, prima di sistemarli nel dispositivo di lavaggio o di allacciarli all'ugello e simili, assicurarsi che la liscivia possa attraversarli completamente.
- Sistemare recipienti cavi nei relativi carrelli, cesti, moduli e inserti con le aperture rivolte verso il basso affinché la liscivia possa affluire e fuoriuscire senza impedimenti.
- Sistemare in posizione inclinata gli oggetti incavati, in modo che l'acqua possa defluire.
- Recipienti cavi alti e stretti vanno disposti possibilmente nell'area centrale dei carrelli/cesti; dove sono raggiunti meglio dai getti d'acqua.
- Se possibile, smontare gli strumenti scomponibili seguendo le indicazioni del produttore e trattare i singoli pezzi separatamente.
- Assicurare il carico poco pesante/leggero con una rete di copertura (ad es. A 6) o chiudere la minuteria in apposite bacinelle, senza bloccare i bracci irroratori.
- I bracci irroratori non devono essere bloccati da oggetti troppo alti oppure che sporgono verso il basso.
- La rottura di vetri durante le operazioni di carico e scarico può causare ferimenti seri. Non trattare nella macchina oggetti che presentano crepe o linee di frattura.
- Strumenti e utensili nichelati e cromati e/o in alluminio possono non essere sempre idonei al trattamento in macchina. Necessitano di particolari condizioni di processo.
- Non introdurre nella vasca di lavaggio materiali in ferro corrodibili né come oggetti da trattare né come impurità.
- In caso di oggetti in parte o interamente in plastica tenere conto della massima termolabilità, selezionare di conseguenza il programma o adeguare la temperatura del programma.

A seconda del campo di applicazione attenersi eventualmente alle altre indicazioni riportate ai capitoli successivi.

Eliminare eventuali residui

- Vuotare gli oggetti prima di caricarli, eventualmente attenersi alle disposizioni di legge in materia.
- Rimuovere con soluzioni adeguate i residui non idrosolubili, ad es. di vernici, colle e composti polimerici.
- Risciacquare con abbondante acqua e lasciar gocciolare completamente gli oggetti bagnati di soluzioni, soluzioni contenenti cloruro o acido cloridrico, prima di caricarli in macchina.

⚠ Al momento di introdurlo nella vasca di lavaggio, il carico può essere al massimo umido di resti di solventi. Solventi con un punto di infiammabilità sotto i 21 °C possono essere presenti solo in tracce.

⚠ Soluzioni contenenti cloruri, in particolare acido cloridrico, non devono essere introdotte nell'apparecchio!

- Vuotare residui di sangue, rimuovere coaguli.
- All'occorrenza risciacquare brevemente gli oggetti onde evitare di apportare contaminazioni di sporco all'interno della macchina.
- Togliere tappi, tappi in sughero, etichette, residui di ceralacca, ecc.
- Sistemare in modo sicuro i pezzi piccoli, tappi e rubinetti, negli appositi cesti.

Verificare caso per caso se non sia meglio rimuovere in anticipo contaminazioni consistenti o non rimovibili ad es. grasso per vetreria da laboratorio, etichette di carta ecc., che potrebbero influire sul risultato di trattamento.

Per oggetti contaminati con materiale microbiologico, germi patogeni, sostanze geneticamente modificate ecc. si deve valutare caso per caso se sia necessaria una sterilizzazione prima del trattamento in macchina.

Prima di avviare un programma verificare sempre quanto segue (controllo visivo):

- gli oggetti sono sistemati/agganciati correttamente?
- È stato rispettato l'esempio di carico indicato?
- La liscivia passa attraverso i lumi/canali interni degli oggetti a corpo cavo?
- I bracci irroratori sono puliti e ruotano senza impedimenti?
- La combinazione filtri è pulita?
Eliminare i residui più grossi, eventualmente pulire la combinazione filtri.
- I moduli, gli ugelli, le boccole di lavaggio e gli ulteriori dispositivi di lavaggio estraibili sono stati fissati saldamente?
- I cesti e i moduli e/o il carrello sono allacciati correttamente all'afflusso idrico e i raccordi sono integri?
- I contenitori dei prodotti chimici sono riempiti a sufficienza?

Al termine di ogni programma effettuare i seguenti controlli:

- controllo visivo del grado di pulizia del carico.
- Verifica della corretta posizione di tutti gli oggetti cavi sui relativi ugelli.

 Gli oggetti che nel corso del trattamento si sono staccati dai dispositivi di lavaggio devono essere sottoposti a nuovo trattamento.

- Verificare che le cavità interne/i lumi degli oggetti a corpo cavo siano liberi.
- Verificare che ugelli e allacciamenti siano fissati al carrello, cesto, modulo o inserto.

Oggetti...

...a collo largo

Oggetti a collo largo, come bicchieri di Becher, matracci di Erlenmeyer a collo largo e capsule di Petri oppure a forma cilindrica, ad es. provette vengono lavati e risciacquati internamente ed esternamente dai bracci irroratori rotanti.

A tale scopo devono essere posizionati in inserti interi, a metà o in quarti e disposti in un cesto inferiore vuoto oppure in un cesto superiore dotato di braccio irroratore.

...a collo stretto

Oggetti a collo stretto, come matracci di Erlenmeyer a collo stretto, palloni e matracci graduati richiedono l'uso di carrelli o cesti a iniezione con speciali moduli a iniezione.

Ai carrelli e ai moduli a iniezione sono allegate istruzioni d'uso separate.

Nelle operazioni di carico:

- disporre le capsule di Petri o oggetti simili nell'apposito inserto con la parte sporca rivolta verso il centro.
- Inserti a un quarto di segmento devono essere posizionati con almeno 3 cm di distanza dal bordo del cesto superiore o inferiore.
- Inserti a un quarto di segmento per provette devono essere caricati al centro, cosicché gli angoli del cesto superiore o inferiore risultino liberi.
- Eventualmente utilizzare reti di copertura per evitare che la vetreria si rompa.

Tecnologia dei processi chimici

Nel presente capitolo si descrivono le cause ricorrenti di possibili interazioni chimiche tra lo sporco immesso, i prodotti chimici di processo e i componenti della macchina e quali misure sono eventualmente da prendersi.

Il presente capitolo intende essere una guida. Qualora durante il processo di trattamento dovessero insorgere interazioni non previste o aveste domande in merito, si prega di rivolgersi a Miele.

Indicazioni generali	
Effetto	Misure
Se gli elastomeri (guarnizioni e tubi) e le parti in plastica della macchina di lavaggio vengono danneggiati, ad es. da rigonfiamento, restringimento, indurimento, rinsecchimento dei materiali, o a causa della formazione di fessure nei materiali, essi non sono in grado di adempiere alla propria funzione, causando un'assenza di tenuta.	- È necessario individuare e rimuovere le cause del danno. Vedi anche le informazioni su “Prodotti chimici allacciati”, “Sporco introdotto” e “Reazione tra prodotti chimici e sporco” in questo capitolo.
Una formazione eccessiva di schiuma nel corso del programma pregiudica il lavaggio e il risciacquo degli oggetti. La schiuma che dovesse fuoriuscire dalla vasca di lavaggio può causare danni materiali alla macchina. In caso di formazione di schiuma, di norma il processo di lavaggio non è standardizzato né validabile.	- È necessario individuare e rimuovere le cause della formazione di schiuma. - Il procedimento di trattamento deve essere controllato con regolarità per evitare la formazione di schiuma. Vedi anche le informazioni su “Prodotti chimici allacciati”, “Sporco introdotto” e “Reazione tra prodotti chimici e sporco” in questo capitolo.
Una corrosione dell'acciaio inox della vasca di lavaggio e degli accessori può dare origine a diversi tipi di problemi: - formazione di ruggine (macchie rosse/decolorazioni), - macchie nere/decolorazioni, - macchie bianche/decolorazioni (superficie liscia corrosa). La corrosione può portare alla formazione di fori che determinano la mancanza di tenuta della macchina per il lavaggio. A seconda dell'utilizzo, la corrosione può compromettere il risultato di lavaggio e di risciacquo (analisi di laboratorio) oppure causare la corrosione degli oggetti (acciaio inossidabile).	- È necessario individuare e rimuovere le cause della corrosione. Vedi anche le informazioni su “Prodotti chimici allacciati”, “Sporco introdotto” e “Reazione tra prodotti chimici e sporco” in questo capitolo.

Prodotti chimici allacciati	
Effetto	Misure
I componenti dei prodotti chimici condizionano fortemente la durata e la funzionalità (la portata) dei sistemi di dosaggio.	- Osservare sempre scrupolosamente le indicazioni e le raccomandazioni del produttore delle sostanze chimiche impiegate. - Effettuare regolarmente un controllo visivo dei sistemi di dosaggio (tubicino di aspirazione, tubi, contenitori di dosaggio ecc.) per scoprire eventuali danni. - Controllare regolarmente la portata dei sistemi di dosaggio. - Rispettare i cicli di manutenzione. - Confrontarsi in merito con Miele.
I prodotti chimici possono danneggiare gli elastomeri e le parti in plastica della macchina e degli accessori.	- Osservare sempre scrupolosamente le indicazioni e le raccomandazioni del produttore delle sostanze chimiche impiegate. - Effettuare regolarmente un controllo visivo di tutti gli elastomeri e le parti in plastica liberamente accessibili per verificare che non vi siano danni.
I seguenti prodotti chimici possono causare un'intensa formazione di schiuma: - detersivi e additivi per il risciacquo finale contenenti tensioattivi Può formarsi schiuma: - nel blocco di programma che prevede il dosaggio dei prodotti chimici - nel blocco di programma successivo, per il trascinamento dei prodotti, - con il brillantante nel programma successivo per il trascinamento dei prodotti.	- I parametri del procedimento come temperatura di dosaggio, concentrazione di prodotto ecc. devono essere impostati in modo tale da ridurre al minimo la formazione di schiuma durante l'intero programma. - Attenersi alle indicazioni del produttore dei prodotti chimici.
L'uso di anti-schiumogeni, soprattutto se a base siliconica, può provocare quanto segue: - depositi di patine nella vasca di lavaggio - depositi di patine sul carico - danneggiare le parti in plastica e gli elastomeri della macchina - intaccare determinati tipi di plastiche (ad es. policarbonato, plexiglas ecc.) presenti nel carico	- Utilizzare prodotti antischiumogeni solo in casi eccezionali o se assolutamente necessari ai fini del procedimento. - Effettuare una pulizia periodica della vasca di lavaggio e degli accessori, senza carico e senza prodotti antischiumogeni, con il programma Intermedio o Lungo. - Confrontarsi in merito con Miele.

Tecnologia dei processi chimici

Sporco introdotto	
Effetto	Misure
Le seguenti sostanze possono danneggiare gli elastomeri nei tubi e nelle guarnizioni e danneggiare le plastiche della macchina per il lavaggio: - oli, cere, idrocarburi aromatici e insaturi, - ammorbidenti, - prodotti cosmetici, per l'igiene e la pulizia come creme (settore analisi, riempimento).	- In base all'utilizzo della macchina per il lavaggio, passare periodicamente la guarnizione inferiore dello sportello con un panno privo di lanugine oppure con una spugna. Pulire la vasca di lavaggio e gli accessori con il programma Intermedio o Lungo senza introdurre in macchina alcun carico. - Per il trattamento del carico utilizzare il programma Lungo e dosare inoltre del detersivo in polvere nello sportello.
Le seguenti sostanze possono causare un'intensa formazione di schiuma in fase di lavaggio e di risciacquo: - agenti trattanti, ad es. disinfettanti, detersivi, ecc. - reagenti per l'analisi, ad es. per piastre per microtitolazione - prodotti cosmetici, per l'igiene e la pulizia come shampoo e creme (settore analisi, riempimento) - sostanze generiche che generano schiuma, come i tensioattivi	- Risciacquare accuratamente il carico con acqua prima del lavaggio. - Selezionare il programma Lungo (prelavaggio con acqua fredda o calda). - Se necessario, utilizzare agenti antischiu-mogeni possibilmente privi di oli siliconici.
Le seguenti sostanze possono causare la corrosione dell'acciaio inox della camera di lavaggio e degli accessori: - acido cloridrico - altre sostanze contenenti cloruro, come ad es. cloruro di sodio, ecc. - acido solforico conc., - acido cromatico - particelle e trucioli di ferro	- Risciacquare accuratamente il carico con acqua prima del lavaggio. - Posizionare su carrelli, cesti, moduli e inserti solo oggetti asciutti e introdurli nella vasca di lavaggio

Reazioni tra prodotti chimici e sporco	
Effetto	Misure
Gli oli e i grassi naturali possono essere trattati con prodotti chimici alcalini. Questo può comportare la formazione intensa di schiuma.	- Usare il programma Intermedio o Lungo. - Se necessario, utilizzare agenti antischiu- mogeni possibilmente privi di oli siliconici.
Lo sporco ad alto contenuto proteico, come ad es. il sangue, può comportare la forma- zione intensa di schiuma con prodotti chi- mici alcalini.	- Con allacciamento all'acqua fredda usare il programma Lungo (prelavaggio con ac- qua fredda). - Con allacciamento all'acqua calda even- tualmente pretrattare il carico.
I metalli comuni come l'alluminio, il magne- sio, lo zinco, trattati con prodotti chimici ad alto contenuto di acidi o alcali, possono li- berare idrogeno (effetto gas tonante).	- Attenersi alle indicazioni del produttore dei prodotti chimici.

Aggiungere e dosare prodotti chimici

⚠ Pericolo per la salute a causa di sostanze chimiche non adatte. L'utilizzo di sostanze chimiche non adatte di norma non porta ai risultati desiderati e può nuocere a persone e a cose. Utilizzare solo sostanze chimiche idonee all'uso in macchina e seguire i consigli d'uso dei rispettivi produttori. Rispettare scrupolosamente le indicazioni relative alle quantità residue che rappresentano un rischio tossicologico.

⚠ Pericolo per la salute a causa di sostanze chimiche. Si tratta in parte di sostanze irritanti e aggressive. Quando si utilizzano sostanze chimiche rispettare le norme di sicurezza vigenti e le schede di sicurezza fornite dal produttore dei prodotti chimici! Adottare tutte le misure di sicurezza richieste dal produttore delle sostanze chimiche come p.es. indossare occhiali e guanti protettivi.

Miele fornirà le informazioni sui prodotti chimici adatti.

I prodotti chimici ad alta viscosità possono pregiudicare il controllo del dosaggio e causare misurazioni non precise. Rivolgersi all'assistenza tecnica Miele e richiedere le misure necessarie.

Sistemi di dosaggio

La macchina speciale per il lavaggio è dotata di numerosi sistemi di dosaggio interni per i prodotti chimici:

- Neutralizzante  brillantante
Il dosaggio avviene da un contenitore  nello sportello.
- Detersivo in polvere
Il dosaggio avviene tramite dosatore  nello sportello.

Colorazione tubicini di aspirazione

I prodotti chimici liquidi provenienti da contenitori esterni affluiscono tramite tubicini di aspirazione. I tubicini di aspirazione sono contrassegnati a colori per facilitarne l'abbinamento.

Miele utilizza e consiglia:

- blu: per detersivo
- rosso: per neutralizzante
- verde: per disinfettante chimico o un secondo detersivo aggiuntivo
- bianco: per prodotti chimici contenenti acidi
- giallo: da contrassegnare a piacere

Moduli DOS

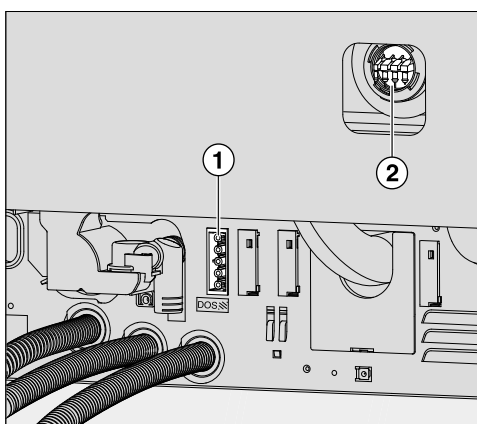
Se necessario è possibile aggiungere anche un modulo di dosaggio esterno (modulo DOS) per prodotti chimici liquidi.

I moduli DOS esterni sono aggiunti dall'assistenza tecnica autorizzata Miele o da personale qualificato in materia. Sistemi di dosaggio interni non possono essere aggiunti successivamente.

Allacciare il modulo DOS

Al modulo DOS sono allegate le istruzioni di montaggio.

⚠ Prima dell'installazione del modulo DOS confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) riportati sulla targhetta dati del modulo con i dati della macchina. I dati devono corrispondere affinché il modulo non si danneggi. In caso di dubbi rivolgersi a un elettricista qualificato.



① Allacciamento alimentazione di corrente DOS 1 detersivo.

② Allacciamento per tubo di dosaggio.

- Allacciare la corrente elettrica.
- Per applicare i tubi di dosaggio staccare la fascetta per tubo fissata a un bocchettone libero e rimuovere il tappo di protezione.
- Infilare il tubo di dosaggio sul bocchettone e fissare il tubo con una fascetta.

Gli allacciamenti non utilizzati per tubi di dosaggio devono essere dotati di tappi di protezione affinché non fuoriesca della liscivia.

Dosare i prodotti liquidi

L'impostazione della concentrazione di dosaggio è descritta al capitolo "Impostazioni avanzate / Sistemi di dosaggio".

Aggiungere e dosare prodotti chimici

Dosare il neutralizzante o il brillantante

Il contenitore con simbolo  sul coperchio può essere utilizzato per il dosaggio del neutralizzante  o per l'additivo per il risciacquo finale.

Di serie è programmato il dosaggio di neutralizzante.

Per il cambio del prodotto, p.es. da neutralizzante ad additivo per il risciacquo finale, l'elettronica della macchina deve essere riprogrammata dall'assistenza tecnica autorizzata Miele.

Neutralizzante

I neutralizzanti (impostazione pH: acido) provvedono inoltre a neutralizzare i residui di detergenti alcalini rimasti sulle superfici.

Il neutralizzante viene dosato in automatico nella fase di programma Risciacquo intermedio dopo il lavaggio principale (v. tabelle programmi). A tale scopo il contenitore deve essere pieno.

Brillantante

Di serie il dosaggio di brillantante non è attivo.

Per l'attivazione rivolgersi all'assistenza tecnica Miele.

Attivando il dosaggio di brillantante, si disattiva il dosaggio di neutralizzante nella fase di programma Risciacquo intermedio.

Il brillantante fa sì che l'acqua defluisca come una pellicola dagli oggetti e che dopo il lavaggio si asciughino più velocemente.

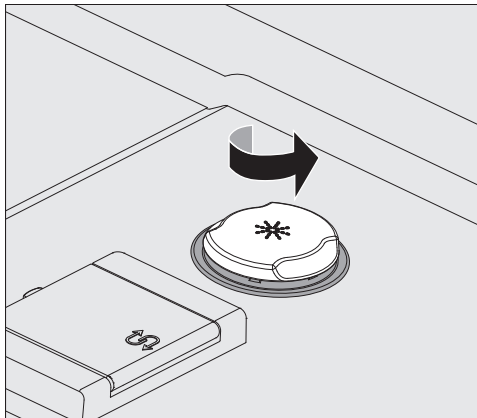
 Le sostanze che compongono il brillantante dopo l'asciugatura rimangono sulla superficie degli oggetti.
Controllare quindi se l'utilizzo di brillantante riferito al tipo di impiego del carico è sicuro.

Il brillantante viene dosato in automatico nella fase di programma Risciacquo. A tale scopo riempire il contenitore.

Riempire il contenitore

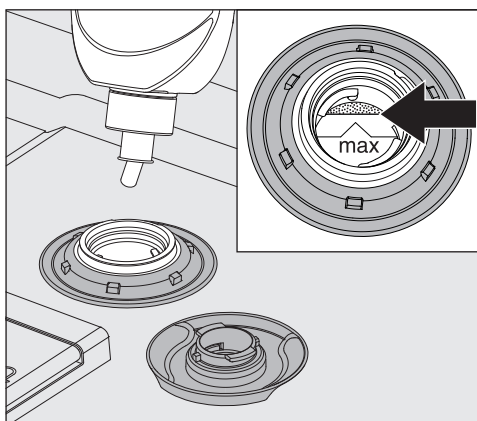
⚠ Non caricare in nessun caso detersivo.
Questo causa sempre un danneggiamento del contenitore.
Riempire il contenitore solo con la sostanza chimica programmata -
neutralizzante o additivo per il risciacquo finale.

- Aprire completamente lo sportello.

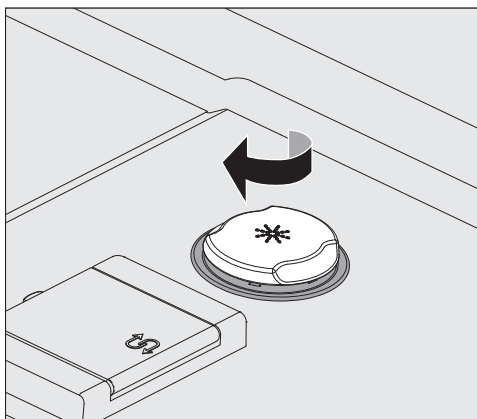


- Svitare il coperchio di chiusura giallo contrassegnato con il simbolo * nella direzione della freccia.

Il contenitore ha una capacità di ca. 300 ml.



- Versare la sostanza chimica fino a raggiungere la tacca di riempimento contraddistinta da "max" nell'apposito imbuto.



- Chiudere il contenitore.

Aggiungere e dosare prodotti chimici

- Ripulire con cura eventuale prodotto chimico fuoriuscito. Infine avviare il programma Risciacquo per evitare una formazione eccessiva di schiuma nel seguente programma.

Segnalazione di contenitore vuoto

Quando il livello di riempimento del contenitore è basso viene richiesto di rabboccare il contenitore di neutralizzante o brillantante (DOS 2).



⚠ Tale segnalazione compare anche con il dosaggio di neutralizzante.
Prima di rabboccare il contenitore, assicurarsi di utilizzare il prodotto chimico corretto.

- Confermare l'indicazione con OK e
- rabboccare il prodotto chimico come descritto.

Dosaggio

L'impostazione della concentrazione di dosaggio è descritta al capitolo "Impostazioni avanzate / Funzioni supplementari / Sistemi di dosaggio".

Se dopo il trattamento sono visibili delle macchie di acqua sul carico:

- se si utilizza il **neutralizzante** selezionare un dosaggio inferiore.
- se si utilizza il **brillantante** selezionare un dosaggio maggiore.

Permangono invece ombreggiature o striature?

- Se si utilizza il **neutralizzante** selezionare un dosaggio superiore.
- Se si utilizza il **brillantante** selezionare un'impostazione più bassa.

Detersivi

⚠ Utilizzare esclusivamente detergente per macchine speciali per il lavaggio. Non utilizzare detergenti per lavastoviglie domestiche.

La lavavetreria funziona sia con detersivo in polvere che con detersivo liquido tramite modulo DOS esterno.

I moduli DOS vengono allacciati dall'assistenza tecnica Miele e possono essere collegati in qualsiasi momento.

In generale Miele consiglia di usare detergenti liquidi.

Quando si sceglie un detergente tenere presente anche la sua compatibilità ambientale:

- qual è il grado di alcalinità necessario per risolvere l'attuale problema di lavaggio?
- Per rimuovere le proteine sono necessari enzimi tra gli ingredienti, lo svolgimento del programma è ottimizzato a tale scopo?
- Sono necessari dei tensioattivi per la dispersione e l'emulsione?
- È necessario un detergente con cloro attivo o può essere utilizzato anche un detergente senza cloro attivo?

⚠ I detersivi a base di cloro possono danneggiare le parti in plastica e gli elastomeri della macchina.

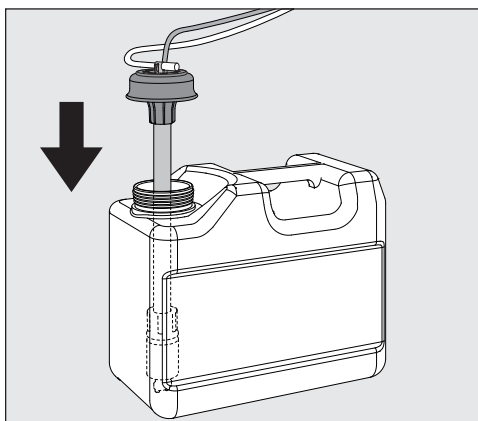
Particolari tipi di sporco possono richiedere detersivi o additivi con determinate composizioni. Per saperne di più rivolgersi all'assistenza tecnica Miele.

Caricare detersivo liquido

Il detersivo liquido viene dosato da un contenitore esterno, p.es. una tanica.

- Posizionare il contenitore con il detersivo liquido (contrassegnato in blu) sullo sportello aperto della vasca di lavaggio o su una superficie non delicata, facile da pulire.
- Togliere il coperchio dalla tanica e rimuovere il tubicino di aspirazione. Posizionarlo sullo sportello della vasca di lavaggio aperto.
- Sostituire il contenitore vuoto con uno pieno.

Aggiungere e dosare prodotti chimici



- Inserire il tubicino di aspirazione nell'apertura del contenitore e premere il coperchio fino all'aggancio. Rispettare l'indicazione dei colori.
- Adeguare la lancia di dosaggio alla dimensione del contenitore fino a raggiungere il fondo del contenitore.
- Ripulire con cura eventuale prodotto chimico fuoriuscito.
- Disporre il contenitore accanto alla macchina sul pavimento oppure in un armadio adiacente. Non posizionare il contenitore direttamente sopra o sospeso sopra la macchina. Accertarsi che il tubo di dosaggio non venga piegato o incastrato.
- Probabilmente occorrerà sfiatare il sistema di dosaggio (v. cap. “Impostazioni ► / Sfiato DOS”).

Controllo consumi

Controllare regolarmente i consumi per mezzo del livello di riempimento nel contenitore e sostituirlo per tempo, onde evitare che il sistema di dosaggio aspiri a vuoto.

Segnalazione di contenitore vuoto

Se il livello di riempimento nel contenitore per il detersivo liquido è basso, si richiede di rabboccare il contenitore DOS1.



- Confermare l'indicazione con OK e
- caricare il detersivo liquido come descritto.

Quando il detersivo liquido nel contenitore è finito, la macchina si blocca e non può essere utilizzata.

Il blocco viene rimosso dopo la sostituzione del contenitore.

Dosaggio di detersivo liquido

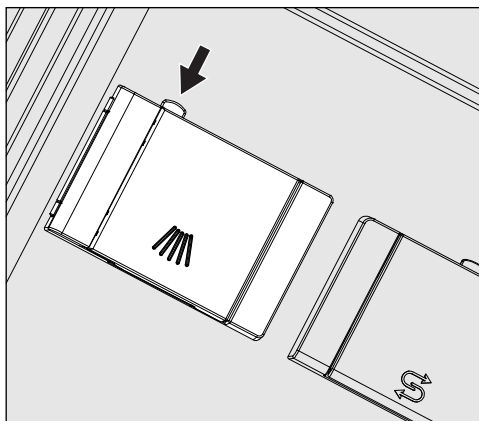
L'impostazione della concentrazione di dosaggio è descritta al capitolo “Impostazioni avanzate / Funzioni supplementari / Sistemi di dosaggio”.

Dosare detersivi in polvere

⚠ Evitare di inalare detersivi in polvere.

In caso di ingestione di prodotti chimici, vi è il rischio di gravi lesioni alla bocca e in gola che potrebbero condurre al soffocamento.

- Prima di avviare il programma caricare il detersivo in polvere nel dosatore con il simbolo , a eccezione dei programmi Risciacquo e Scarico.



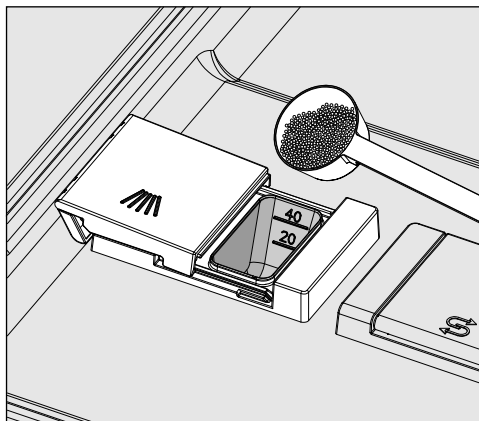
- Premere il pulsante di chiusura giallo sul dosatore con il simbolo . Il coperchio scatta e si apre di lato. Al termine di un programma, il coperchio del contenitore è già aperto.

La marcatura di livello nel contenitore per detersivo in polvere, a sportello aperto orizzontalmente, corrisponde a una quantità in millimetri (ml). Complessivamente la vaschetta accoglie ca. 60 ml di detersivo. Le indicazioni in millilitri corrispondono all'incirca alle indicazioni di dosaggio del detersivo in polvere attuale in grammi (g), per il quale possono esservi delle differenze in base alla densità.

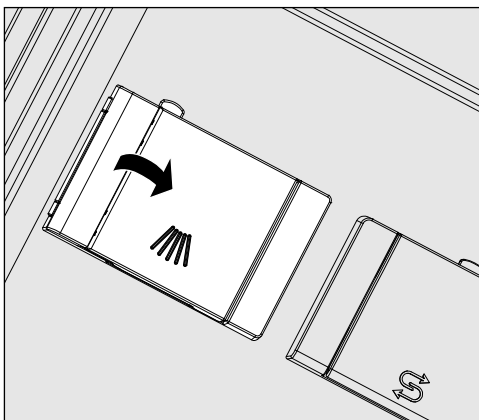
Esempio di dosaggio:

durante il "lavaggio" affluiscono ca. 10,5 l di acqua. A una concentrazione di detersivo di 3 g/l corrispondono ca. 30 g di detersivo. Attenersi a eventuali indicazioni diverse del produttore!

Aggiungere e dosare prodotti chimici



- Caricare il detersivo nell'apposita vaschetta.



- Chiudere infine il coperchio della vaschetta.

⚠ Al termine di ogni programma controllare se il detersivo si è sciolto completamente.
Se così non fosse, occorre ripetere il programma.
Verificare se eventualmente del carico ha impedito il risciacquo del dosatore, in tal caso riposizionare il carico.

Ugello di risciacquo A 802

Durante il trattamento l'ugello di risciacquo A 802 risciacqua il detersivo in polvere dal dosatore.

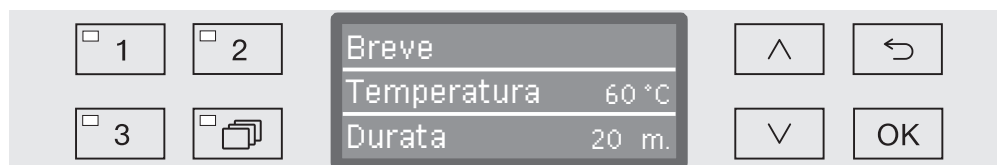
Se si inserisce il cesto superiore assieme a due moduli nel cesto inferiore, deve essere montato l'ugello di risciacquo A 802 per il detersivo in polvere. Il montaggio viene descritto nelle istruzioni d'uso dei moduli.

Selezionare un programma

Tasti selezione programma

Elenco programmi

- Selezionare un programma premendo il tasto **1**, **2** o **3**.
- Premere il tasto  e
- con l'aiuto dei tasti freccia **^** e **v** selezionare un programma e confermarne la scelta con **OK**.



Il LED del tasto selezionato lampeggia e a display compare il relativo programma. Inoltre il LED del tasto *Start/Stop* inizia a lampeggiare.

Prima di avviare un programma è possibile selezionare un altro programma in qualsiasi momento. Dopo averlo avviato, la procedura di selezione dei programmi è bloccata.

Nell'elenco programmi sono elencati tutti i programmi e le loro applicazioni.

Selezionare il programma sempre in base al tipo di carico, al grado e al tipo di sporco o agli aspetti di prevenzione delle infezioni.

Avviare un programma

- Chiudere lo sportello.
- Premere il tasto *Start/Stop*.
Il LED del tasto rimane acceso.

Avviare il programma con il posticipo dell'avvio

Esiste la possibilità di posticipare l'avvio di un programma, ad es. per sfruttare le tariffe energetiche notturne oppure per pulire la vasca di lavaggio per la successiva applicazione il giorno dopo. Partendo dall'ora impostata il posticipo dell'avvio può essere impostato in un lasso di tempo preciso che va da 1 minuto alle 24 ore (v. cap. "Impostazioni /Ora").

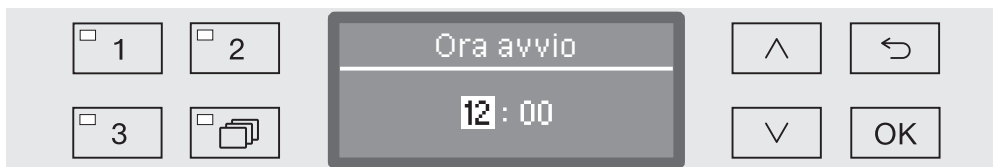
Per utilizzare il posticipo dell'avvio è necessario abilitare tale funzione (v. cap. "Impostazioni /Posticipo dell'avvio").

Se lo sporco si secca a lungo, il risultato di trattamento potrebbe risultarne compromesso. Inoltre aumenta il rischio di corrosione per il carico in acciaio inox.

Funzionamento

Impostare l'ora di avvio

- Selezionare un programma.
- Prima di avviare il programma premere il tasto **OK**.



- Servendosi dei tasti freccia $\wedge$ (maggiore) e $\vee$ (minore) impostare le ore e confermare l'immissione con il tasto **OK**.

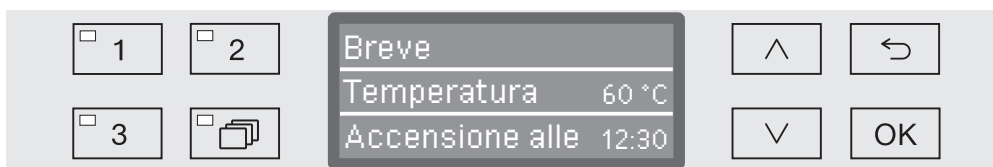
Se si preme il tasto **OK** il cursore passa automaticamente al prossimo campo di immissione. Non è possibile tornare indietro. In caso di immissione errata il procedimento deve essere interrotto con il tasto $\curvearrowright$ e ripetuto.

- Impostare i minuti con i tasti freccia $\wedge$ (maggiore) e $\vee$ (minore) e salvare l'immissione con **OK**.

L'ora di avvio è memorizzata e può essere modificata fino all'attivazione del posticipo dell'avvio in qualsiasi momento come descritto.

Attivare il posticipo dell'avvio

- Con il tasto *Start/Stop* attivare il posticipo dell'avvio.



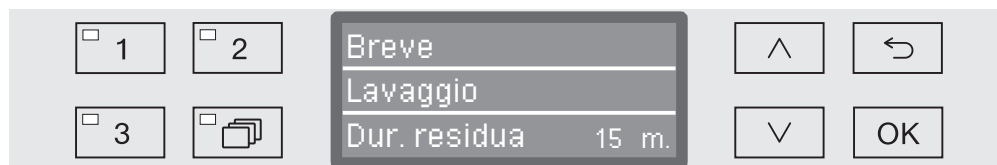
A display compare il programma selezionato con l'ora di avvio impostata. Se è attiva la funzione automatica di spegnimento (v. cap. "Impostazioni avanzate/Spegnimento dopo") la macchina si spegne in base all'ora immessa fino all'avvio del programma.

Disattivare il posticipo dell'avvio

- Premere il tasto $\curvearrowright$ o spegnere la macchina con il tasto ⏻ .

Indicazione svolgimento programma

Dopo l'avvio del programma è possibile visualizzare lo svolgimento sul display a tre righe.



Riga superiore

- Nome del programma.

Riga centrale

I seguenti parametri possono essere visualizzati a richiesta con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$:

- blocco programma attuale, p.es. Lavaggio,
- temperatura impostata o reale
(dipende dall'indicazione programmata, v. cap. "Impostazioni avanzate/Indicazione a display: Temperatura")

Riga inferiore

- Durata residua (in ore; sotto l'ora in minuti).

Fine programma

Al termine di un programma a display compaiono le segnalazioni e i parametri seguenti:

Riga superiore

- Nome del programma

Riga centrale

- Temperatura (temperatura impostata ultimo blocco di lavaggio)

Riga inferiore

- Programma terminato.

Inoltre si spegne il LED del tasto *Start/Stop*. Nell'impostazione di serie suona anche un segnale acustico per ca. 10 secondi (v. cap. "Impostazioni $\blacksquare$ / Volume").

Terminare il programma

- Aprire lo sportello per terminare il programma. La macchina deve essere accesa.

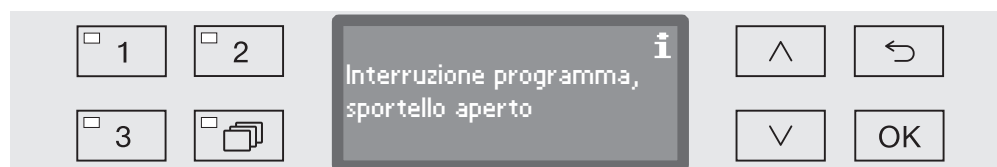
Sospendere il programma

⚠ Attenzione quando si apre lo sportello.
Il carico può essere molto caldo. Pericolo di ustioni, bruciature e irritazioni.

Sospendere un programma solo in casi di assoluta necessità, ad es. se il carico si muove rumorosamente.

- Aprire lo sportello.

A display compare la seguente segnalazione:



- Sistemare il carico in modo stabile e chiudere lo sportello.

Il programma in corso prosegue a partire dall'interruzione.

Interruzione programma

⚠ Attenzione quando si apre lo sportello.
Il carico può essere molto caldo. Pericolo di ustioni, bruciature e irritazioni.

Interruzione a causa di un guasto

Un programma si interrompe in anticipo e a display compare una segnalazione di guasto.

A seconda della causa predisporre le misure necessarie alla sua risoluzione (v. cap. "Guida guasti").

Interruzione manuale

Un programma deve essere interrotto solo in casi di assoluta necessità, ad es. se il carico si muove.

- Premere il tasto *Start/Stop* e tenerlo premuto, finché il display commuta sulla seguente schermata:



- Selezionare con i tasti freccia ^ e v l'opzione sì.
- Confermare la selezione con OK per interrompere il programma.

Con la selezione no il programma prosegue senza interruzioni. Se per alcuni secondi non segue alcuna immissione o se il processo viene interrotto con il tasto ↶, il display torna a indicare lo svolgimento del programma.

Avviare di nuovo il programma

- Prima del riavvio di un programma controllare se occorre aggiungere ancora detersivo in polvere.
- Riavviare il programma oppure selezionare un nuovo programma.

Di seguito è rappresentata la struttura del menù Impostazioni . Il menù comprende tutte le funzioni rilevanti per alleggerire i lavori di routine quotidiana.

A tutte le opzioni che possono essere impostate come costanti sono affiancati dei quadratini ☐. Le impostazioni di serie sono contrassegnate da segni di spunta ☒. Per effettuare delle impostazioni, leggere la descrizione riportata alla fine della struttura.

Impostazioni

- ▶ Posticipo dell'avvio
 - ▶ no ☒
 - ▶ sì ☐
- ▶ Sfiato DOS
 - ▶ DOS_
- ▶ Lingua 
 - ▶ deutsch ☐
 - ▶ english (GB) ☒
 - ▶ ... ☐
- ▶ Data
 - ▶ Formato data
 - ▶ GG:MM:AA ☒
 - ▶ MM:GG:AA ☐
 - ▶ Impostare
- ▶ Orologio
 - ▶ Impostare
 - ▶ Visualizzazione
 - ▶ on ☐
 - ▶ on per 60 secondi ☐
 - ▶ Nessuna visualizzazione ☒
 - ▶ Formato ora
 - ▶ 12 h ☐
 - ▶ 24 h ☒
- ▶ Volume
 - ▶ Acustica tasti
 - ▶ Segnali acustici
 - ▶ Fine programma
 - ▶ Avviso

Posticipo dell'avvio

Per poter utilizzare il posticipo dell'avvio è necessario che questo sia abilitato.

- Aprire il livello menù di sistema, spegnendo la macchina con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - Impostazioni 
 - Posticipo dell'avvio



- no

Il posticipo dell'avvio è disattivato.

- sì

Il posticipo dell'avvio è abilitato e può essere utilizzato per tutti i programmi.

- Selezionare un'opzione con i tasti freccia  e .
- Premere *OK* per memorizzare l'impostazione.

Sfiato DOS

I sistemi di dosaggio per i prodotti chimici liquidi funzionano in modo affidabile se non si trova aria nel sistema.

Il sistema di dosaggio deve essere sfiato se:

- il sistema di dosaggio viene utilizzato per la prima volta,
- il contenitore è stato sostituito,
- il sistema di dosaggio è stato vuotato completamente.

Accertarsi prima dello sfiato che i contenitori dei prodotti chimici siano sufficientemente pieni e che i tubicini di aspirazione siano fissati correttamente ai contenitori. Non è possibile sfiare più sistemi di dosaggio contemporaneamente.

■ Aprire il livello menù di sistema, spegnendo la macchina con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .

■ Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:

▸ Impostazioni 

▸ Sfiato DOS

▸ DOS... (nome del sistema di dosaggio)

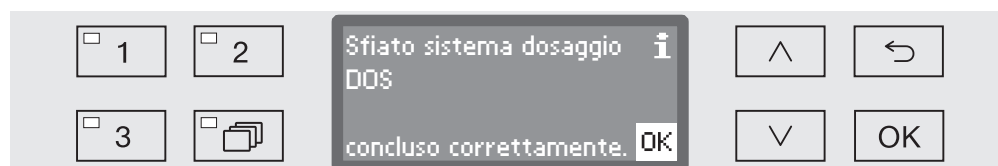


Con la selezione del sistema di dosaggio si avvia lo sfiato automatico. Una volta avviato, il processo dello sfiato automatico non può più essere interrotto.

■ Scegliere con i tasti freccia  e  un sistema di dosaggio.

■ Avviare lo sfiato con **OK**.

Il processo dello sfiato automatico è terminato con successo se a display appare la seguente segnalazione:

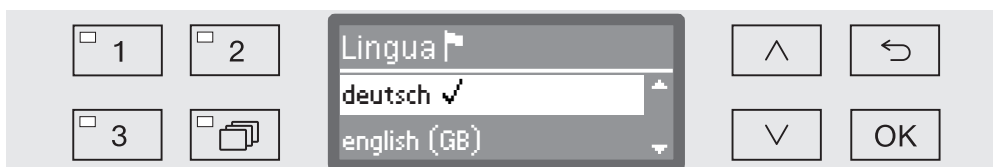


Lingua

La lingua impostata è necessaria per le indicazioni a display.

- Aprire il livello menù di sistema, spegnendo la macchina con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - Impostazioni 
 - Lingua 

Il simbolo della bandiera  dietro alle voci del menù Impostazioni  e Lingua  serve quale orientamento nel caso non si comprendesse la lingua impostata.



A display sono elencate le lingue memorizzate. La lingua attualmente selezionata è contraddistinta da una spunta ✓.

Di serie è impostata la lingua deutsch.

- Scegliere con i tasti freccia  e  la lingua desiderata.
- Premere **OK** per memorizzare l'impostazione.

Immediatamente le indicazioni a display compariranno nella lingua scelta.

Data

Sono impostati il formato del display e la data.

Selezionare il formato della data

La scelta del formato della data determina la raffigurazione della data a display e nella tracciabilità dei documenti.

- Aprire il livello menù di sistema, spegnendo la macchina con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni 
 - ▶ Data
 - ▶ Formato data



- GG sta per il giorno,
- MM per il mese e
- AA per l'anno.
- Con l'aiuto dei tasti freccia  e  selezionare il formato desiderato.
- Premere **OK** per memorizzare l'impostazione.

Impostare la data La data viene visualizzata nel formato scelto.

- Aprire il livello menù di sistema, spegnendo la macchina con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .

- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:

▶ Impostazioni 

▶ Data

▶ Impostare



- Con i tasti freccia  (maggiore) e  (minore) impostare il giorno e confermare l'immissione con il tasto *OK*.

Dopo aver premuto *OK* si passa in automatico alla successiva possibilità di impostazione. Non è possibile tornare indietro. In caso di immissione errata occorre interrompere la procedura con il tasto  e ripeterla.

- Con i tasti freccia  (maggiore) e  (minore) impostare il mese/giorno e confermare l'immissione con il tasto *OK*.
- Con i tasti freccia  (maggiore) e  (minore) impostare l'anno e salvare la data con *OK*.

Premendo per l'ultima volta *OK* si salva la data.

Ora

L'ora è necessaria per la tracciabilità dei documenti, il posticipo dell'avvio e la visualizzazione a display. Si impostano i formati in cui viene rappresentata la data e l'ora.

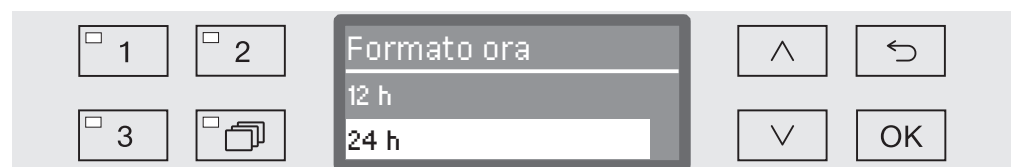
La commutazione su ora legale e ora solare non avviene in automatico.

Se necessario eseguire la commutazione manualmente.

Selezionare il formato dell'ora

Di seguito si descrive come impostare il formato per la visualizzazione a display dell'ora.

- Aprire il livello menù di sistema, spegnendo la macchina con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni 
 - ▶ Orologio
 - ▶ Formato ora



- 12 h

Visualizzazione dell'ora nel formato 12 ore (am/pm).

- 24 h

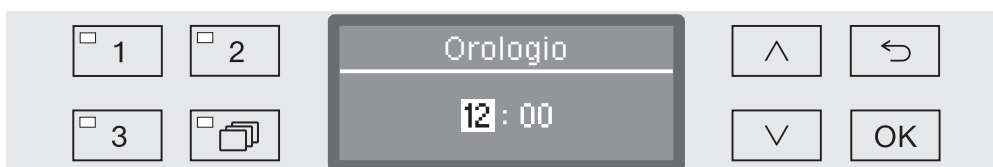
Visualizzazione dell'ora nel formato 24 ore.

- Con l'aiuto dei tasti freccia  e  selezionare il formato desiderato.
- Premere **OK** per memorizzare l'impostazione.

Impostare l'ora

L'ora viene impostata nel formato scelto.

- Aprire il livello menù di sistema, spegnendo la macchina con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni 
 - ▶ Orologio
 - ▶ Impostare



- Servendosi dei tasti freccia  (maggiore)  (minore) impostare le ore desiderate e confermare l'immissione con il tasto **OK**.

Dopo aver premuto **OK** si passa in automatico alla successiva possibilità di impostazione. Non è possibile tornare indietro. In caso di immissione errata occorre interrompere la procedura con il tasto  e ripeterla.

- Con i tasti freccia  (maggiore) e  (minore) impostare i minuti e salvare l'ora con **OK**.

Premendo per l'ultima volta **OK** si salva l'ora.

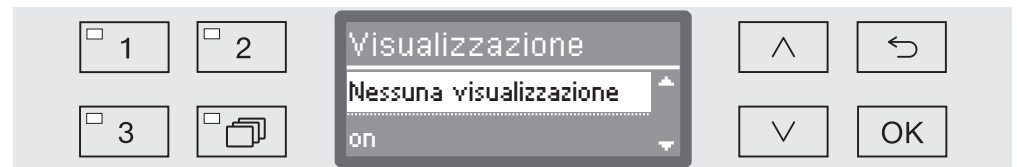
Visualizzazione

All'occorrenza la macchina nelle pause di lavoro può essere resa pronta per l'uso.

- Si deve scegliere un'opzione sulla visualizzazione dell'ora.
- Inoltre sotto “Impostazioni avanzate/Spegnimento dopo” attivare lo spegnimento automatico e impostare un tempo di attesa.

Una volta decorso il tempo di attesa la macchina è pronta per l'uso. In questo stato la macchina rimane accesa e pronta per il funzionamento, l'ora viene indicata a display. Premendo un tasto a caso la macchina si riattiva.

- Aprire il livello menù di sistema, spegnendo la macchina con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni 
 - ▶ Orologio
 - ▶ Visualizzazione



- on

Una volta decorso il tempo di attesa la macchina è pronta per l'uso in modo permanente e l'ora viene visualizzata a display.

- on per 60 secondi

Una volta decorso il tempo di attesa la macchina è pronta per l'uso per 60 secondi. Per la durata in cui la macchina è pronta per l'uso, l'ora viene visualizzata a display. Trascorsi i 60 secondi la macchina si spegne.

- Nessuna visualizzazione

Trascorso il tempo di attesa la macchina si spegne. A display non viene visualizzata l'ora.

- Selezionare un'opzione con i tasti freccia  e .
- Premere **OK** per memorizzare l'impostazione.

Volume

Un segnale acustico integrato nel pannello comandi può suonare nei seguenti casi:

- quando si premono i tasti (acustica tasti)
 - fine programma
 - segnalazioni di sistema (avvisi)
- Aprire il livello menù di sistema, spegnendo la macchina con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
 - Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - Impostazioni 
 - Volume



- Segnali acustici

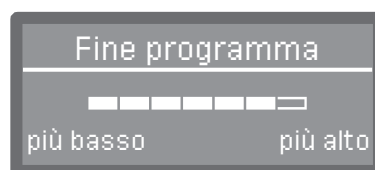
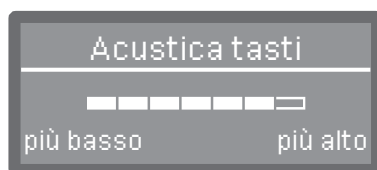
Impostazione del volume del segnale acustico alla fine del programma e in caso di segnalazioni di sistema (avvisi).

- Acustica tasti

Impostazione del volume del segnale acustico quando si premono i tasti.

- Selezionare un'opzione con i tasti freccia  e .
- Confermare la selezione con **OK**.

Dopo la selezione **Acustica tasti** è possibile adattare subito il volume. Quando si seleziona **Segnali acustici** si deve dapprima stabilire per quale segnale, **Avviso** o **Fine programma**, si desidera adattare il volume.



Il livello del volume viene raffigurato con un grafico a barre. Quando è al minimo il volume è spento.

- Impostare il volume con i tasti freccia  (più alto) e  (più basso).
- Premere **OK** per memorizzare l'impostazione.

Al menù Impostazioni avanzate sono associate tutte le procedure e le impostazioni amministrative.

L'accesso al menù Impostazioni avanzate è protetto da un codice PIN.

Se non si dispone del codice PIN rivolgersi a un utente che ha i diritti di accesso oppure interrompere il processo con il tasto ↵.

A tutte le opzioni che possono essere impostate come costanti sono affiancati dei quadratini ☐. Le impostazioni di serie sono contrassegnate da segni di spunta ☒. Per effettuare delle impostazioni, leggere la descrizione riportata alla fine della struttura.

Impostazioni avanzate

- ▶ Codice
 - ▶ Abilitazione
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Bloccare ☐
 - ▶ sì ☒
 - ▶ Modificare codice
- ▶ Libro di bordo
 - ▶ Consumo acqua
 - ▶ Consumo detersivo
 - ▶ Consumo brillantante
 - ▶ Ore di funzionamento
 - ▶ Cicli
 - ▶ Intervallo Service
- ▶ Unità misura temperat.
 - ▶ °C ☒
 - ▶ °F ☐
- ▶ Spostare programma
 - ☐ 1 Breve
 - ☐ 2 Intermedio
 - ☐ 3 Lungo
- ▶ Funzioni supplementari
 - ▶ Resetare
 - ▶ acqua aumentata
 - ▶ Risciacquo intermedio
 - ▶ Sistemi di dosaggio
 - ▶ attivo
 - ▶ non attivo
 - ▶ Sfiato DOS
 - ▶ Concentrazione
 - ▶ Modificare nome
 - ▶ Temperatura / Tempo
 - ▶ ...

Impostazioni avanzate

- ▶ Abilitazione programma
 - ▶ tutte ☒
 - ▶ Elenco
 - ▶ ... ☐
- ▶ Durezza dell'acqua ⇄ 19
- ▶ Informazioni su display
 - ▶ Temperatura reale ☐
 - ▶ Temperatura impostata ☒
- ▶ Display
 - ▶ Contrasto
 - ▶ Luminosità
- ▶ Spegnimento dopo
 - ▶ sì ☒
 - ▶ no ☐
- ▶ Impostazioni di serie
 - ▶ Resetare
 - ▶ solo impost. programma
 - ▶ tutte le impostazioni
 - ▶ no
- ▶ Versione software
 - ▶ EB ID XXXXX
 - ▶ EGL ID XXXXX
 - ▶ EZL ID XXXXX
 - ▶ EFU ID XXXXX
 - ▶ LNG ID XXXXX

Codice

Il menù Impostazioni avanzate comprende tutte le funzioni e le impostazioni di sistema rilevanti che sono necessarie per il know-how nel settore del trattamento in macchina. Per questo motivo l'accesso al menù è limitato da un codice a quattro cifre, un codice PIN. Il blocco di singole opzioni e l'assegnazione contemporanea di più codici PIN non sono possibili.

⚠ In caso di smarrimento del codice PIN è necessario richiedere un nuovo codice all'assistenza tecnica autorizzata Miele.

Immettere il codice PIN

Se l'accesso al menù Impostazioni avanzate è protetto, verrà richiesta l'immissione di un codice PIN.



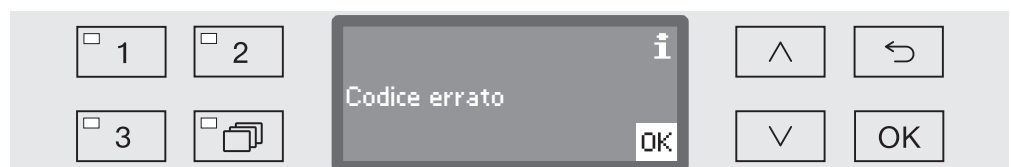
Se non si dispone del codice PIN rivolgersi a un utente che ha i diritti di accesso oppure interrompere il processo con il tasto ↶.

- Immettere le cifre con i tasti freccia ^ (maggiore) e v (minore).
- Confermare ogni singola cifra con il tasto OK.

Premendo OK si passa in automatico alla successiva possibilità di immissione. Non è possibile tornare indietro. In caso di immissione errata interrompere la procedura con il tasto ↶ e ripeterla. Le cifre immesse vengono sostituite dal simbolo *.

Se tutte le cifre sono state immesse correttamente, è possibile accedere al menù.

In caso di immissione errata appare la segnalazione di guasto:



- la segnalazione scompare premendo il tasto OK.

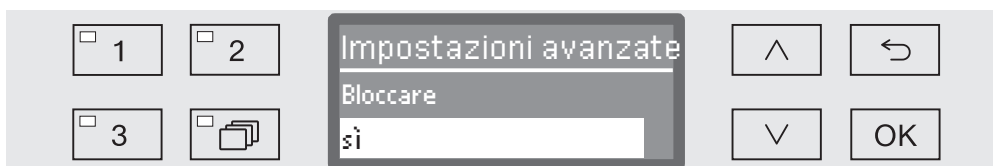
L'accesso rimane bloccato e si torna al menù di selezione.

Impostazioni avanzate

Abilitazione

Con la seguente funzione è possibile proteggere tramite codice PIN l'accesso al menù Impostazioni avanzate o rimuovere la protezione.

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Codice
 - ▶ Abilitazione
 - ▶ Impostazioni avanzate



- Bloccare

L'accesso al menù è bloccato tramite codice PIN.

- sì

Il menù è accessibile a tutti gli utenti.

- Selezionare un'opzione con i tasti freccia  e .
- Premere **OK** per memorizzare l'impostazione.

Modificare il codice PIN

Il codice PIN è composto da quattro cifre e viene impostato dagli utenti. Ogni cifra deve essere scelta tra i numeri 0 e 9.

⚠ Quando si immette un nuovo codice PIN si sovrascrive quello vecchio che viene quindi definitivamente cancellato. Il ripristino di codici vecchi non è possibile.

In caso di smarrimento del codice PIN è necessario richiedere un nuovo codice all'assistenza tecnica autorizzata Miele.

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Codice
 - ▶ Modificare codice



- Immettere le cifre con i tasti freccia  (maggiore) e  (minore).
- Confermare ogni singola cifra con il tasto *OK*.

Premendo *OK* si passa in automatico alla successiva possibilità di immissione. Non è possibile tornare indietro. In caso di immissione errata interrompere la procedura con il tasto  e ripeterla. Le cifre immesse vengono sostituite dal simbolo *.

Una volta confermata l'ultima cifra, viene salvato il nuovo codice PIN.

Libro di bordo

Nel libro di bordo sono protocollati i dati relativi ai consumi di acqua di prodotti chimici, le ore di funzionamento e i programmi svolti. Si riassume l'intero ciclo di vita della macchina.

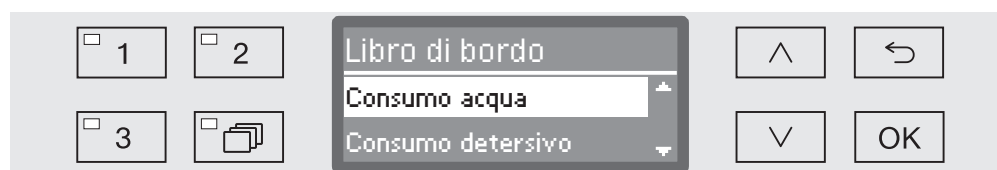
Inoltre l'assistenza tecnica autorizzata Miele può indicare nel libro di bordo il momento della successiva manutenzione.

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .

- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:

► Impostazioni avanzate

► Libro di bordo



- Consumo acqua

Visualizzazione dei consumi idrici in litri (l).

- Consumo detersivo

Visualizzazione del detersivo liquido utilizzato in litri (l). Il detersivo in polvere non viene rilevato.

- Consumo brillantante

Visualizzazione dei consumi totali di neutralizzante o brillantante in litri (l).

- Ore di funzionamento

Visualizzazione delle ore di funzionamento complessive.

- Contatore programmi

Somma di tutti i cicli di programma completati. Non avviene una distinzione tra i singoli programmi. I programmi interrotti non vengono conteggiati.

- Intervallo Service

Data del successivo intervento tecnico (impresso dall'assistenza autorizzata Miele).

- Selezionare un'opzione con i tasti freccia  e  e confermare l'impostazione con **OK**.

I valori del libro di bordo non sono modificabili.

- Uscire dal menù con il tasto .

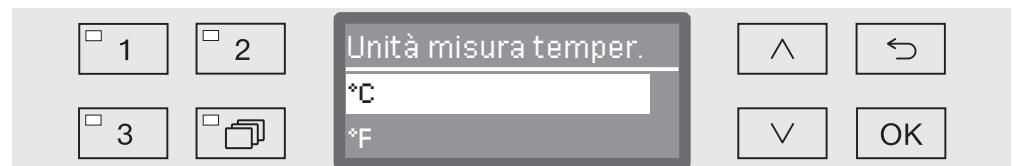
Unità della temperatura

Nel corso di un programma l'indicazione della temperatura che compare a display viene aggiornata ogni 2-5 secondi in base alla fase del programma. A scelta la temperatura può essere visualizzata in gradi Celsius (°C) o in gradi Fahrenheit (°F).

Di serie l'unità di temperatura è impostata in °C (gradi Celsius).

Se si modifica l'unità della temperatura, p.es. da °C a °F, la temperatura impostata commuta in automatico.

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Unità misura temperat.



- °C

Visualizzazione della temperatura in gradi Celsius.

- °F

Visualizzazione della temperatura in gradi Fahrenheit.

- Selezionare un'opzione con i tasti freccia  e .
- Premere **OK** per memorizzare l'impostazione.

Spostare un programma: assegnare i programmi a dei tasti

È possibile assortire l'elenco dei programmi in base alle proprie esigenze e assegnare dei programmi a piacere ai tre tasti di selezione **1**, **2** e **3**.

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto **⏻** e tenendo premuto il tasto **↩** riaccenderla con il tasto **⏻**.
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Spostare programma



Nell'elenco programmi si indicano tutti i programmi abilitati (v. cap. "Impostazioni avanzate/Abilitazione programmi"). Per l'assegnazione dei tasti di scelta programmi risulta fondamentale la posizione nell'elenco programmi. Nell'elenco programmi questi sono numerati da 1 a n. I primi tre programmi sono associati ad es. ai tasti di scelta:

- 1. Breve sul tasto di selezione **1**
- 2. Intermedio sul tasto di selezione **2**
- 3. Lungo sul tasto di selezione **3**
- 4. Risciacquo demineralizz.
- 5. Risciacquo
- ecc.

- Con i tasti freccia **^** e **v** selezionare il programma che si desidera spostare.

- Confermare la scelta con **OK**.

Adesso è possibile spostare questo programma all'interno dell'elenco.

- Muovere quindi il programma con i tasti freccia **^** e **v** nella posizione desiderata.
- Con **OK** salvare il programma nella posizione selezionata.

Il programma precedentemente salvato in quella posizione e tutti i programmi successivi si spostano di una posizione in basso.

È possibile ripetere la procedura quante volte si desidera.

- Uscire dal menù con il tasto **↩**.

Funzioni supplementari

Tramite il menù è possibile adattare i programmi esistenti alle esigenze specifiche, alle tecniche di lavaggio e al carico utilizzato oppure resettare tutte le funzioni aggiuntive, riportandole alle impostazioni di serie.

Per modificare le impostazioni dei programmi è necessaria una conoscenza specifica della macchina e per questo le modifiche possono essere effettuate solo da utenti autorizzati o dall'assistenza tecnica Miele.

Richiedere le modifiche dei parametri programma di una macchina per il lavaggio qualificata oppure una nuova "Performance Qualification" (valutazione della resa).

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Funzioni supplementari



- Resettare

Tutti i parametri impostati sotto le funzioni aggiuntive vengono resettati all'impostazione di serie.

- acqua aumentata

Aumentare il livello di acqua in tutti i programmi.

- Risciacquo intermedio

A tutti i programmi che contemplano questa opzione si aggiunge una fase di risciacquo intermedio (v. tabella programmi).

- Sistemi di dosaggio

Sfiatare i sistemi di dosaggio e rinominarli.

- Temperatura / Tempo

Adeguare temperatura e tempo di mantenimento per i blocchi di programma Lavaggio o Risciacquo.

- Selezionare un'opzione con i tasti freccia  e  e confermare la selezione con OK.

Nel capitolo seguente si descrivono le ulteriori procedure.

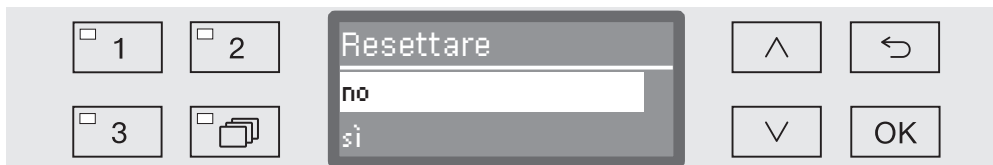
Impostazioni avanzate

Resettare

Sussiste la possibilità di ripristinare i parametri modificati sotto le funzioni supplementari all'impostazione di serie. Le altre impostazioni rimangono invariate.

...

► Resetare



- no

I parametri modificati rimangono invariati.

- sì

I parametri delle funzioni supplementari vengono ripristinati all'impostazione di serie.

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$.

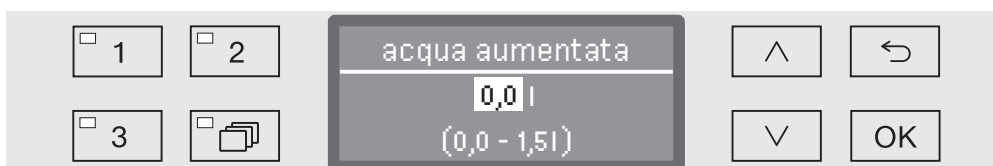
■ Premere OK per memorizzare l'impostazione.

Più acqua

Un aumento della quantità di acqua è utile se la conformazione del carico da trattare è tale da trattenere molta acqua, in caso di sporco ostinato oppure se a causa del tipo di sporco (p.es. sangue) e dei prodotti chimici utilizzati si forma molta schiuma. La quantità di acqua aggiuntiva dipende dalla struttura dei cestri e dei carrelli utilizzati, dal tipo di sporco e dal carico.

...

► Modificare quantità acqua



La quantità di acqua può essere modificata in scatti di 0,5 l. Nella riga in basso è indicata l'area di impostazione possibile.

■ Modificare la quantità di acqua con i tasti freccia $\wedge$ (maggiore) e $\vee$ (minore).

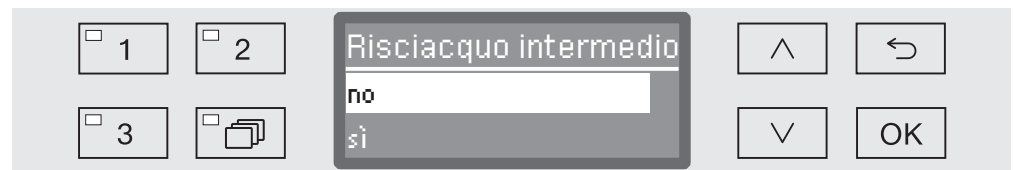
■ Premere OK per memorizzare l'impostazione.

Risciacquo intermedio

Alcuni programmi hanno come opzione la possibilità di aggiungere una fase di risciacquo intermedio (v. tabella programmi).

...

► Risciacquo intermedio



- no

L'ulteriore blocco di risciacquo intermedio non è attivo.

- sì

L'ulteriore blocco di risciacquo intermedio è attivo per tutti i programmi previsti.

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$.

■ Premere **OK** per memorizzare l'impostazione.

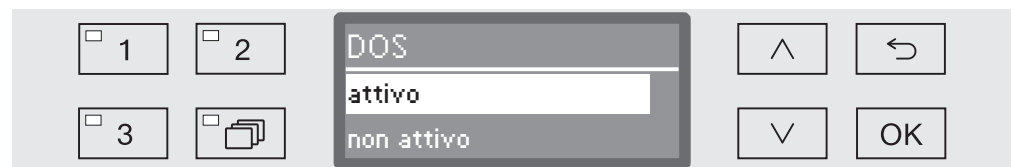
Sistemi di dosaggio

Di seguito è indicato come attivare o disattivare i singoli sistemi di dosaggio per tutti i programmi.

...

► Sistema di dosaggio

► DOS... (nome del sistema di dosaggio)



- attivo

Il sistema di dosaggio selezionato è attivo. Il dosaggio si svolge solo nei blocchi di lavaggio previsti (v. tabelle programmi).

- non attivo

Il sistema di dosaggio selezionato è disattivato per tutti i programmi.

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$.

■ Premere **OK** per memorizzare l'impostazione.

Impostazioni avanzate

Con i sistemi di dosaggio attivi (selezionando attivo) è inoltre a disposizione la seguente opzione:

- Sfiato DOS

sfiatare il sistema di dosaggio.

- Concentrazione

Impostare la concentrazione di dosaggio. L'impostazione vale per tutti i programmi.

- Modificare nome

Modificare il nome del sistema di dosaggio.

Con DOS2 Brillantante si visualizza solo l'opzione Concentrazione.

Sfiato DOS

I sistemi di dosaggio per i prodotti chimici liquidi funzionano in modo affidabile se non si trova aria nel sistema.

Il sistema di dosaggio deve essere sfiatato se:

- il sistema di dosaggio viene utilizzato per la prima volta,
- il contenitore è stato sostituito,
- il sistema di dosaggio è stato vuotato completamente.

Accertarsi prima dello sfiato che i contenitori dei prodotti chimici siano sufficientemente pieni e che i tubicini di aspirazione siano fissati correttamente ai contenitori. Non è possibile sfiatare più sistemi di dosaggio contemporaneamente.

...

► Sistema di dosaggio

► DOS_

► Sfiato DOS

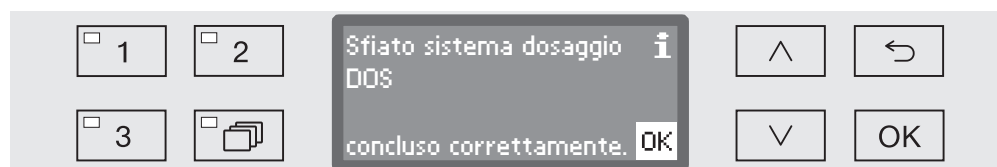


Con la selezione del sistema di dosaggio si avvia lo sfiato automatico. Una volta avviato, il processo dello sfiato automatico non può più essere interrotto.

■ Scegliere con i tasti freccia ^ e v un sistema di dosaggio.

■ Avviare lo sfiato con OK.

Il processo dello sfiato automatico è terminato con successo se a display appare la seguente segnalazione:



Concentrazione

La concentrazione di dosaggio per prodotti liquidi può essere p.es. adattata una volta solo per tutti i programmi in caso di cambio del produttore.

La concentrazione di dosaggio deve essere impostata in base alle indicazioni dei produttori e/o alle esigenze di risultato del trattamento.

Il consumo di prodotti liquidi è protocollato nel libro di bordo della macchina (v. cap. "Impostazioni avanzate / Libro di bordo").

...

► Sistemi di dosaggio

► DOS_

► Concentrazione

☐ 1	☐ 2	Concentrazione 0,30 % (0,05 - 2,00 %)	^	↶
☐ 3	☐		v	OK

La concentrazione di dosaggio può essere impostata in scatti di 0,01. Nell'ultima riga è possibile immettere l'area di impostazione possibile.

- Impostare la concentrazione con i tasti freccia ^ (maggiore) e v (minore).
- Premere OK per memorizzare l'impostazione.

Impostazioni avanzate

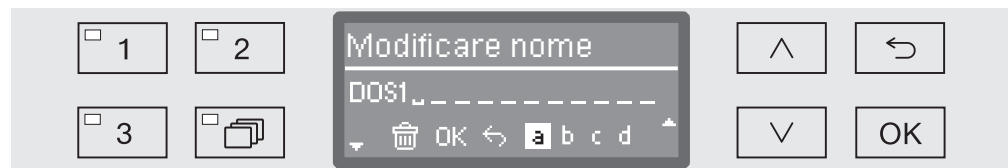
Modificare il nome All'occorrenza è possibile ampliare la denominazione dei sistemi di dosaggio "DOS1" ecc. aggiungendo p.es. "DOS1 Detersivo". La denominazione "DOS" con il rispettivo numero non può essere invece modificata.

Documentare ogni modifica apportata alle impostazioni di serie in caso di futuro intervento tecnico.

Se è stata selezionata l'opzione

- Modificare nome

il display commuta sulla seguente indicazione:



sulla riga centrale compare il nome attualmente valido. Può essere modificato con le opzioni dell'ultima riga. Sulla riga superiore compare l'opzione selezionata dell'ultima riga.

I nomi possono essere composti da massimo 15 caratteri compresi gli spazi. Per la denominazione sono disponibili le seguenti opzioni:

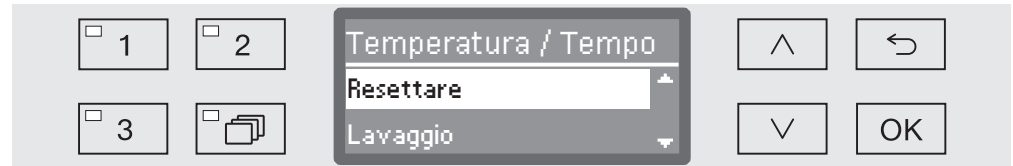
- lettere dalla A alla Z; ogni parola nuova incomincia in automatico con la maiuscola.
- Cifre dallo 0 al 9.
- Spazi _
- La scelta del simbolo  cancella l'ultima posizione.
- Selezionando OK a display si salva il nome. La visualizzazione a display torna al menù di partenza.
- Il simbolo  a display e/o il tasto  terminano il processo senza salvare la modifica del nome. La visualizzazione torna al menù di partenza.
- Servendosi dei tasti freccia  (navigazione a destra) e  (navigazione a sinistra) muovere il cursore sull'opzione desiderata.
- Confermare ogni selezione singolarmente con OK.

Temperatura / Durata

Di seguito sussiste la possibilità di adeguare la temperatura e il tempo di mantenimento nella fase di lavaggio e di risciacquo di alcuni programmi.

...

► Temperatura / Tempo



- Resettare

I parametri di tutti i programmi vengono resettati all'impostazione di serie.

- Lavaggio

Adeguare temperatura e tempo di mantenimento per questo blocco di programma.

- Risciacquo

Adeguare temperatura e tempo di mantenimento per questo blocco di programma.

■ Con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$ scegliere un'opzione e confermare la scelta con *OK*.

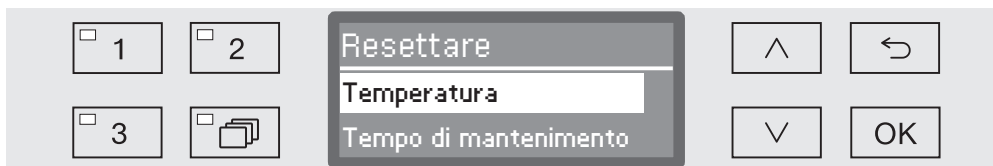


■ Selezionare quindi il programma con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$ e confermare la selezione con *OK*.

Selezionando *Resettare* si ripristina il programma selezionato all'impostazione di serie e si termina il menù.

Impostazioni avanzate

Se si sceglie uno dei due blocchi di lavaggio Lavaggio oppure Risciacquo, si possono selezionare le seguenti impostazioni:



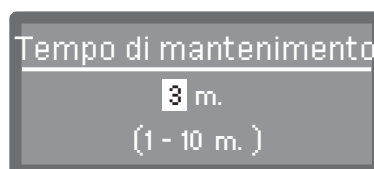
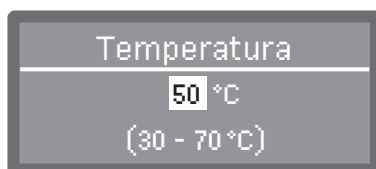
- Temperatura / Temper. risciacquo

Adeguare la temperatura per il blocco di lavaggio selezionato.

- Tempo di mantenimento

Adeguare il tempo di mantenimento per il blocco di lavaggio selezionato.

- Con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$ scegliere un'opzione e confermare la scelta con OK.



L'impostazione avviene in scatti da 1. Nella riga in basso è indicata l'area di impostazione possibile.

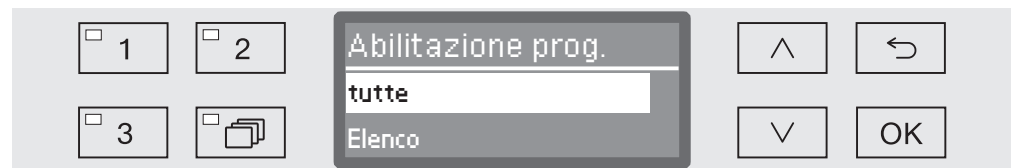
Il dosaggio dei prodotti chimici avviene a una temperatura di dosaggio prestabilita di serie. Se per questo blocco di lavaggio è previsto il dosaggio di prodotti chimici, la temperatura minima impostabile corrisponde alla temperatura di dosaggio. Non è possibile impostare un valore più basso.

- Impostare il valore servendosi dei tasti freccia $\wedge$ (maggiore) e $\vee$ (minore).
- Premere OK per memorizzare l'impostazione.

Abilitazione programmi

È possibile bloccare l'accesso ai singoli programmi. I programmi bloccati non saranno a disposizione nell'elenco dei programmi. In questo modo è possibile quindi essere certi che vengano utilizzati solo programmi testati.

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - Impostazioni avanzate
 - Abilitazione programma



- tutte

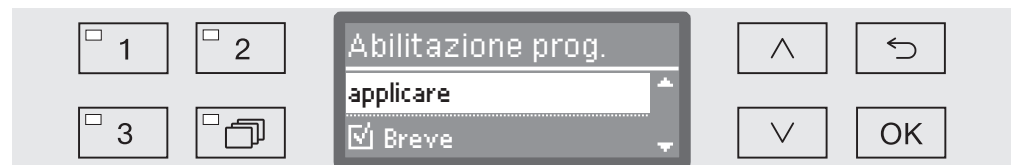
Tutti i programmi sono abilitati.

- Elenco

È disponibile un elenco di programmi.

- Con i tasti freccia  e  scegliere un'opzione e confermare la scelta con **OK**.

L'opzione Elenco apre l'elenco con tutti i nomi dei programmi.



La scelta dei programmi è multipla. A display, accanto a ogni nome programma, è presente un quadratino ☐. Se il programma è abilitato è presente un segno di spunta ☒. I programmi bloccati sono contrassegnati da un quadratino vuoto.

- Selezionando con i tasti freccia  e  e confermando con **OK** tutti i programmi vengono abilitati o bloccati.
- Per salvare la scelta effettuata, selezionare l'opzione **applicare** alla fine dell'elenco e confermare l'immissione con il tasto **OK**.

Durezza dell'acqua

Con questo menù è possibile programmare l'addolcitore sulla durezza dell'acqua della rete idrica.

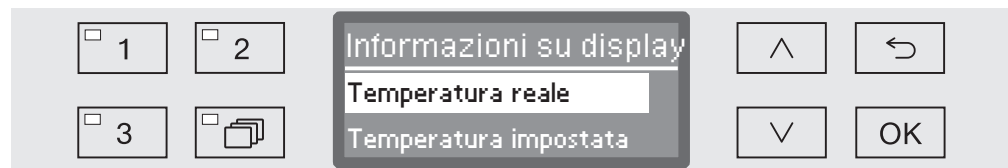
La successiva procedura è descritta al capitolo "Addolcitore".

Indicazione a display: temperatura

Mentre è in corso un programma, tramite il display è possibile richiedere la temperatura presente nella vasca di lavaggio.

Viene visualizzata la temperatura reale oppure la temperatura impostata per il blocco di lavaggio in corso.

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Informazioni su display



- Temperatura reale

Visualizzazione della temperatura reale nella vasca di lavaggio.

- Temperatura impostata

Visualizzazione della temperatura impostata per il blocco di lavaggio in corso. Se non è indicata alcuna temperatura, compare una linea tratteggiata ---.

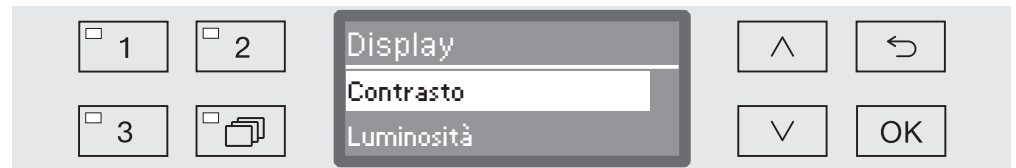
Nel corso di un programma vengono visualizzate le due impostazioni con Temperatura. Non viene indicata alcuna distinzione tra temperatura reale e impostata.

- Selezionare un'opzione con i tasti freccia  e .
- Premere *OK* per memorizzare l'impostazione.

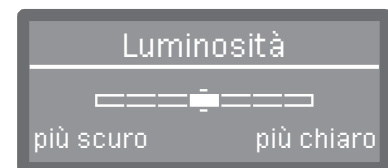
Display: contrasto e luminosità

Con questo menù è possibile adattare la luminosità e il contrasto del display.

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Display



- Contrasto
Regolare il contrasto.
 - Luminosità
Regolare la luminosità.
- Selezionare un'opzione con i tasti freccia $\wedge$ e $\vee$.
 - Confermare la selezione con *OK*.



Contrasto e luminosità sono impostate mediante un grafico a barre a display.

- Adattare l'impostazione con i tasti freccia $\wedge$ (maggiore/più chiaro) e $\vee$ (minore/più scuro).
- Premere *OK* per memorizzare l'impostazione.

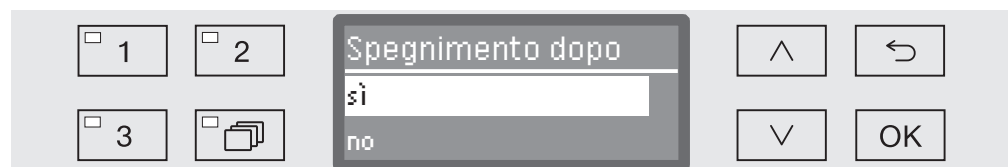
Spegnimento dopo (funzione Auto-Off)

Se la macchina non viene utilizzata per un tempo che può essere impostato, si spegne in automatico per risparmiare energia.

Lo spegnimento automatico può essere utilizzato per rendere la macchina pronta per l'uso. Quando è pronta per l'uso, la macchina è sempre accesa e l'ora viene visualizzata a display. Basta premere un tasto qualsiasi per riattivare la macchina.

Lo spegnimento automatico può essere acceso o spento a scelta.

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Spegnimento dopo



- sì

La funzione Auto-Off è attivata. Deve essere impostato un tempo di attesa, dopo il quale segue lo spegnimento automatico.

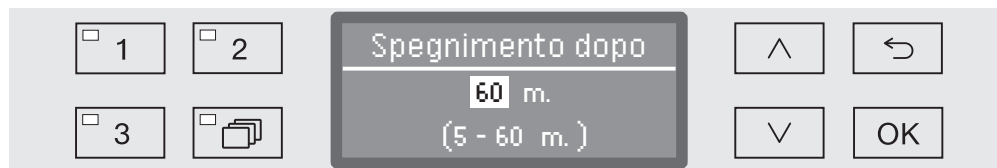
- no

La funzione Auto-Off è disattivata.

- Selezionare un'opzione con i tasti freccia  e .
- Premere *OK* per memorizzare l'impostazione.

Impostare il tempo di attesa

Se è stata scelta l'opzione sì, come passo successivo occorre impostare il tempo di attesa, allo scadere del quale deve seguire uno spegnimento automatico.



Il tempo di attesa può essere impostato in scatti di 5 minuti. Nella riga in basso è indicata l'area di impostazione possibile.

- Impostare il tempo di attesa con i tasti freccia $\wedge$ (maggiore) e $\vee$ (minore).
- Premere **OK** per memorizzare l'impostazione.
- Per attivare la macchina e renderla pronta per l'uso, attivare lo spegnimento automatico sotto Impostazioni avanzate/Spegnimento dopo e impostare un tempo di attesa.
- Inoltre sotto Impostazioni Orologio/Visualizzazione selezionare un'opzione per visualizzare l'ora.

Attivare la macchina e renderla pronta per l'uso

Una volta trascorso il tempo di attesa impostato, la macchina è pronta per l'uso. Quando è pronta per l'uso la macchina è accesa e l'ora viene visualizzata a display. Premendo un tasto qualunque la macchina si riattiva.

Impostazioni di serie

Se necessario è possibile ripristinare alle impostazioni di serie tutti i parametri modificati. I parametri dell'elettronica e le impostazioni programma vengono ripristinati separatamente.

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Impostazioni di serie
 - ▶ Resettare



- no

I parametri modificati rimangono salvati.

- solo impost. programma

Tutte le impostazioni di programma vengono ripristinate.

I programmi salvati sui posti liberi rimangono invariati.

- tutte le impostazioni

Tutti i parametri dell'elettronica, comprese le quantità di dosaggio e la durezza dell'acqua, vengono ripristinati.

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia  e .

■ Confermare la selezione con **OK**.

La macchina si riavvia.

Tutte le impostazioni

Selezionando tutte le impostazioni si avvia nuovamente la macchina. Dopo il riavvio si viene esortati a immettere i parametri fondamentali, come lingua, data, ora, durezza dell'acqua ecc.

■ Immettere la lingua, la data, l'ora ecc.

Con l'ultima immissione si salvano tutti i parametri e il ripristino delle impostazioni di serie è concluso. La visualizzazione a display si modifica e indica l'ultimo programma selezionato.

Versione software

Tramite questo menù è possibile visualizzare le versioni del software dei singoli elementi dell'elettronica. Sono infatti necessari p.es. in caso di intervento tecnico.

La procedura è descritta al capitolo "Assistenza tecnica".

Manutenzione

La manutenzione periodica deve essere eseguita dall'assistenza tecnica autorizzata Miele o da personale qualificato **dopo 1000 ore di esercizio o almeno una volta all'anno**.

La manutenzione riguarda i seguenti punti e controlli di funzioni:

- sostituzione di componenti usurati
- test di sicurezza elettrica secondo le normative nazionali (p.es. VDE 0701, VDE 0702)
- meccanica e guarnizione dello sportello
- raccordi e allacciamenti nella vasca di lavaggio
- afflusso e scarico dell'acqua
- sistemi di dosaggio interni ed esterni
- bracci irroratori
- filtro combinato
- vaschetta di raccolta con pompa di scarico e retrovalvola
- i carrelli, i cesti, i moduli e gli inserti
- controllo visivo e di funzionamento dei componenti
- una misurazione termoelettrica (opzionale su richiesta)
- una verifica di tenuta ermetica
- sistemi di misurazione rilevanti in materia di sicurezza
- dispositivi di sicurezza

Controlli di routine

I controlli di routine devono essere eseguiti quotidianamente dal gestore prima di iniziare la giornata lavorativa. Per i test di routine viene fornito di serie un modulo con relativa checklist.

Verificare:

- i filtri nella vasca di lavaggio,
- i bracci irroratori della macchina così come i bracci irroratori di carrelli, moduli e cesti,
- la vasca di lavaggio e la guarnizione dello sportello,
- i sistemi di dosaggio,
- i carrelli, i cesti, i moduli e gli inserti,
- i filtri nei supporti di carico

Pulire i filtri della vasca di lavaggio

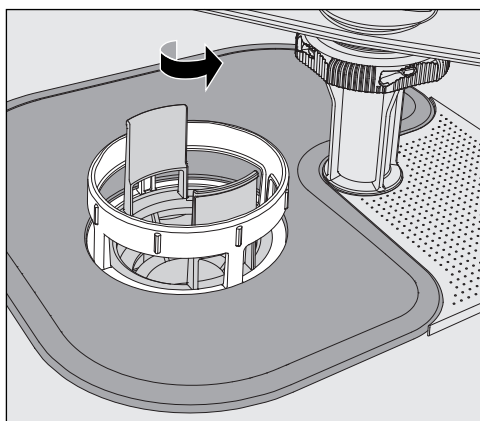
I filtri situati sul fondo della vasca di lavaggio impediscono che i residui grossolani di sporco raggiungano il sistema di circolazione. Nel corso del tempo i filtri possono intasarsi a causa dello sporco. Per questo motivo occorre controllarli quotidianamente e, se necessario, pulirli.

⚠ Danni dovuti a circuiti idrici ostruiti.

Senza filtri inseriti le particelle di sporco giungono nel circuito idrico della macchina. Le particelle di sporco possono ostruire ugelli e valvole.

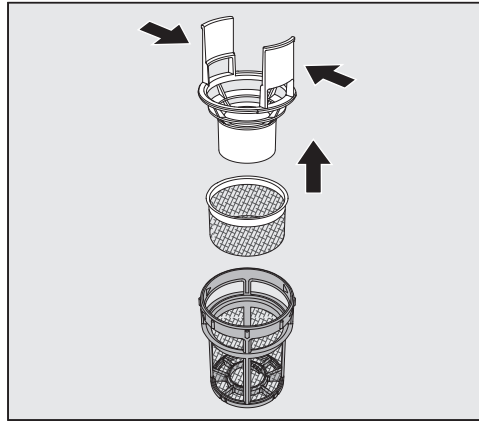
Avviare un programma solo quando i filtri sono inseriti.

Controllare che i filtri siano correttamente inseriti dopo averli rimontati al termine della pulizia.

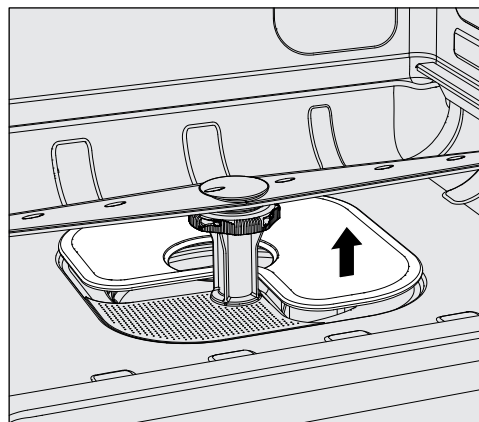


⚠ Sussiste il pericolo di ferirsi a causa di schegge di vetro, aghi ecc. trattenuti dai filtri.

- Svitare il microfiltro nella direzione della freccia e rimuoverlo insieme al filtro grosso.



- Premere l'uno contro l'altro i naselli ed estrarre il filtro grosso verso l'alto.
- Rimuovere il filtro fine situato tra il filtro grosso e il microfiltro.



- Estrarre il filtro di superficie per ultimo.
- Pulire i filtri.
- Reintrodurre i filtri nell'ordine inverso. Accertarsi che...
 - ...il filtro di superficie poggia completamente sul fondo della vasca di lavaggio.
 - ...il filtro grosso si aggancia nel microfiltro.
 - ...il microfiltro sia avvitato fino alla battuta d'arresto.

Controllare e pulire i bracci irroratori

Può succedere che gli ugelli dei bracci irroratori si ostruiscano, soprattutto se i filtri nella vasca di lavaggio non sono stati inseriti correttamente e di conseguenza delle particelle grossolane di sporco possono giungere al circuito della liscivia.

Controllare quotidianamente i bracci irroratori per verificare che non vi siano impurità.

- A tale scopo togliere il carrello o i cesti.
- Controllare i bracci irroratori visivamente per verificare che non vi siano impurità e ugelli ostruiti.
- Controllare inoltre se ruotano facilmente.

⚠ Bracci irroratori che ruotano con difficoltà o sono bloccati non possono essere utilizzati.
In questi casi rivolgersi all'assistenza tecnica Miele.

Pulire i bracci irroratori

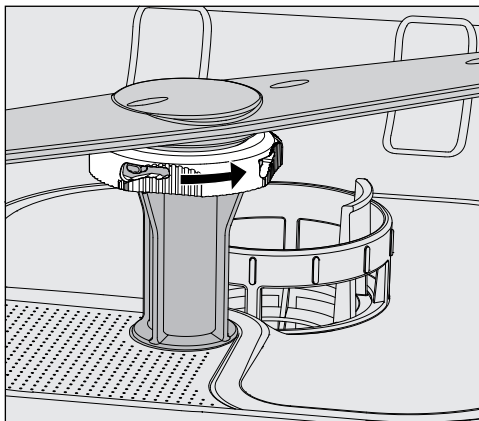
Per la pulizia occorre smontare i bracci irroratori della macchina e quelli del carrello e dei cesti come segue:

- estrarre il carrello o i cesti dalla macchina.

Il braccio irroratore superiore della macchina è fissato con un collegamento a innesto.

- Staccare verso il basso il braccio irroratore superiore della macchina.

Il braccio irroratore inferiore della macchina e i bracci dei carrelli e cesti sono fissati con chiusure a baionetta.



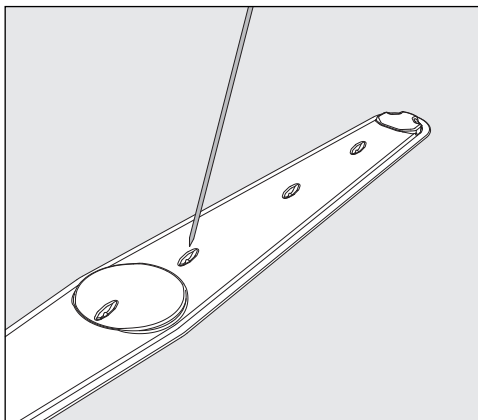
- Staccare le chiusure a baionetta ruotandole nella direzione della freccia fino alla battuta d'arresto.
- Poi sfilare i bracci verso l'alto o verso il basso.

Bracci irroratori di carrelli e cesti con dadi zigrinati:

I bracci irroratori di carrelli e cesti delle vecchie serie sono fissati con dadi zigrinati. Devono quindi essere svitati e occorre poi sfilare i bracci verso il basso.

I dadi zigrinati in metallo hanno la filettatura a sinistra.

La filettatura dei dadi zigrinati in ceramica è invece a destra.



- Spingere le impurità verso l'interno del braccio irroratore con un oggetto appuntito.
- Risciacquare infine il braccio irroratore sotto acqua corrente.

⚠ Sui magneti dei bracci irroratori non possono depositarsi oggetti o parti del carico in metallo.

Rimuovere tutti gli oggetti metallici dai magneti.

- Controllare che le sedi dei bracci irroratori non siano usurate.

Qualora lo fossero, a lungo andare si potrebbe compromettere il funzionamento dei bracci irroratori.

Rivolgersi in questi casi all'assistenza Miele.

- Dopo le operazioni di pulizia riavvitare i bracci irroratori.
- Dopo il montaggio controllare che i bracci irroratori ruotino liberamente.

I bracci irroratori dei carrelli e dei cesti sono contrassegnati con dei numeri apposti anche sui tubi di afflusso idrico nell'area delle chiusure a baionetta, p.es. 03. Al momento del montaggio accertarsi che i numeri sui bracci corrispondano ai numeri sui tubi.

Pulire la macchina speciale per il lavaggio

⚠ Non spruzzare la macchina e nelle sue immediate vicinanze ad es. con un idrante oppure con un apparecchio a pressione.

⚠ Non usare detersivi contenenti cloruro di ammonio né solventi al nitro o soluzioni di resine sintetiche per le superfici in acciaio inossidabile.

Queste sostanze potrebbero rovinare le superfici.

Pulire il pannello comandi

⚠ Per la pulizia del pannello comandi non utilizzare prodotti abrasivi e detersivi universali.

A causa della loro composizione chimica possono seriamente danneggiare le superfici in vetro e in plastica e compromettere il funzionamento dei tasti.

- Pulire il pannello comandi con un panno umido e detersivo per i piatti o con un prodotto non abrasivo per la pulizia dell'acciaio inossidabile.
- Per pulire il display e la parte in plastica è possibile utilizzare anche del detersivo per vetro o plastica.
- Per disinfettare usare un prodotto consigliato ed indicato dal produttore.

Pulire sportello e guarnizione

- Passare regolarmente la guarnizione sportello con un panno umido per eliminare lo sporco.
Eventualmente far sostituire le guarnizioni danneggiate o non ermetiche dall'assistenza tecnica Miele.
- Rimuovere lo sporco eventualmente presente dai lati e dalle cerniere dello sportello.
- Pulire regolarmente la canaletta nella lamiera dello zoccolo sotto lo sportello con un panno umido.
- Pulire la staffa di chiusura.

Pulire la vasca di lavaggio

La vasca di lavaggio è autopulente. Qualora tuttavia si formassero dei depositi, rivolgersi all'assistenza tecnica Miele.

Pulire il frontale dell'apparecchio

- Pulire la superficie in acciaio inossidabile con un panno umido e detersivo per i piatti oppure con un prodotto per acciaio inossidabile non abrasivo.

Impedire che lo sporco si depositi di nuovo

- Per rallentare la formazione dello sporco (impronte, ecc.) sulle superfici in acciaio inossidabile si può utilizzare un prodotto per la cura dell'acciaio inox.

Controllare carrelli, cesti, moduli e inserti

Per garantire la funzionalità di carrelli, moduli e inserti, effettuare un controllo quotidiano. Alla macchina è allegata una checklist.

Verificare:

- le rotelle sono dei carrelli e dei cesti in buone condizioni e fissate al carrello o al cesto?
- I bocchettoni per l'allacciamento idrico sono presenti e integri?
- I bocchettoni per l'allacciamento idrico regolabili in altezza sono registrati all'altezza giusta e fissati?
- Gli ugelli, le boccole e gli adattatori sono fissati al carrello, al cesto o al modulo?
- La liscivia scorre senza impedimenti attraverso tutti gli ugelli, le boccole e gli adattatori?
- Tappi e chiusure sono saldi sulle boccole?
- Su tutti i moduli e listelli a iniezione i tappini sono presenti e fissati?
- Le chiusure degli accoppiamenti dei moduli sui carrelli e cesti dei sistemi modulari funzionano correttamente?

Se presenti:

- i bracci irroratori ruotano senza impedimenti?
- Gli ugelli dei bracci irroratori sono ostruiti? Vedi capitolo "Pulire bracci irroratori".
- Sui magneti integrati nei bracci irroratori vi sono attaccati oggetti metallici?
- I tubi filtro devono essere lavati o le piastre filtro, p.es. nel E 478/1, sostituite?

Manutenzione di carrelli, cesti, moduli e inserti

La manutenzione periodica deve essere eseguita dall'assistenza tecnica autorizzata Miele o da personale qualificato **dopo 1000 ore di esercizio o almeno una volta all'anno.**

Guida guasti

La seguente panoramica serve di supporto per riconoscere ed eliminare le cause di determinati guasti. Tenere assolutamente presente che:

⚠ eventuali lavori di riparazione possono essere eseguiti solo dall'assistenza tecnica autorizzata Miele.

Riparazioni non a regola d'arte possono mettere seriamente a rischio la sicurezza dell'utente.

Per evitare di richiedere inutilmente l'intervento dell'assistenza tecnica, alla prima segnalazione è necessario verificare che il guasto non sia stato causato da un'errata immissione dei comandi.

Anomalie tecniche e segnalazioni

Problema	Causa e rimedio
Il display è scuro e tutti i LED sono spenti.	La macchina non è accesa. ■ Accendere la macchina con il tasto  .
	Le protezioni sono scattate. ■ Attenersi alla protezione minima indicata sulla targhetta dati. ■ Riattivare le protezioni. ■ Rivolgersi all'assistenza Miele qualora le protezioni dovessero nuovamente scattare.
	La spina non è inserita nella presa. ■ Infilare la spina nella presa.
La macchina si è spenta da sé.	Non si tratta di un guasto. La funzione Auto-Off spegne la macchina in automatico dopo un tempo di attesa preimpostato per risparmiare energia elettrica. ■ Riaccendere la macchina con il tasto  .
A display viene visualizzata l'ora.	Non si tratta di un guasto. La macchina è pronta per l'uso. ■ Premere un tasto qualunque per riattivare la macchina.
Programma terminato comparire a display e non è possibile selezionare o avviare alcun programma.	Non si tratta di un guasto! ■ Aprire e chiudere lo sportello. Per farlo la macchina deve essere accesa.
Interruzione della corrente durante l'uso	Se durante un ciclo di programma si verifica un'interruzione temporanea della corrente, non è necessario intraprendere alcuna misura. Il programma in corso prosegue a partire dall'interruzione. Se durante l'interruzione di corrente la temperatura nella vasca di lavaggio scende sotto un valore minimo necessario per quel blocco di programma, allora il blocco di programma viene ripetuto. Con un'interruzione di corrente di ≥ 20 secondi si ripete l'intero programma.

Problema	Causa e rimedio
Prossima manutenzione:	Non si tratta di un guasto! L'assistenza Miele ha inserito una raccomandazione relativa alla successiva scadenza per manutenzione. ■ Mettersi in contatto con l'assistenza tecnica autorizzata Miele e concordare un appuntamento per la manutenzione.

Dosaggio / Sistemi di dosaggio

 Prestare particolare attenzione quando si usano prodotti chimici. Attenersi assolutamente alle indicazioni per la sicurezza dei produttori dei prodotti chimici.

Problema	Causa e rimedio
Nel contenitore per detersivo in polvere al termine di un programma rimangono i residui del detersivo.	Il contenitore per detersivo in polvere era ancora umido al momento del rabbocco. ■ Caricare il detersivo in polvere solo se la vaschetta è perfettamente asciutta. Lo sportellino del contenitore per detersivo in polvere era bloccato da un oggetto. ■ Disporre il carico in modo che lo sportellino del contenitore possa aprirsi.
Lo sportellino del contenitore per detersivo in polvere non si chiude.	Residui incrostati di detersivo ne bloccano la chiusura. ■ Rimuovere i residui di detersivo.
Aggiungere DOS	Nel corso di un programma all'interno di un contenitore di prodotti liquidi è stato misurato un livello di riempimento basso. ■ Sostituire il contenitore vuoto con uno pieno.
Impossibile avviare il programma. Sfiatare DOS	Non è possibile avviare il programma, perché... - ...nel sistema di dosaggio c'è aria. - ... il sistema di dosaggio è stato vuotato completamente. ■ Verificare lo stato di riempimento del contenitore. Eventualmente sostituire un contenitore vuoto con uno pieno. ■ Sfiatare il sistema di dosaggio.
Sfiato sistema dosaggio DOS in corso.	Non si tratta di un guasto. Il sistema di dosaggio viene sfiato in automatico. Attendere finché lo sfiato è terminato.

Guida guasti

Problema	Causa e rimedio
Sfiato sistema dosaggio DOS interrotto, ripetere la procedura.	Lo sfiato del sistema di dosaggio è stato interrotto perché è stato misurato un flusso troppo ridotto. È probabile che il tubo di dosaggio sia piegato o il tubicino di aspirazione ostruito. ■ Controllare che il tubo di dosaggio non sia piegato e non presenti perdite. Sistemare il tubo di dosaggio in modo che non possa più piegarsi. ■ Controllare che l'apertura di aspirazione del tubicino non presenti ostruzioni e se ve ne fossero rimuoverle. ■ Riavviare il processo di sfiato. Se si riscontrano perdite sul tubo di dosaggio o un'anomalia sul tubicino di aspirazione rivolgersi all'assistenza Miele.
Controllare tanica e tubicino di dosaggio DOS	Non è stato misurato alcun flusso oppure è stato misurato un flusso ridotto. ■ Verificare lo stato di riempimento del contenitore. Eventualmente sostituire un contenitore vuoto con uno pieno. ■ Controllare che sull'apertura di aspirazione del tubicino di aspirazione non vi siano depositi. ■ Sfiatare il sistema di dosaggio. Il tubo di dosaggio è piegato. ■ Rimuovere tutte le piegature dal tubo di dosaggio. Conservarlo in modo che non possa più piegarsi. ■ Controllare che il tubo di dosaggio non presenti perdite. ■ Sfiatare il sistema di dosaggio. Se si riscontrano perdite sul tubo di dosaggio o un'anomalia sul tubicino di aspirazione rivolgersi all'assistenza Miele.

I prodotti chimici ad alta viscosità possono pregiudicare il controllo del dosaggio e causare misurazioni non precise. Rivolgersi all'assistenza tecnica Miele e richiedere le misure necessarie.

Mancanza di sale / Addolcitore

Problema	Causa e rimedio
Aggiungere sale	Il sale dell'addolcitore sta finendo. ■ Prima di riavviare un nuovo programma rabboccare il sale di rigenerazione.
A breve macchina bloccata: manca sale.	Il sale dell'addolcitore è finito. Non è possibile un'ulteriore rigenerazione. La macchina alla successiva rigenerazione rimane bloccata per ulteriori applicazioni. ■ Rabboccare il sale di rigenerazione.
Macchina bloccata; manca sale!	L'addolcitore non può eseguire la rigenerazione a causa della mancanza di sale. La macchina è bloccata per ulteriori applicazioni. ■ Rabboccare il sale di rigenerazione. Alcuni secondi dopo il rabbocco del contenitore del sale il blocco viene rimosso. La rigenerazione avviene in automatico nel corso del successivo programma.
Il contenitore del sale non è chiuso correttamente.	Il contenitore del sale non è chiuso correttamente. ■ Chiudere il contenitore.
	I residui di sale bloccano la chiusura. ■ Rimuovere tutti i residui di sale dall'apposito imbuto, dal coperchio e dalla guarnizione. Non risciacquare i residui di sale con acqua corrente, perché potrebbe far traboccare il contenitore. ■ Chiudere il contenitore.
	Lo sportellino del contenitore per il sale si è aperto durante un programma in corso.  Aprendo lo sportello possono fuoriuscire vapore molto caldo e prodotti chimici. ■ Aprire lo sportello e chiudere lo sportellino del contenitore.

Guida guasti

Interruzione con numero guasto

In caso di interruzione con numero guasto, p.es. Guasto/Errore XXX (dove XXX sta per un numero a piacere), in determinate circostanze significa che si è verificato un guasto tecnico grave.

Per ogni interruzione con numero di guasto vale quanto segue:

- spegnere la macchina con il tasto .
- Attendere ca. 10 secondi prima di riaccendere la macchina con il tasto .
- Riavviare il programma precedentemente selezionato.

Se riappare la segnalazione di guasto:

- annotare la segnalazione di guasto.
- Spegnerla la macchina con il tasto .
- Avvisare il servizio di assistenza tecnica Miele.

Attenersi inoltre alle indicazioni relative ai seguenti numeri di guasto.

Problema	Causa e rimedio
Guasto/Errore 403-405	Un programma è stato interrotto perché in macchina non è potuta affluire sufficiente acqua o addirittura non è affluita del tutto l'acqua. ■ Aprire completamente i rubinetti dell'acqua. ■ Attenersi anche alle ulteriori indicazioni relative alla segnalazione Controllare afflusso acqua.
Guasto/Errore 406-408	Un programma è stato interrotto perché la portata dell'acqua in afflusso è troppo bassa. ■ Verificare se i rubinetti dell'acqua sono completamente aperti. ■ Attenersi alle indicazioni relative alla pressione di flusso minima ai capitoli "Afflusso idrico" e "Dati tecnici". ■ Controllare i filtri nell'afflusso idrico. ■ Rivolgersi all'assistenza tecnica Miele e richiedere le misure necessarie.
Guasto/Errore 412-414	Un programma è stato interrotto perché la portata dell'acqua in afflusso è troppo alta. ■ Attenersi alle indicazioni relative alla pressione di flusso consigliata e alla pressione idrica massima statica consentita ai capitoli "Afflusso idrico" e "Dati tecnici". ■ Rivolgersi all'assistenza tecnica Miele e richiedere le misure necessarie.
Guasto/Errore 440	L'interruttore galleggiante nella tinozza di raccolta non è scattato. È possibile che l'interruttore sia bloccato. ■ Estrarre la combinazione di filtri. ■ Controllare che l'interruttore galleggiante si muova liberamente. Esso è situato sotto la tinozza di raccolta dietro il braccio irroratore.

Problema	Causa e rimedio
Guasto/Errore 492, 504	Un programma è stato interrotto perché la pressione di lavaggio risulta insufficiente. I filtri nella vasca di lavaggio potrebbero essere intasati.  Sussiste il pericolo di ferirsi a causa di schegge di vetro, aghi ecc. trattenuti dai filtri. ■ Verificare e pulire i filtri nella vasca di lavaggio (v. cap. "Manutenzione/Pulire i filtri nella vasca di lavaggio").
Guasto/Errore 550	È scattato il sistema Waterproof. Si deve essere verificata una perdita in un tubo di afflusso dell'acqua. ■ Chiudere i rubinetti dell'acqua. ■ Avvisare il servizio di assistenza tecnica Miele.
Guasto/Errore 578	Lo spegnimento carico di punta dura più di 3 ore. ■ Far verificare l'impianto in loco e il sistema di gestione dell'energia elettrica da elettricisti qualificati.

Guasti dovuti al processo e segnalazioni

Problema	Causa e rimedio
Codice errato	Il codice PIN immesso non corrisponde al codice memorizzato. ■ Reimmettere il codice PIN. ■ In caso di smarrimento del codice PIN rivolgersi all'assistenza Miele.
Il programma è stato interrotto.	Non si tratta di un guasto. Un programma in corso è stato interrotto da un utente.  All'interno della vasca di lavaggio la temperatura può essere molto alta. Quando si apre lo sportello possono fuoriuscire vapore molto caldo e prodotti chimici. Rispettare le misure di sicurezza per la protezione personale.
Proseguimento programma	Non si tratta di un guasto. Il processo per l'interruzione di un programma non è stato concluso. Il programma in corso prosegue senza interruzioni.
Spegnim. carico di punta	Non si tratta di un guasto! Alcuni componenti della macchina sono in pausa per il tempo in cui il sistema di gestione dell'energia elettrica rileva un carico di punta.
Tutte le impostazioni sono state resettate.	Non si tratta di un guasto. Un utente ha ripristinato l'impostazione di serie. ■ Confermare la segnalazione con OK.

Guida guasti

Problema	Causa e rimedio
Tutti i parametri del programma sono stati resettati.	Non si tratta di un guasto. Un utente ha ripristinato l'impostazione di serie per i programmi. ■ Confermare la segnalazione con <i>OK</i> .

Pulizia insufficiente e corrosione

Problema	Causa e rimedio
Sul carico rimangono delle patine bianche.	L'addolcitore è impostato su un livello troppo basso. ■ Programmare l'addolcitore sulla rispettiva durezza dell'acqua.
	Il sale nel contenitore si è consumato. ■ Rabboccare il sale di rigenerazione.
	La qualità dell'acqua nel risciacquo finale non era soddisfacente. ■ Utilizzare acqua con valore di conducibilità basso. ■ Se la macchina è allacciata a una cartuccia di acqua demineralizzata controllarne lo stato e se necessario sostituirla.
	L'acqua che affluisce attraverso l'allacciamento acqua AD non è demineralizzata a sufficienza. ■ Controllare gli addolcitori attivi a monte. Eventualmente sostituire la capsula del purificatore Aqua.

Problema	Causa e rimedio
Risultato di lavaggio scadente.	Carrelli, cesti, moduli e inserti non erano predisposti per il carico. ■ Scegliere carrelli, cesti, moduli e inserti in base al trattamento da svolgere.
	Carrelli, cesti, moduli e inserti sono stati caricati in modo non corretto o troppo. ■ Disporre il carico correttamente. Attenersi alle indicazioni riportate sulle istruzioni d'uso. ■ Evitare di sovraccaricare i carrelli, i cesti, i moduli e gli inserti.
	Il trattamento scelto non era adatto al tipo di sporco. ■ La prossima volta impostare un programma adeguato oppure ■ modificare i parametri del programma in base alle proprie esigenze.
	Un braccio irroratore è bloccato. ■ Quando si dispone il carico, accertarsi che i bracci irroratori non vengano bloccati.
	Gli ugelli dei carrelli, cesti, moduli o bracci irroratori sono ostruiti. ■ Controllare gli ugelli e se necessario pulirli.
	I filtri nella vasca di lavaggio sono intasati. ■ Controllare i filtri e se necessario pulirli.
	Carrelli, cesti o moduli non erano collegati correttamente con l'allacciamento idrico. ■ Controllare l'adattatore.

Guida guasti

Problema	Causa e rimedio
Gli oggetti in vetro presentano macchie di corrosione (aggressione del vetro).	Non sono adatti al trattamento in macchina. ■ Utilizzare solo strumenti dichiarati idonei al lavaggio in macchina dal produttore.
	Durante il programma non si è svolta la neutralizzazione. - Dosaggio tramite contenitore nello sportello * (DOS 2): ■ rabboccare il neutralizzante.
	- Dosaggio da un contenitore esterno: ■ Controllare il livello di riempimento del contenitore e sfiat- tare il sistema di dosaggio se necessario.
	Temperatura di lavaggio troppo alta. ■ Selezionare un altro programma oppure ■ ridurre la temperatura di lavaggio.
	Utilizzo di detersivi molto alcalini. ■ Utilizzare un detersivo più tenue oppure ■ ridurre la concentrazione di detersivo.
Tracce di corrosione sugli oggetti in acciaio.	La qualità dell'acciaio non è quella idonea al trattamento in macchina. ■ Utilizzare solo strumenti in acciaio inossidabile pregiato e attenersi alle indicazioni del produttore per il trattamento in macchina.
	Il contenuto di cloruri nell'acqua è troppo elevato. ■ Far eseguire un'analisi dell'acqua. Potrebbe rendersi ne- cessario un allacciamento a un impianto di trattamento dell'acqua e l'impiego di acqua demineralizzata.
	Durante il programma non si è svolta la neutralizzazione. - Dosaggio tramite contenitore nello sportello * (DOS 2): ■ rabboccare il neutralizzante.
	- Dosaggio da un contenitore esterno: ■ Controllare il livello di riempimento del contenitore e sfia- tare il sistema di dosaggio se necessario.
	Ruggine incipiente o da fonti esterne è giunta nella vasca di lavaggio p.es. a causa dell'alta percentuale di ferro nell'acqua oppure di oggetti presenti nella vasca soggetti a ruggine. ■ Controllare l'installazione. ■ Rimuovere gli oggetti che si stanno arrugginando.

Afflusso e scarico dell'acqua

Problema	Causa e rimedio
Controllare afflusso acqua	Uno o più rubinetti dell'acqua sono chiusi. ■ Aprire i rubinetti dell'acqua.
	Non giunge acqua a sufficienza nella macchina. ■ Pulire i filtri dell'afflusso acqua. ■ Aprire completamente i rubinetti dell'acqua.
	Pressione di flusso nell'allacciamento idrico troppo bassa. ■ Osservare le indicazioni sulla pressione di flusso riportate nel cap. "Dati tecnici". ■ Rivolgersi a un idraulico.
Controllare scarico acqua	Un programma è stato interrotto perché l'acqua nella vasca di lavaggio non riesce a essere in parte o del tutto scaricata. - Il tubo di scarico è bloccato. ■ Rimuovere le piegature o i nodi sporgenti dal tubo di scarico. ■ Riavviare il programma. - I filtri nella vasca di lavaggio sono ostruiti. ■ Pulire i filtri della vasca di lavaggio. ⚠ Sussiste il pericolo di ferirsi a causa di schegge di vetro, aghi ecc. trattenuti dai filtri. ■ Riavviare il programma. - La pompa di scarico oppure la valvola antiritorno sono bloccate. ■ Pulire l'afflusso alla pompa di scarico e la valvola antiritorno. ■ Riavviare il programma. - Il sistema di scarico non accoglie sufficiente acqua, perché è intasato. ■ Rivolgersi a un idraulico.

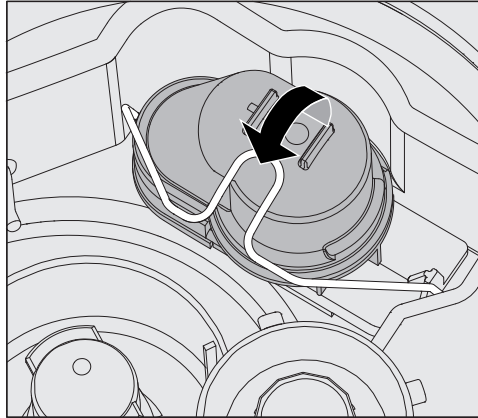
Rumori

Problema	Causa e rimedio
Rumore di urti nella vasca di lavaggio	Uno o più bracci irroratori sbattono contro gli oggetti. ■ Interrompere il programma. Rispettare le indicazioni riportate al capitolo “Interruzione del programma”. ■ Disporre il carico in modo che non possa sbattere contro i bracci. ■ Controllare che i bracci irroratori ruotino liberamente. ■ Riavviare il programma.
Rumore di stoviglie che sbattono nella vasca	Gli oggetti si muovono all'interno della vasca di lavaggio. ■ Interrompere il programma. Rispettare le indicazioni riportate al capitolo “Interruzione di programma”. ■ Disporre il carico in modo che non si muova. ■ Riavviare il programma.
Rumori di urti nel condotto idrico.	Può essere causato dalla posa predisposta dal committente o a dalla sezione troppo ridotta del condotto dell'acqua. Il funzionamento della macchina non ne viene compromesso. ■ Rivolgersi a un idraulico.

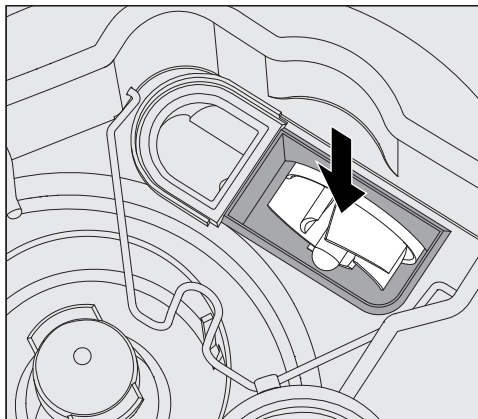
Pulire la pompa di scarico e la valvola antiritorno

Se al termine del programma l'acqua non è stata scaricata completamente dalla vasca di lavaggio è possibile che un corpo estraneo blocchi la pompa di scarico o la valvola antiritorno.

- Togliere i filtri combinati dalla vasca di lavaggio (v. cap. "Manutenzione/Pulire i filtri nella vasca di lavaggio").



- Aprire la staffa di chiusura.
- Sollevare ed estrarre la valvola verso l'alto e risciacquarla accuratamente sotto acqua corrente.
- Il foro di sfiato sul lato esterno della valvola antiritorno (visibile solo quando smontata) non deve essere intasato. Servendosi di un oggetto appuntito liberare il foro di sfiato.



Sotto la valvola antiritorno si trova il girante della pompa di scarico (freccia).

- Prima di rimontare la valvola antiritorno verificare che dei corpi estranei non blocchino il girante della pompa di scarico.
- Reinserire accuratamente la valvola e bloccarla con la staffa di chiusura.

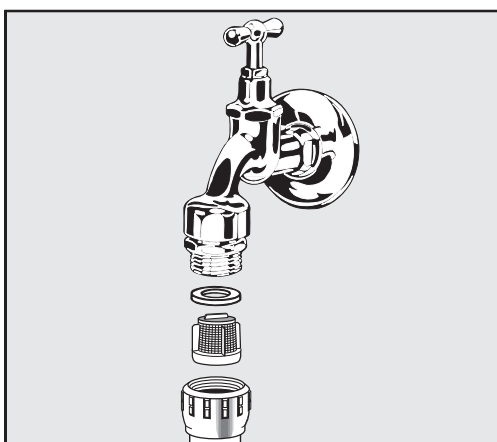
Pulire i filtri dell'afflusso acqua

Per proteggere la valvola di afflusso dell'acqua, nel raccordo sono montati dei filtri. Se i filtri sono sporchi occorre pulirli, altrimenti l'acqua che affluisce alla vasca di lavaggio è troppo poca.

⚠ La scatoletta di plastica all'estremità del tubo di afflusso dell'acqua contiene un componente elettrico. Non deve quindi mai essere immersa in liquidi.

Pulire il filtro

- Staccare la macchina dalla rete elettrica, spegnendo la macchina, poi staccare la spina dalla presa oppure svitare il fusibile.
- Chiudere la valvola.
- Svitare la valvola di afflusso acqua.



- Togliere la guarnizione dal raccordo.
- Sfilare il filtro con una pinza universale o a punta e pulirlo.
- Pulire il filtro o sostituirlo se necessario.
- Rimontare il filtro e la guarnizione. fare attenzione che siano montati correttamente!
- Avvitare la valvola di afflusso acqua alla valvola di chiusura. Accertarsi che il raccordo non sia in posizione obliqua.
- Aprire la valvola di chiusura. Qualora dovesse fuoriuscire acqua è possibile che il raccordo non sia sufficientemente o correttamente avvitato. Posizionare la valvola di afflusso acqua in posizione diritta e avvitarela correttamente.

Aggiungere il filtro di grande superficie

Se l'acqua contiene tanti componenti non idrosolubili è possibile installare un filtro di grande superficie tra valvola di chiusura e tubo di afflusso.

Il filtro di grande superficie può essere acquistato presso l'assistenza tecnica Miele.

Avvisare il servizio di assistenza tecnica

 Le riparazioni devono essere effettuate solo dal servizio assistenza tecnica Miele o da personale qualificato autorizzato. Riparazioni non a regola d'arte possono mettere seriamente a rischio la sicurezza dell'utente.

Per evitare di richiedere inutilmente l'intervento dell'assistenza tecnica, alla prima segnalazione è necessario verificare che il guasto non sia stato causato da un'errata immissione dei comandi. Osservare le indicazioni al capitolo “Guida guasti”.

Qualora non fosse possibile risolvere i problemi di guasto con le indicazioni riportate nel libretto d'uso, rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata Miele.

Vedi numero servizio informazioni sul retro delle istruzioni.

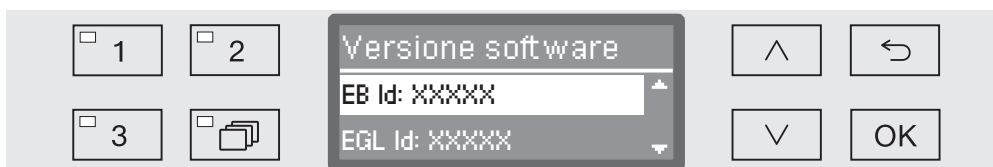
Indicare sempre il modello e il numero dell'apparecchio. Questi dati possono essere rilevati dalla targhetta dati. Una targhetta dati è apposta sul lato dello sportello della vasca di lavaggio e un'altra sul retro della macchina.

Comunicare all'assistenza tecnica la segnalazione di guasto o il codice di guasto visualizzati a display.

Versione software

In caso di ulteriori domande all'assistenza tecnica potrebbero essere necessari i numeri delle versioni del software dei singoli elementi dell'elettronica. Visualizzarli come segue:

- Aprire il menù Impostazioni avanzate, spegnendo la macchina per il lavaggio con il tasto  e tenendo premuto il tasto  riaccenderla con il tasto .
- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
 - ▶ Impostazioni avanzate
 - ▶ Versione software



A display sono elencate le unità del software, e XXXXX sta per il rispettivo numero di versione.

- EB Id: XXXXX

Versione software dell'unità di comando e visualizzazione sul pannello.

- EGL Id: XXXXX

Versione software della scheda.

- EZL Id: XXXXX

Versione software della scheda relè.

- EFU Id: XXXXX

Versione software del convertitore di frequenza.

- LNG Id: XXXXX

Versione del pacchetto linguistico.

In questo menù non è possibile effettuare impostazioni.

Gli aggiornamenti e gli upgrade del software possono essere eseguiti solo dall'assistenza tecnica autorizzata Miele.

- Uscire dal menù con i tasti OK o .

Posizionamento e registrazione

Attenersi al piano di installazione allegato.

⚠ Nell'area intorno alla macchina dovrebbero essere posizionati solamente mobili a uso professionale, per evitare di rovinarli a causa di un'eventuale fuoriuscita di acqua di condensa.

La macchina deve essere posizionata in modo stabile e orizzontale.

Irregolarità del pavimento e altezza della macchina possono essere regolati con i quattro piedini macchina. I piedini possono essere svitati al massimo di 60 mm.

⚠ Non sollevare la macchina afferrandola da punti sporgenti, ad es. il pannello comandi.
Potrebbero danneggiarsi o staccarsi.

La macchina può essere posizionata come segue:

- a posizionamento libero.
- annessione o incasso:

la macchina può essere incassata accanto ad altri apparecchi/mobili o in una nicchia. La nicchia deve essere larga almeno 600 mm e profonda almeno 600 mm.

- inserimento sottopiano:

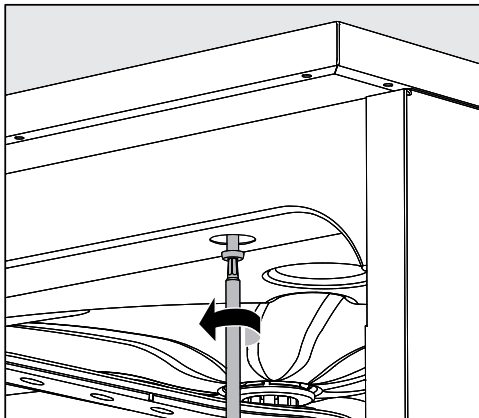
La macchina può essere inserita sotto un piano di lavoro continuo oppure sotto la superficie di gocciolamento di un lavello. La nicchia d'incasso deve essere larga almeno 600 mm, profonda 600 mm e alta 820 mm.

Inserimento sotto un piano di lavoro

Togliere il coperchio della macchina

Per l'inserimento sotto un piano di lavoro continuo, smontare il coperchio della macchina come segue:

- sul retro della macchina svitare le due viti di sicurezza del coperchio.
- Aprire lo sportello.



- Svitare la vite di fissaggio a destra e sinistra.
- Togliere il coperchio verso l'alto.

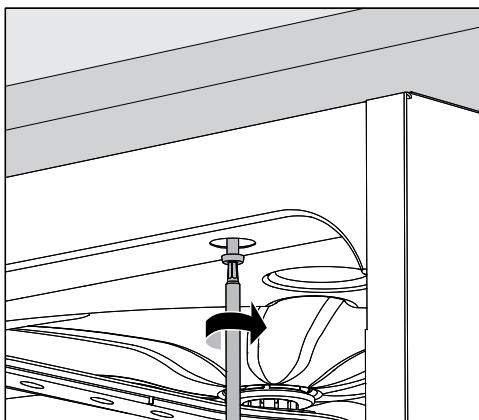
Lamiera anti-vapori / Protezione del piano di lavoro

La lamiera anti-vapori in dotazione protegge il piano di lavoro da danni causati dal vapore acqueo, che possono fuoriuscire quando si apre lo sportello. Di conseguenza apportare la lamiera anti-vapori nell'area sportello sul lato inferiore del piano di lavoro.

Avvitare l'apparecchio al piano di lavoro

La stabilità della macchina è garantita solo se, dopo la registrazione, la si avvita al piano di lavoro.

- Aprire lo sportello.



- Avvitare la macchina al piano di lavoro continuo sia a destra che a sinistra attraverso i fori del listello anteriore.

Per avvitare la macchina ai mobili adiacenti rivolgersi all'assistenza tecnica Miele.

Aerazione della pompa di circolazione

 Nel caso di macchine incassate, le fessure tra gli armadietti o gli apparecchi vicini non devono essere sigillate con del silicone per garantire la ventilazione della pompa di circolazione.

Compatibilità elettromagnetica (EMC)

La macchina è stata testata sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) ai sensi della norma EN 61326-1 ed è adatta al funzionamento in istituti come ospedali, studi medici, laboratori e ambienti collegati alla rete elettrica pubblica.

Le emissioni di energia ad alta frequenza (HF) della macchina sono talmente esigue, che non sono da ritenersi probabili interferenze con apparecchiature elettrotecniche nelle immediate vicinanze.

Il pavimento ottimale del luogo di posizionamento dovrebbe essere in cemento, legno o piastrelle in ceramica. In caso di funzionamento della macchina su pavimenti fatti in materiali sintetici, l'umidità relativa deve essere del 30% per ridurre al minimo la probabilità di scariche elettrostatiche.

La qualità della corrente deve corrispondere a quella di un esercizio commerciale tipo negozio o ospedale. La corrente può scostarsi al max. +/-10% dalla tensione nominale.

⚠ Tutti i lavori relativi all'allacciamento elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato e autorizzato, in conformità alle normative locali e nazionali sulla sicurezza.

- L'impianto elettrico deve essere realizzato a regola d'arte e nel rispetto delle norme vigenti (ad es. DIN VDE 0100).
- L'allacciamento tramite presa deve essere eseguito in base alle normative nazionali. La presa deve essere accessibile dopo aver installato la macchina. Così facendo si facilita la verifica della sicurezza elettrica, ad es. negli interventi di riparazione o manutenzione.
- È necessario installare un interruttore principale per il distacco onnipolare dalla rete. L'interruttore principale della macchina deve essere predisposto per la corrente di misurazione, i contatti dell'interruttore principale devono avere un'apertura di almeno 3 mm; l'interruttore deve essere bloccabile in posizione azzerata.
- Deve essere prevista un'opportuna messa a terra, se necessario.
- I valori di allacciamento sono riportati sulla targhetta dati sullo schema elettrico allegato.
- Per una maggiore sicurezza, si consiglia di preporre alla macchina un salvavita con corrente di stacco di 30 mA (DIN VDE 0664).
- In caso di sostituzione del cavo di allacciamento alla rete elettrica è necessario utilizzare un pezzo di ricambio originale Miele oppure un cavo corrispondente con boccole capocorda terminali.

Ulteriori indicazioni relative all'allacciamento elettrico sono riportate nello schema di installazione allegato.

La macchina deve essere alimentata a corrente i cui valori di tensione, frequenza e protezione corrispondano a quelli riportati sulla **targhetta dati**.

La **commutazione** può essere eseguita secondo lo schema di commutazione e lo schema elettrico allegati.

Una **targhetta dati** è situata sul lato interno dello sportello e un'altra sul retro della macchina.

Lo **schema elettrico** è allegato alla macchina.

Allacciare la messa a terra

Per l'allacciamento della messa a terra sulla parte posteriore della macchina è presente l'apposita vite .

Allacciamento elettrico per la Svizzera

L'allacciamento della macchina può avvenire mediante interruttore o spina. L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato nel rispetto delle disposizioni SEV.

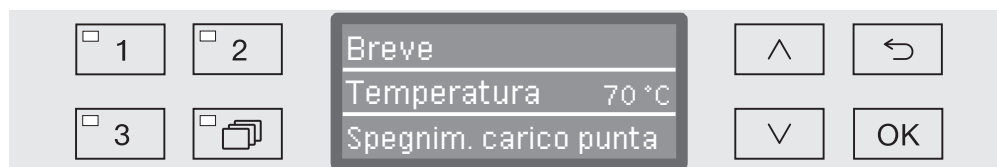
Spegnimento carico di punta

La macchina è stata concepita per essere integrata in un sistema di gestione dell'energia elettrica. L'assistenza tecnica Miele può dotare di accessori tecnici la macchina e impostare l'elettronica.

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'assistenza tecnica Miele.

Gestione di carico In caso di spegnimento del carico massimo di punta vengono temporaneamente disinseriti singoli componenti della macchina, come ad esempio il riscaldamento. La macchina rimane accesa e non viene interrotto il programma in corso. Se è necessario abilitare uno dei componenti disinseriti durante il programma in corso, l'esecuzione del programma si protrae per la durata dell'interruzione di corrente.

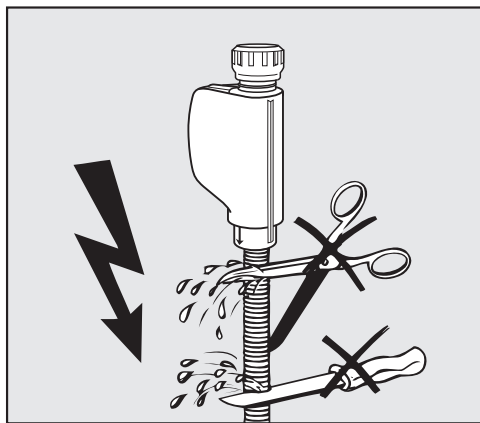
Uno spegnimento di carico viene segnalato nella terza riga del display, ad es.:



Allacciamento afflusso idrico

 L'acqua presente nella macchina speciale non è potabile!

- La macchina deve essere allacciata alla rete idrica conformemente alla normativa vigente in loco.
- L'acqua utilizzata dovrebbe per lo meno possedere le caratteristiche dell'acqua potabile secondo la vigente normativa europea in materia. Un alto contenuto di ferro può provocare ruggine sul carico e nella macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione. Se l'acqua industriale contiene una quantità di cloruri superiore a 100 mg/l, aumenta notevolmente il rischio di corrosione.
- La macchina rispetta le norme vigenti a livello europeo sulla tutela dell'acqua potabile.
- Di serie la macchina è prevista per l'allacciamento all'acqua fredda (in blu) o all'acqua calda (in rosso) fino a un max. di 65°C. Allacciare il tubo di afflusso al rubinetto dell'acqua fredda o calda.
- La **pressione di flusso minima** con allacciamento ad acqua fredda e calda è di 40 kPa in sovrappressione e con allacciamento all'acqua AD 30 kPa in sovrappressione.
- La **pressione di flusso consigliata** con allacciamento all'acqua fredda o calda è di ≥ 200 kPa in sovrappressione, con allacciamento all'acqua AD è di ≥ 200 kPa in sovrappressione, per evitare che l'afflusso idrico richieda tempi troppo lunghi.
- La **pressione idrica statica max. consentita** è di 1.000 kPa in sovrappressione.
- Se la pressione idrica non rientra nell'area citata, rivolgersi all'assistenza tecnica Miele per richiedere come intervenire.
- La descrizione per l'allacciamento dell'acqua AD è alla fine di questo capitolo.
- Per l'allacciamento di serie sono necessarie valvole di chiusura con raccordo di $\frac{3}{4}$ ". Le valvole devono essere facilmente accessibili, perché l'afflusso idrico deve rimanere chiuso in caso di lunghi periodi di inattività.
- I tubi di alimentazione sono tubi in pressione DN 10 con raccordo $\frac{3}{4}$ " lunghi ca. 1,7 m. I filtri impurità nei raccordi non possono essere rimossi.

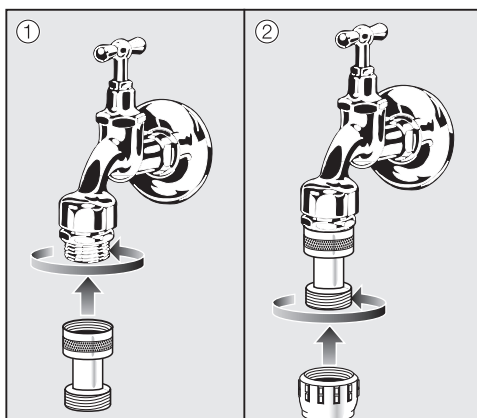


⚠ I tubi di afflusso **non** devono essere accorciati o danneggiati.

Attenersi allo schema di installazione allegato!

Normativa per Germania e Svizzera

In base alle normative nazionali sulla protezione dell'acqua potabile, il dispositivo antiriflusso fornito deve essere montato sull'allacciamento di acqua fredda e calda tra il rubinetto dell'acqua e il tubo di afflusso idrico.



- Avvitare il dispositivo antiriflusso al rubinetto dell'acqua.
- Avvitare il tubo di afflusso idrico al raccordo del dispositivo antiriflusso.

Aggiungere il filtro di grande superficie

Se l'acqua contiene tanti componenti non idrosolubili è possibile installare un filtro di grande superficie tra valvola di chiusura e tubo di afflusso.

Il filtro di grande superficie può essere acquistato presso l'assistenza tecnica Miele.

Allacciamento idrico

Allacciamento all'acqua AD per 30-1.000 kPa in sovrappressione - pressione di scoppio (opzionale)

La macchina viene fornita in modo opzionale per l'allacciamento a un sistema con sovrappressione di 30-1.000 kPa. Se la pressione dell'acqua (pressione flusso) fosse inferiore ai 200 kPa il tempo di afflusso dell'acqua si allunga automaticamente.

- Allacciare il tubo di afflusso dell'acqua AD di colore verde e testato in pressione con raccordo di 3/4" sul rubinetto per acqua AD predisposto dal committente.

⚠ Se la macchina non viene allacciata all'acqua AD, l'assistenza tecnica Miele deve disattivare l'allacciamento dell'acqua AD. Il tubo di afflusso rimane sul retro della macchina.

Allacciamento all'acqua AD per 8,5-60 kPa - non in pressione (opzionale)

Per l'allacciamento a 8,5-60 kPa in sovrappressione, occorre modificare la macchina speciale per il lavaggio, se non già ordinata di serie. Il montaggio di una pompa di alimentazione può essere eseguito solo da parte dell'assistenza tecnica autorizzata Miele.

Se si dispone di un contenitore acqua AD (non in pressione) il bocchettone di fuoriuscita deve essere posizionato almeno all'altezza del bordo superiore della macchina (v. istruzioni di installazione).

Circuito chiuso acqua AD

La macchina è progettata per il collegamento ad un sistema a circuito chiuso per acqua AD. L'assistenza tecnica Miele può dotare di accessori tecnici la macchina e impostare l'elettronica.

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'assistenza tecnica Miele.

Allacciamento scarico idrico

- Nello scarico della macchina è integrata una valvola antiritorno in modo che l'acqua sporca non possa tornare alla macchina attraverso il tubo di scarico.
- Allacciare preferibilmente la macchina a un locale sistema di scarico **separato**. Qualora questo non fosse possibile, si consiglia un allacciamento a un sifone a doppia camera.
- L'allacciamento predisposto dal committente deve essere a un'altezza compresa tra 0,3 m. e 1,0 m. **misurata dal bordo inferiore della macchina**. Se l'allacciamento è posto più in basso di 0,3 m., posare il tubo di scarico con curva a un'altezza di min. 0,3 m.
- Il sistema di scarico deve poter accogliere una portata minima di 16 l/min.
- Il tubo di scarico è lungo ca. 1,4 m. e flessibile con un'ampiezza lume di 22 mm. Le fascette tubo per l'allacciamento sono allegate.
- Il tubo di scarico non deve essere accorciato.
- Il tubo può essere prolungato con un apposito raccordo e un altro tubo fino a 4,0 m. La condotta di scarico complessiva non deve superare i 4,0 m.

Consultare anche lo schema di installazione allegato.

Elenco programmi

Programma	Utilizzo
(memoria libera)	Programma personalizzabile per esigenze particolari; l'assistenza tecnica Miele effettua la programmazione su richiesta.
(memoria libera)	Programma personalizzabile per esigenze particolari; l'assistenza tecnica Miele effettua la programmazione su richiesta.
Breve	Programma breve per oggetti poco sporchi ed esigenze minime rispetto al risultato di risciacquo finale: - per eliminare sporco idrosolubile - in parte adatto a piccole quantità di sporco organico - non adatto a residui denaturati come le proteine - non adatto a residui inorganici, solubili in acido come sali minerali
Intermedio	Programma per oggetti poco sporchi ed esigenze medie per il risultato di risciacquo finale: - per eliminare sporco idrosolubile - in parte adatto a piccole quantità di sporco organico - non adatto a residui denaturati come le proteine - non adatto a residui inorganici, solubili in acido come sali minerali
Lungo	Programma per oggetti da poco e a mediamente sporchi ed esigenze medie rispetto al risultato di risciacquo finale: - per eliminare sporco idrosolubile - per eliminare sporco organico - per eliminare residui denaturati come le proteine - in parte adatto a residui inorganici, solubili in acido come sali minerali
Risciacquo demineralizz.	Programma per risciacquare la vasca di lavaggio e il carico con acqua demineralizzata.
Risciacquo	Programma per il risciacquo della vasca di lavaggio, per il risciacquo della soluzione di acqua e sale (v. cap. "Addolcitore/Rabboccare il sale di rigenerazione") o per risciacquare carico particolarmente sporco, ad es. per eliminare lo sporco più grosso o i residui di disinfettante prima del trattamento e per evitare che lo sporco possa seccarsi o che si possano formare delle incrostazioni fino ad avviare un programma completo.
Scarico	Per scaricare l'acqua di lavaggio, p.es. in seguito a un'interruzione di programma (v. cap. "Funzionamento / Interruzione programma").

Svolgimento del programma										
Prelavaggio			Lavaggio		Risciacquo intermedio				Risciacquo finale	
1	2	3	1	2	1	2 *	3	4	1	2
			KW 60°C DOS 1 3 m.			KW DOS 2 2 m.			AD 70°C 1 m.	
			KW 65°C DOS 1 3 m.		KW DOS 2 2 m.	KW 1 m.			AD 70°C 1 m.	
KW 1 m.			KW 70°C DOS 1 3 m.		KW DOS 2 2 m.	KW 1 m.			AD 70°C 1 m.	
					AD					
					KW					

KW = acqua fredda

AD = acqua purificata, acqua totalmente demineralizzata (VE), acqua demineralizzata

m. = tempo di mantenimento in minuti

* = blocco di programma opzionale

DOS 1 = detersivo

DOS 2 = neutralizzante ● brillantante (dosaggio nello sportello)

Elenco programmi

Selezione del programma in base agli accessori utilizzati

Cesto superiore		Cestello inferiore		Quantità di acqua	Programma		
Lafette con braccio irroratore per div. impieghi	2 moduli a iniezione	Lafette per div. impieghi	2 moduli a iniezione		Breve	Intermedio	Lungo
			✓		OK	OK	OK
✓		✓			OK	OK	OK
✓			✓	+ 1,5 l	OK	OK	OK
	✓	✓			OK	OK	OK
	✓		✓		non consentito	non consentito	non consentito

Altezza macchina con coperchio Altezza macchina senza coperchio	835 mm 820 mm
Larghezza	598 mm
Profondità Profondità a sportello aperto	598 mm 1.200 mm
Misure utili vasca di lavaggio: altezza larghezza profondità cesto superiore/cesto inferiore	520 mm 530 mm 474 mm/520 mm
Peso (netto)	72 kg
Portata max. sportello aperto	37 kg
Tensione, potenza assorbita, protezione	V. targhetta dati
Cavo di alimentazione	ca. 1,8 m
Temperatura dell'acqua allacciamento idrico: acqua fredda/acqua calda acqua AD	max. 65 °C max. 65 °C
Pressione idrica statica	max. 1.000 kPa in sovrappressione
Pressione minima di flusso allacciamento idrico: acqua fredda/acqua calda acqua AD	40 kPa sovrappressione 30 kPa sovrappressione
Pressione di flusso consigliata per allacciamento idrico: acqua fredda/acqua calda acqua AD	≥ 200 kPa sovrappressione ≥ 200 kPa sovrappressione
Allacciamento all'acqua AD non in pressione (opzionale)	8,5-60 kPa
Prevalenza pompa di scarico	min. 0,3 m, max. 1,0 m
Lunghezza scarico	max. 4,0 m
Uso (secondo IEC/EN 61010-1): temperatura ambiente umidità dell'aria relativa massima in lineare discesa fino a umidità dell'aria lineare minima	da 5 °C a 40 °C 80 % per temperature fino a 31 °C 50 % per temperature fino a 40 °C 10 %
Condizioni di stoccaggio e trasporto: temperatura ambiente umidità relativa dell'aria pressione dell'aria	- 20 °C - 60 °C 10 % - 85 % 500 hPa - 1060 hPa
Altezza al di sopra del livello del mare (secondo IEC/EN 61010-1)	fino a 2.000 m
Protezione (ai sensi della norma IEC 60529)	IP21
Grado di sporco (in base a IEC/EN 61010-1)	2
Categoria sovratensione (ai sensi della norma IEC EN 60664)	II
Rumorosità in dB (A), pressione sonora LpA in fase di lavaggio e asciugatura	< 70
Marchi di controllo	VDE, EMC dispositivo anti-interferenze radio-TV
Marchio CE	Direttiva macchine 2006/42/CE
Indirizzo del produttore	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germania

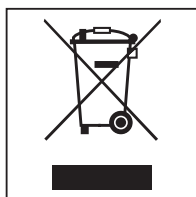
Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni che potrebbero verificarsi durante le operazioni di trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, per cui selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento finalizzata alla reintegrazione nei cicli produttivi. Conservare l'imballaggio originale e le parti in polistirolo per poter trasportare l'apparecchio anche in un successivo momento. Inoltre è necessario conservare l'imballaggio anche per l'eventuale spedizione al servizio di assistenza tecnica Miele autorizzato in caso di guasti e/o danni.

Riciclare i materiali permette da un lato di ridurre il volume degli scarti mentre dall'altro rende possibile un utilizzo più razionale delle risorse non rinnovabili.

Smaltimento delle apparecchiature

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono spesso materiali utili. Contengono altresì sostanze, composti e componenti che erano necessari per il funzionamento e la sicurezza dell'apparecchiatura stessa. Smaltirli in modo non adeguato o nei rifiuti domestici potrebbe nuocere alla salute e all'ambiente. In nessun caso quindi smaltire queste apparecchiature nei normali rifiuti domestici.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata allestiti dai comuni o dalle società di igiene urbana oppure riconsegnato gratuitamente al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'utente è tenuto a cancellare eventuali dati personali dall'apparecchiatura elettronica da smaltire. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per la gestione del recupero e dello smaltimento degli elettrodomestici, Miele Italia aderisce al consorzio Ecodom (Consorzio Italiano Recupero e Riciclaggio Elettrodomestici). Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), ai sensi del Decr. legisl. 14 marzo 2014, n. 49 in attuazione della Direttiva 2012/19/UE e sui RAEE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente è tenuto per legge a rimuovere dalle apparecchiature batterie, accumulatori e lampade esausti e rimovibili, in modo non distruttivo. Conferirli agli idonei centri di raccolta differenziata dove vengono presi in consegna gratuitamente. Accertarsi che fino al momento dello smaltimento l'apparecchiatura sia tenuta lontana dai bambini.

Svizzera:

Miele SA
Limmatstrasse 4, 8957 Spreitenbach
Telefono +41 56 417 27 51
Telefax +41 56 417 24 69
professional@miele.ch
www.miele.ch/professional
Servizio riparazioni e picchetto
Telefono 0848 551 670

Italia:

Miele Italia S.r.l.
Strada di Circonvallazione, 27
39057 S. Michele-Appiano (BZ)
Internet: www.miele-professional.it
e-mail: info@miele-professional.it



**Contact Center
Professional**

0471-666319

Lunedì - Venerdì ore 8.00-20.00
Sabato ore 9.00-12.00 / 14.00-18.00

Agenzie e centri di assistenza tecnica autorizzati Miele in tutte le regioni italiane.



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germania